

ГРАММАТИКА ЕВРЕЙСКАГО ЯЗЫКА.

СОСТАВИЛЪ
ПРОФЕССОРЪ ДУХОВНОЙ АКАДЕМИИ
И. Г. Троицкій.

Издание второе, исправленное и дополненное.

Въ первомъ изданіи книга **одобрена Учебнымъ Комитетомъ при
Св. Синодѣ** въ качествѣ учебнаго руководства по Еврейскому языку
для духовныхъ семинарій.



С.-ПЕТЕРБУРГЪ.
1908.

В библиотеку М. Д. Я.
от Едиской Михаила.
У/14 - XII - 537.

ГРАММАТИКА ЕВРЕЙСКАГО ЯЗЫКА.

СОСТАВИЛЪ
ПРОФЕССОРЪ ДУХОВНОЙ АКАДЕМИИ
И. Г. Троицкій.

Издание второе, исправленное и дополненное.

Въ первомъ изданіи книга одобрена Учебнымъ Комитетомъ при
Св. Синодѣ, въ качествѣ учебнаго руководства по Еврейскому языку
для духовныхъ семинарій.



С.-ПЕТЕРБУРГЪ.
Синодальная типографія
1908.

ОГЛАВЛЕНИЕ.

	СТРАН.
1. Название еврейскаго языка	1
2. Место еврейскаго языка въ ряду другихъ языковъ .	2
3. Памятники еврейскаго языка	3
4. Способъ изученія еврейскаго языка	5
5. Краткая исторія еврейской грамматики у христіанъ .	—

I.

6. Еврейское письмо	15
7. Еврейскій алфавитъ	17
8. Конечныя буквы	19
9. Направленіе въ письмѣ и чтеніи; окончанія строкъ; растяженныя буквы	20
10. Произношеніе буквъ	—
11. Гласныя звуки	23
12. Буквы, употребляемыя для обозначенія гласныхъ зву- ковъ; покоящіяся буквы; написаніе полное и сокра- щенное	—
13. Масоретская система вокализаци	25
14. Гласныя знаки	27
15. Названія гласныхъ знаковъ	29
16. Порядокъ въ произношеніи согласныхъ и гласныхъ; патахъ скрытый	30
17. Знакъ для полугласныхъ и безгласныхъ, шва	—
18. Поставленіе швы	32
19. Произношеніе швы	—
20. Диакритическіе знаки.—Дагешъ сильный	33
21. Поставленіе дагеша сильного	34
22. Дагешъ раздѣлительный и соединительный	35
23. Дагешъ слабый	—
24. Маппикъ—Шинъ семоль и йаминъ	36
25. Рафе	37
26. Акцентъ	—

§ 27.	Пауза. Вліяніе паузы на долготу гласныхъ	40
§ 28.	Слогообразованіе; слоги простые и сложные, долгіе и короткіе	—
§ 29.	Удареніе въ словахъ	41
§ 30.	Полуудареніе. Метръ	42
§ 31.	Подведеніе словъ подъ одно удареніе, маккефъ	43
§ 32.	Сокращеніе гласныхъ, вслѣдствіе перенесенія ударенія въ одномъ и томъ же словѣ. Аферезисъ	—
§ 33.	Образованіе и перестановка гласныхъ звуковъ, вслѣдствіе вліянія швы и покоящихся	44

II.

§ 34.	Раздѣленіе еврейскихъ словъ, какъ составныхъ частей рѣчи. Этимологическій анализъ	46
§ 35.	Раздѣленіе еврейскихъ словъ, какъ отдѣльныхъ частей рѣчи	—
§ 36.	Образованіе именъ	47
	I. Имена внутренняго образованія	48
	II. Имена усиленной основы	51
	III. Имена вѣшняго образованія	52
§ 37.	Имена существительныя, ихъ дѣленіе	54
§ 38.	Различаемыя въ именахъ существительныхъ отношенія	57
§ 39.	Примѣта рода именъ въ единственномъ числѣ	—
§ 40.	Примѣта рода и числа именъ во множественномъ числѣ	59
§ 41.	Употребленіе примѣты множественнаго числа. Множественное колдчества и качества	62
§ 42.	Примѣта двойственнаго числа, его употребленіе	63
§ 43.	Примѣта подчиненія или падежа	64
§ 44.	Положеніе имени независимое и сопряженное; ихъ примѣты и значеніе	67
§ 45.	Опредѣлительное ׀, или членъ	70
§ 46.	Имена прилагательныя	72
§ 47.	Степени качества, ихъ примѣты	74
§ 48.	Имена числительныя	75
§ 49.	Мѣстоименія	81
§ 50.	Личныя мѣстоименія in statu absoluto	—
§ 51.	Личныя мѣстоименія in statu constructo (suffixo); мѣстоименные суффиксы	82
§ 52.	Мѣстоименія указательное, вопросительное и относительное	84
§ 53.	Глаголь, корень глагола; глаголы полные, неполные и повторные	88

	54. Начало глаголовъ	86
<i>спряж.</i>	55. Спряжение глагола	87
	56. Формы построения глагольного корня, для обозначения способа или силы дѣйствія	88
<i>спряж.</i>	57. Примѣты формъ построения глагольного корня, ихъ образованіе и значеніе въ каждой изъ нихъ глагола	89
<i>спряж.</i>	58. Построеніе глагольного корня, для обозначенія образа и времени дѣйствія	96
<i>спряж.</i>	59. Обозначеніе лица, рода и числа дѣйствія	97
	60. Прошедшее, или аористъ 1-й	98
	61. Неопредѣленное наклоненіе	100
	62. Повелительное наклоненіе	102
<i>спряж.</i>	63. Будущее, или аористъ 2-й	104
	64. Употребленіе будущаго, или аориста 2-го въ смыслъ повелительнаго и желательнаго	108
	65. Вавъ возвратный	109
<i>спряж.</i>	66. Причастіе	110
	67. Соединеніе глагола съ мѣстоименными суффиксами	111
	68. Спряжение глаголовъ гортанныхъ	113
	69. О глаголахъ съ покоящимся Ѧ	115
<i>спряж.</i>	70. Дѣленіе неполныхъ глаголовъ	—
	71. Сродство глаголовъ неполныхъ разныхъ группъ между собою	116
<i>спряж.</i>	72. Спряжение глаголовъ ἴϛ	117
	73. Спряжение глаголовъ ἴϛ п ἴϛ	118
	74. Спряжение глаголовъ ἴϛ и ἴϛ	120
<i>спряж.</i>	75. Спряжение глаголовъ ἴϛ п ἴϛ	122
	76. Спряжение глаголовъ повторныхъ (ἴϛ)	125
<i>спряж.</i>	77. Глаголы вдвойнѣ неполные	127
	78. Спряжение четырехбуквенныхъ глаголовъ	—
	79. Нарѣчія	128
<i>спряж.</i>	80. Предлоги	130
	81. Союзы	132
<i>спряж.</i>	82. Междометія	133

III.

<i>спряж.</i>	83. Предложеніе п его части	133
	84. Подлежащее	134
	85. Предложеніе безличное	—
<i>спряж.</i>	86. Сказуемое. Предложеніе глагольное и именная	135

87. Употребленіе глагольныхъ временъ въ глагольныхъ предложенияхъ	136
88. Сложное сказуемое	139
89. Согласованіе сказуемаго съ подлежащимъ	140
90. Опредѣленіе	143
91. Опредѣленіе посредствомъ члена	144
92. Опредѣленіе посредствомъ прѣложенія	145
93. Опредѣленіе чрезъ status constructus	147
94. Дополненіе	148
95. Двойное дополненіе	149
96. Слова обстоятельственныя	150
97. Слова обращенія	153
98. Построеніе восполнительное	—
99. Дѣленіе предложеній	154
100. Сокращенныя предложенія	—
101. Предложенія отрицательныя, раздѣлительныя, противительныя, сравнительныя, условныя, вопросительныя и желательныя	155
102. Опредѣлительныя предложенія	156
103. Дополнительныя предложенія	—
104. Предложенія обстоятельства времени	157
105. Предложенія обстоятельства цѣли	—
106. Предложенія обстоятельства слѣдствія	158
107. Предложенія обстоятельства причинности	—
108. Порядокъ словъ въ самостоятельномъ предложеніи	159
109. Порядокъ словъ въ придаточномъ предложеніи	161
110. Взаимная связь предложеній	—
111. Періодъ	—
Таблицы спряженія глаголовъ полныхъ	164
Таблицы спряженія глаголовъ гортанныхъ	168
Таблицы спряженія глаголовъ неполныхъ	174
Таблица соединенія глагола съ мѣстоименными суффиксами, какъ дополненіями	184
Таблица соединенія глаголовъ А) гортанныхъ и Б) неполныхъ съ мѣстоименными суффиксами	185
Таблица еврейскихъ прифтовъ: древне-еврейскаго, квадратнаго, раши и скорописнаго	186

§ 1. Названіе еврейскаго языка.

Еврейскимъ языкомъ (לְשׁוֹן עִבְרִית) называется природный языкъ древнихъ евреевъ (עִבְרִים)¹⁾. Такъ какъ мѣстомъ развитія и процвѣтанія еврейскаго языка была страна Ханаанъ, то посему этотъ языкъ въ книгѣ пророка Исаи (XIX, 18) называется языкомъ ханаанскимъ (שִׁפְתַּי כְּנָעִי). Вслѣдствіе того, что большая часть сохранившейся на немъ письменности имѣетъ религиозное значеніе, въ іудейскихъ таргумахъ онъ называется языкомъ священнымъ (לִישׁוֹן בֵּית קֹדֶשׁ, לִישׁוֹן דְּקֹדֶשׁ), у средне-вѣковыхъ іудейскихъ и христіанскихъ писателей לְשׁוֹן הַקֹּדֶשׁ—lingua sancta.

¹⁾ Имя «еврей» (עִבְרִים) одни производятъ отъ имени патриарха Евера (עֵבֶר), согласно чему оно означаетъ «потомковъ Евера», а другіе отъ имени существительнаго нарицательнаго «עֵבֶר»—та сторона (ср. עָבַר—переходить), согласно чему оно значитъ «переселенецъ» или «пришлецъ» (ср. Быт. XIV, 18 по слав. пер., по 70 παρῆτης). Многіе изъ оріенталистовъ видятъ упоминаніе о «евреяхъ» въ письмахъ ханаанскихъ царей къ египетскимъ фараонамъ XV в. до Р. Хр., найденныхъ въ Египтѣ, въ мѣстечкѣ Телль-Эль-Амарна, въ часто называемыхъ здѣсь «Хабирн», что отождествляютъ съ «еврей».

§ 2. Мѣсто еврейскаго языка въ ряду другихъ языковъ.

По своей природѣ еврейскій языкъ принадлежитъ къ числу языковъ семитическихъ. Общій классъ этихъ языковъ раздѣляется на четыре группы, каковы: восточно-семитическая, къ которой относится языкъ ассиро-вавилонскій; сѣверно-семитическая, къ которой относится языкъ арамейскій, съ его подраздѣленіями (халдейскій, сирскій, мандейскій, самаританскій, набатейскій); средне-семитическая, къ которой относятся еврейскій, финикійскій, или пуническій, моавитскій языки, и южно-семитическая, къ которой относятся языки арабскій и эіопскій. Изъ этихъ языковъ еврейскій языкъ, послѣ языковъ своей группы, имѣетъ наибольшее сродство съ языкомъ ассиро-вавилонскимъ, представляя какъ бы переходную ступень между нимъ и языкомъ арамейскимъ ¹⁾.

¹⁾ Отношеніе еврейскаго языка къ другимъ семитическимъ языкамъ выясняется въ слѣдующихъ научныхъ трудахъ: Renan Ern. «Histoire générale et système comparé des langues sémitiques», р. 1-ре, 1863; Wright William «Lectures on the Comparative Grammar of the semitic languages», 1890; Zimmern Heinr. «Vergleichende Grammatik der semitischen Sprachen», 1898; Brockelmann C. «Semitische Sprachwissenschaft», 1906; проф. Коковцова П. К. «Книга сравненія еврейскаго языка съ арабскимъ» Абу Ибрагима (Исаака) ибнъ Баруна, испанскаго еврея конца XI и пачала XII в. Что касается отношенія еврейскаго языка къ языкамъ несемитическимъ, то лишь немногіе гебраисты находятъ прямую связь между нимъ и языками индоевропейскими. Изъ таковыхъ наибо-

По своему грамматическому развитію, еврейскій языкъ находится на второй ступени развитія: этимологическія образованія въ немъ совершаются чрезъ прибавленіе къ началу или концу основы слова сокращенныхъ частицъ (префиксовъ и суффиксовъ), первичный смыслъ которыхъ легко поддается опредѣленію.

§ 3. Памятники еврейскаго языка.

До вавилонскаго плѣна (589 г. до Р. Хр.) еврейскій языкъ былъ живымъ народнымъ языкомъ. Послѣ плѣна, когда еврейскій народъ, въ своей массѣ, сталъ говорить на арамейскомъ языкѣ, языкъ еврейскій, переставъ жить въ массѣ народа, продолжалъ жить въ средѣ іудейскихъ пророковъ, священниковъ и книжниковъ, что продолжалось до времени редактированія мишны Іудой св. (конецъ 2-го в. по Р. Хр.). Послѣ того онъ пересталъ быть живымъ языкомъ не только для іудейской

лѣ замѣчательны Францъ Деличъ (ср. *Jesurun, sive isagoge in grammaticam et lexicographiam linguae hebraicae, contra G. Gesenium et H. Ewaldum* (1838)) и Юлій Фюрстъ (ср. *Librorum sanctorum concordantiae* (1840), къ возвращеніямъ которыхъ изъ русскихъ гебраистовъ примыкаютъ Ос. Штейнбергъ (ср. его «Еврейскій и халдейскій этимологическій словарь къ книгамъ ветхаго завѣта»), отчасти проф. К. Коссовичъ (ср. его словарь къ Еврейской христоматіи) и г. Бодровъ (ср. *Филологическія Записки*, изд. въ Воронежѣ за 1883—84 г.г. «Доисторическое единство симовскихъ и арійскихъ языковъ и народовъ»). Для большинства другихъ гебраистовъ вопросъ о характерѣ связи еврейскаго языка съ языками индоевропейскими остается открытымъ.

массы, но и для іудейскихъ ученыхъ, являясь такимъ образомъ языкомъ вполне мертвымъ. Іудейскіе ученые X, XI и XII вв. старались возсоздать древній еврейскій языкъ и примѣнить его къ современнымъ формамъ мысли и жизни. Плодомъ ихъ усилій явился ново-еврейскій книжный языкъ, на которомъ написана большая литература. Но этотъ языкъ, хотя имѣетъ въ своей основѣ грамматическія формы и корни словъ древне-еврейскаго языка, въ логическомъ отношеніи значительно отличается отъ него, такъ какъ нѣкоторымъ древне-еврейскимъ словамъ придаетъ специально раввинскій смыслъ, а кромѣ того, содержитъ много новыхъ образованій, чуждыхъ древне-еврейскаго языка, такъ что, вообще имѣя скелетъ древне-еврейскаго языка, онъ не имѣетъ въ себѣ души его. При изученіи еврейскаго языка, значеніе оригинальныхъ памятниковъ живой еврейской рѣчи признается лишь за тѣми изъ памятниковъ еврейской письменности, которые явились въ то время, когда этотъ языкъ былъ еще живымъ языкомъ. Къ таковымъ относятся: книги ветхаго завѣта по масоретскому тексту, за исключеніемъ Іерем. X, 11; Дан. II, 4 — VII, 28; I Ездр. IV, 8 — VI, 18 и VII, 12—27; древне-еврейскія надписи, особенно надпись моавитскаго царя Меша (IX в.) и си-лоамская надпись (VIII в.), древне-еврейскія монеты, мишна и древнія мидраши. Что касается произведеній на новоеврейскомъ языкѣ, то за ними не признается значеніе таковыхъ памятниковъ, подобно тому, какъ за произведеніями средневѣковыхъ схоластикомъ, писан-

ными на латинскомъ языкѣ, не признается значеніе литературныхъ памятниковъ, годныхъ для изученія классическаго латинскаго языка.

§ 4. Способъ изученія еврейскаго языка.

Еврейскій языкъ принадлежитъ къ числу мертвыхъ языковъ, а посему и знаніе его достигается только чрезъ изученіе письменныхъ памятниковъ этого языка. Но разборъ и пониманіе таковыхъ памятниковъ невозможны безъ предварительнаго знанія формъ и законовъ еврейскаго письма и еврейской рѣчи, т. е., безъ предварительнаго знанія еврейской грамматики. Такимъ образомъ способъ изученія еврейскаго языка есть научно-грамматическій.

§ 5. Краткая исторія еврейской грамматики у христіанъ.

Изъ древнихъ христіанскихъ писателей первымъ, сознавшимъ важное значеніе для христіанскаго богослова знанія еврейскаго языка, былъ Оригенъ († 3 в. по Р. Хр.), а еще болѣе его — бл. Иеронимъ стридонскій († 420 г. по Р. Хр.), сдѣлавшій полный и новый переводъ св. писанія в. з. съ еврейскаго на латинскій языкъ. Хотя ни тотъ, ни другой не оставили послѣ себя руководства по еврейской грамматикѣ, тѣмъ не менѣе экзегетическіе труды того и другого, особенно бл. Иеронима, содержатъ въ себѣ весьма цѣнныя указанія, относящіяся

къ области еврейской грамматики, особенно къ ея фонетикѣ и орфографіи. Послѣ бл. Иеронима, въ христіанскомъ мірѣ болѣе, чѣмъ девять вѣковъ, не являлось лицъ, основательно знавшихъ еврейскій языкъ и въ то же время сознававшихъ потребность изученія его для христіанскаго богослова. Отцы и учителя церкви, а также и вообще церковные писатели этого времени, въ изученіи св. писанія удовлетворялись существовавшими въ каждой помѣстной церкви переводами св. писанія, каковы: переводъ 70 въ его разныхъ редакціяхъ, Пешито, Вулгата, эіопскій, арабскіе, готскій Ульфилы, армянскій и славянскій. Первымъ изъ христіанскихъ богослововъ, сознавшимъ необходимость знанія еврейскаго языка, послѣ бл. Иеронима былъ ученый монахъ 14 в. Николай де-Лира († 1340 г.), занимавшійся изученіемъ и изъясненіемъ св. писанія ветхаго завѣта и пользовавшійся для этого трудами еврейскихъ комментаторовъ, особенно Абенъ-Езры. Но онъ не оставилъ послѣ себя руководства по еврейской грамматикѣ. Первымъ христіанскимъ ученымъ, основательно знавшимъ еврейскій языкъ и оставившимъ послѣ себя руководство по грамматикѣ этого языка, былъ современникъ и другъ Лютера, великій гуманистъ, Іоаннъ Рейхлинъ († 1523 г.). Ему принадлежатъ два сочиненія по еврейской грамматикѣ: *Rudimenta linguae hebraicae una cum lexico* (1506 г.), *De accentibus et orthographia linguae hebraicae* (1518 г.). Явившійся при немъ и при его значительномъ содѣйствіи лютеровъ переводъ св. писанія, въ каноническихъ кни-

гахъ ветхаго завѣта, сдѣланный прямо съ еврейско-масоретскаго текста, вызвавшее имъ среди католическихъ ученыхъ соревнованіе защитить и исправить латинскій текстъ, наконецъ начавшееся со времени Лютера свободное толкованіе св. писанія послужили поводомъ къ дальнѣйшему и тщательному изученію еврейскаго языка въ западномъ христіанскомъ мірѣ. Съ другой стороны послѣдовавшее за временемъ реформаціи широкое развитіе языковнанаія и исторіи, вчастности оріентологіи, способствовали широкой постановкѣ таковаго изученія.

Въ разработкѣ еврейской грамматики христіанскіе ученые сперва всецѣло слѣдовали авторитету еврейскихъ ученыхъ грамматиковъ. Таковыми преимущественно были: р. Иуда бенъ Давидъ Хайюджъ (Абу Закаріѳа Іахъя бенъ Даудъ) изъ Феца (ок. конца X и начала XI в.), называемый первымъ еврейскимъ грамматикомъ, главой грамматиковъ ¹⁾; р. Иона (Абу-л'-валидъ Мерванъ ибнъ-Джана ²⁾ (ок. 1030 г.); Абрагамъ бенъ-Езра (Абенъ-Езра, ум. въ 1167 году) ³⁾; р. Давидъ Кимхи

¹⁾ Грамматическія сочиненія р. Иуды Хайюджа: 1) אֵיִתּוּיּוֹת דִּסְפָר אִתּוּיּוֹת וְהַפְּשָׁט (книга о буквахъ покоящейся и подвижной); 2) דִּסְפָר פְּעֻלֵי הַבְּפֹל (книга о глаголахъ повторныхъ); 3) דִּסְפָר הַנְּקוּדָה (книга о пунктуациі).

²⁾ Грамматическое сочиненіе р. Ионы: דִּסְפָר הַרְקָמָה (книга о коврѣ, т. е., словесномъ).

³⁾ Грамматическія сочиненія р. Абенъ-Езры: 1) מֵאוּנֵי (вѣсы) или: מֵאוּנֵי לְשׁוֹן הַקֹּדֶשׁ (вѣсы священнаго языка); 2) צְהוּת הַלְשׁוֹן (изъясненія языка); 3) שִׁפְתָּה בְּרוּרָה (избранный языкъ).

(ум. 1235 г. ¹) и р. Еліась Левита (ум. въ 1549 г.) ²). Главными представителями научнаго направленія въ разработкѣ еврейской грамматики, въ зависимости отъ еврейскихъ грамматиковъ, среди христіанскихъ ученыхъ были отецъ и сынъ Буксторфій, бывшіе профессорами еврейскаго языка въ Базелѣ (отецъ Буксторфій умеръ въ 1629 году, а его сынъ въ 1664 году), труды которыхъ до послѣдняго времени сохраняютъ научное значеніе ³). Собранный ими обширный матеріалъ изъ древневавинской литературы получилъ наиболѣе систематическую обработку въ трудахъ Альтинга ⁴) (умеръ въ 1679 году) и Данція ⁵) (умеръ въ 1727 году), слѣдовав-

¹) Грамматическое сочиненіе Давида Кимхи—מבולל (система). Отъ Давида Кимхи (по евр. קמחי) слѣдуетъ отличать Моисея Кимхи, которому также принадлежит небольшое сочиненіе по еврейской грамматикѣ מִבּוֹלֵל שֶׁבַל סֵפֶר (книга благого смысла), изданное въ Revue des etudes juives за 1894 г., Avril—Septembre.

²) Грамматическія сочиненія р. Еліаса-Левиты: 1) סֵפֶר הַבְּחֹרֶר (книга юноши), 2) פְּרָקֵי אֵלִיהוּ (главы Иліи), 3) סֵפֶר הַהֶרְכָּבָה (книга сложенія), 4) מִסֵּרָה הַמְּסֵרָה (преданіе о Масорѣ).

³) Грамматическія сочиненія Іоанна Буксторфія—отца: 1) *The-saurus grammaticus linguae sanctae hebraeae*, 1609 г.; 2) *Tiberias*, 1620 г. Грамматическое сочиненіе Іоанна Буксторфія—сына: *De punctorum vocalium et accentuum in libris V. T. origine, antiquitate et auctoritate*, 1648 г.

⁴) *Altingius Io. Fundamenta punctationis linguae sanctae*, въ 1654 г.

⁵) *Danzius Iac. Andr. קלישי אנוויים*, (скорлупы орѣховъ), въ 1686 г. *מדקדק* (грамматикъ), sive *Compendium Grammaticae ebraeo-chaldaicae, utriusque linguae Vet. Testam.*, въ 1694 г., ср. 1706 г. *הירגמן* (переводчикъ) въ 1694 г.

шихъ въ разработкѣ еврейской грамматики дедуктивному методу. Несмотря на авторитетность еврейскихъ и христіанскихъ ученыхъ, въ разработкѣ еврейской грамматики стоявшихъ на почвѣ еврейскаго преданія, среди ученыхъ этого рода довольно скоро была признана недостаточность одного этого преданія. Первый высказался противъ него Людовикъ Капеллусъ въ своемъ сочиненіи «*Arcanum punctationis revelatum*» (въ 1624 г.), въ которомъ доказывалъ сравнительно позднее происхождение масоретской системы пунктуациа текста, составляющей основу при разработкѣ еврейской грамматики согласно еврейскому преданію. Хотя взглядъ Люд. Капеллуса встрѣтилъ основательныя возраженія со стороны Іоанна Буксторфія—сына, который защищалъ древность т. н. масоретской системы пунктуациа, относя происхождение ея по крайней мѣрѣ ко времени Езры (см. указ. сочин.), тѣмъ не менѣе этотъ взглядъ расположилъ многихъ изъ позднѣйшихъ христіанскихъ гебраистовъ сойти съ почвы еврейскаго преданія въ пониманіи формъ и законовъ еврейской рѣчи. Теперь одни изъ нихъ стали на почву болѣе или менѣе произвольныхъ предположеній и догадокъ, какъ напр., Масклефъ ¹⁾ и Губигантъ ²⁾, а другіе — на почву сравнительнаго изученія семитическихъ языковъ. Первымъ, ставшимъ на эту почву въ разра-

¹⁾ Masclefius Franc.: *Grammatica hebraea a punctis aliisque inventis masoreticis libera*, въ 1716 г.

²⁾ Houbigantius Charl. Franc.: *Racines hebraïques sans points voyelles*, въ 1732 г.

боткѣ еврейской грамматики, былъ Людовикъ де-Дье (ум. въ 1642 г.) ¹⁾, за нимъ слѣдовали Готтингеръ (ум. въ 1667 г.) ²⁾, Сеннертъ (ум. въ 1689 г.) ³⁾ и др. Наиболѣе систематическую постановку получила разработка еврейской грамматики сравнительнымъ методомъ въ трудахъ Алберта Шултенса (ум. въ 1750 году) ⁴⁾, Николая Шредера (ум. въ 1798 г.) ⁵⁾ и Хр. Венед. Михаэлиса ⁶⁾ (ум. въ 1764 г.). Первые два старались освѣтить еврейскую грамматику при помощи арабскаго, а послѣдній—сирскаго языка. Достоинѣйшимъ представителемъ христіанскихъ ученыхъ, разработавшихъ еврейскую грамматику сравнительнымъ методомъ, былъ Вильгельмъ Гезеніусъ (ум. въ 1842 г.), трудъ котораго «Ausführliches grammatisch - kritisches Lehrgebäude der

¹⁾ Ludw. de Dieu: *דקרוק לשיניו דקרום* (Grammatica linguarum orientalium, hebraeorum, chaldaeorum et syrorum, inter se collatarum, въ 1628 г.).

²⁾ Hottinger L. H.: *Grammatica quatuor linguarum, hebraicae, chaldaicae, syriacae et arabicae, harmonica*, въ 1649 г.

³⁾ Sennert Andr.: *Hypotyposis harmonica linguarum orientalium, chaldaicae, syriacae et arabicae, cum matre hebraea*, въ 1653 г.

⁴⁾ Schultens Alb.: *Institutiones ad fundamenta linguae hebraeae*, въ 1737 году, ср. edit. 1756 г. *Vetus et regia via hebraizandi*, въ 1738 и др.

⁵⁾ Schröderus Nicol. Gul.: *Institutiones ad fundamenta linguae hebraicae cum syntaxi*, въ 1766 г.

⁶⁾ Michaëlis Chr. Bened.: *Dissertatio, qua lumina syrorum pro illustrando hebraismo sacro exhibentur*, въ 1756 г. *Dissertatio, qua solecismus generis a syntaxi s. cod. ebr. depellitur*, въ 1739 году. *Dissertatio, qua solecismus casuum ab ebraismo s. cod. depellitur*, въ 1737 г. и др.

Hebräischen Sprache, mit Vergleichung der verwandten Dialecte (1817 г.)», составилъ эпоху въ исторіи еврейской грамматики. Пользуясь данными сравнительнаго семитическаго языкованія, В. Гезеніусъ въ то же время съ полнымъ вниманіемъ относился къ даннымъ еврейскаго и христіанскаго преданія, такъ что его трудъ представлялъ гармоничное соединеніе принциповъ двухъ разныхъ школъ: школы, стоявшей на почвѣ еврейскаго преданія, и школы, стоявшей на почвѣ сравнительнаго языкованія. Сокращеніемъ названнаго труда В. Гезеніуса служитъ его «Hebraische Grammatik», выдержавшая въ Германіи уже 27 изд. и переведенная на другіе языки. Послѣ В. Гезеніуса, вторымъ не менѣе достойнымъ представителемъ разработки еврейской грамматики, при посредствѣ данныхъ сравнительнаго языкованія, былъ Гейнрихъ Эвальдъ (ум. въ 1875 г.), трудъ котораго *Kritische Grammatik der Hebräischen Sprache* (1827 г.), въ 5—8 изданіяхъ называемый «*Ausführliches Lehrbuch der Hebräischen Sprache des Alten Bundes* (1844 — 1871 г.)¹⁾, сопоставляемый съ вышеназваннымъ трудомъ В. Гезеніуса, отличается отъ него по своему методу. Въ трудѣ В. Гезеніуса примѣняется методъ аналитически-партикуляристическій: собранный грамматическій матеріалъ здѣсь систематизируется, съ соотношеніемъ сродственныхъ формъ еврейской рѣчи съ соответствующими

¹⁾ Сокращеніемъ полнаго труда Г. Эвальда по еврейской грамматикѣ было, изданное имъ въ видѣ школьнаго руководства, «*Hebraische Sprachlehre für Anfänger*», имѣвшее нѣсколько изданій.

щими формами других семитических языковъ, но не объясняется изъ какихъ-либо опредѣленныхъ законовъ семитической рѣчи, вслѣдствіе чего въ грамматическую систему В. Гезеніуса вполне удобно включается грамматическій матеріалъ, добытый въ позднѣйшее время, какъ это видно изъ изданій его грамматики Рёдигеромъ Е. (изд. 15—21, въ 1845—72 г.) и Каучемъ Е. (изд. 22—27, въ 1878—1902 г.). Въ трудѣ же Г. Эвальда примѣняется методъ синтетически-спекулятивный: грамматическому матеріалу дается рациональное объясненіе изъ общихъ законовъ семитическихъ языковъ. При разности въ методахъ, труды В. Гезеніуса и Г. Эвальда являются основными для послѣдующихъ трудовъ по еврейской грамматикѣ, болѣе или менѣе близко примыкающихъ къ системѣ котораго-либо одного изъ нихъ. Вчастности, методу Г. Эвальда слѣдовали: Сефферъ («Elementarbuch der Hebr. Sprache») и Г. Гельбе (*Hebräische Grammatik für den Schulgebrauch bearbeitet* 1868). Ольсгаузенъ ¹⁾ (ум. въ 1882 г.), примыкая къ школѣ Эвальда, старался объяснить наличныя грамматическія формы еврейскаго библейскаго языка изъ предполагаемыхъ древнееврейскихъ формъ, сродныхъ съ формами древне-арабскаго языка. Методъ Ольсгаузена, называемый историческимъ ²⁾, лежитъ въ основѣ грамматическихъ трудовъ Г. Бик-

¹⁾ Olshausen I.: Lehrbuch der Hebräischen Sprache, въ 1861 г.

²⁾ Еще ранѣе Ольсгаузена на выдѣленіе болѣе древнихъ формъ еврейской рѣчи, какъ на одну изъ задачъ еврейской грамматики, указывалъ Г. Гупфельдъ въ его Ausführliche Hebräische Grammatik (1841 sp. 1-te Lief., S. 20).

келя (Grundriss der Hebr. Grammatik), Франца Делича (Die Lehre von den Accenten) и Авг. Мюллера (Hebräische Schulgrammatik 1878). Ф. Бёттхеръ ¹⁾ (ум. въ 1863 г.), примыкавший больше къ школѣ В. Гезеніуса, старался дать возможно болѣе обстоятельный обзоръ грамматическихъ формъ и объясненіе ихъ, не выступая для этого изъ сферы еврейскаго языка. Б. Штаде ²⁾, принимая и объединяя взгляды Эвальда и Ольсгаузена, старался примѣнительно къ нимъ объяснить наличныя грамматическія формы еврейскаго ветхозавѣтнаго языка. Фридрихъ Деличъ ³⁾ для объясненія нѣкоторыхъ формъ еврейскихъ словъ направилъ вниманіе изслѣдователей ⁴⁾ къ ассиро-вавилонскимъ памятникамъ, языкъ которыхъ сохраняетъ въ

¹⁾ Böttcher F.: Ausführliches Lehrbuch der Hebräischen Sprache, въ 1866 г.

²⁾ Stade Bernh.: Lehrbuch der Hebräischen Grammatik, въ 1879 г.

³⁾ Delitzsch Friedr.: The hebrew language viewed in the light of Assyrian research, въ 1883 г. ср. Prolegomena eines neuen Hebräischaramäischen Wörterbuch zum Alten Testament, въ 1886 г. Die Assyrische Grammatik, въ 1889 г.

⁴⁾ Въ очеркѣ исторіи еврейской грамматики въ христіанскомъ мірѣ названы имена и труды лишь тѣхъ ученыхъ, которые имѣли наиболѣе важное значеніе въ исторіи этой науки. Болѣе полный обзоръ трудовъ по еврейской грамматикѣ можно найти въ «Bibliographisches Handbuch über die theoretische und praktische Literatur für Hebräische Sprachkunde, von Moritz Steinschneider (въ 1859 г.) и въ 27-мъ пад. Еврейской Грамматики В. Гезеніуса (W. Gesenius. Hebr. Grammatik, völlig umgearbeitet von E. Kautzsch, 27-e Auflage 1902 г.). Изъ новѣйшихъ краткихъ руководствъ по еврейской грамматикѣ слѣдуетъ отмѣтить Штрава въ изданіи Петермана «Porta linguarum orientalium (p. 1) и Манассевича въ «Die Kunst der Polyglottie».

себѣ слѣды древнѣйшихъ формъ семитической рѣчи. Ф. Кёнигъ, которому принадлежитъ обширнѣйшій трудъ по еврейской грамматикѣ ¹⁾, находя безплодными попытки возстановить первоначально-семитическія формы и указывать образованіе изъ нихъ формъ еврейскаго библейскаго языка, слѣдуетъ больше методу В. Гезеніуса и Ф. Бёттхера.

Въ Россіи изученіе еврейской грамматики совершалось сперва по иностраннымъ руководствамъ, преимущественно: I. Буксторфія (см. выше), Тростія ²⁾, Данція (см. выше), I. Михаэлиса ³⁾, Дерезера ⁴⁾. Въ 1818 г. впервые явилось печатное руководство по еврейской грамматикѣ на русскомъ языкѣ «Краткая еврейская грамматика», протоіерея Г. П. Павскаго, остававшееся въ своемъ родѣ единственнымъ учебникомъ по еврейской грамматикѣ въ духовно-учебныхъ заведеніяхъ до 1874 г. ⁵⁾.

¹⁾ König Fr. Ed., Historisch-Kritisches Lehrgebäude der Hebräischen Sprache (1881, 1895 и 1897 гг.).

²⁾ Trosti Martini, Grammatica Hebraea generalis, въ 1638 году Dorpati.

³⁾ Michaëlis Io. Heinr., Hebraica Grammatica, ex Germanico in latinum idioma conversa, in Academia Kijowomohylozaborowskiana, въ 1748 г.

⁴⁾ Dereser Antonius, Grammatica hebraica, Basileae, 2-е изд. въ 1813 г. Здѣсь, въ приложеніи, между прочимъ приведены и разобраны всѣ главныя мессіанскія пророчества изъ ветхаго завета, а также показаны правила чтенія іудейско-нѣмецкаго жаргона.

⁵⁾ Попытки составить еврейскую грамматику на русскомъ языкѣ дѣлались русскими учеными и раньше прот. Г. П. Павскаго. Такъ въ числѣ рукописей библиотеки Спб. Дух. Академіи есть рукопись: «Еврейская грамматика, изъ разныхъ писателей выбран-

Въ 1874 г. была издана св. синодомъ, переведенная проф. К. Коссовичемъ на русскій языкъ, «Еврейская Грамматика» В. Гезеніуса, принятая въ качествѣ учебнаго руководства въ духовно-учебныхъ заведеніяхъ. Въ 1897 г. была напечатана «Грамматика еврейскаго языка», составленная проф. И. Троицкимъ. Въ русскихъ еврейскихъ училищахъ, въ качествѣ учебныхъ руководствъ, употребляются: «Практическое руководство къ изученію древне-еврейскаго языка, сравнительно съ русскимъ, сост. Р. Клячко, въ 1876 г.; «Полный курсъ еврейской грамматики, для систематическаго изученія языка ветхаго завѣта», сост. О. Н. Штейнбергъ, въ 1871 г.; «Практическіе уроки древне-еврейскаго языка», сост. О. Н. Штейнбергъ, въ 1890 году.

I.

§ 6. Еврейское письмо.

Въ памятникахъ еврейской письменности различается троякаго вида шрифтъ: древне-еврейскій, или просто еврейскій (כתב עברי), ассирійскій, или квадратный

ная, для обучающихся въ Казанской академіи», свящ. А. Мироносицкаго, 1809 г., представляющая собой краткую грамматику еврейскаго языка на русскомъ языкѣ и оставшаяся ненапечатанной. См. Родосскаго А. С. Описаніе 432 рукоп. Спб. Дух. Академіи № 331. Кромѣ того, въ числѣ рукописей архіепископа астраханскаго Анастасія, по свидѣтельству г. Горючко, сохранилась рукопись, заключающая опытъ «Еврейской грамматики».

ново-еврейскомъ языкѣ, такъ и на жаргонахъ. Изъ него развился употребляемый у іудеевъ письменный шрифтъ. (См. таблицу).

§ 7. Еврейскій алфавитъ.

Еврейскій алфавитъ состоитъ изъ 22 согласныхъ буквъ (אָבְגְדְהוּוּזְכְטְיִכְלְמְנְסְעְפְצְקְרְשְׁתְּ).

Ихъ порядокъ, названіе и квадратное начертаніе суть таковы:

א — алефъ, ב — бетъ, ג — гимель, ד — далеть, ה — ге,
ו — вавъ, ז — зайнь, ח — хеть, ט — тетъ, י — йодъ,
כ и ך — кафъ, ל — ламедъ, ם и ן — мемъ, ן и ם — нунъ,
ס — самехъ, ע — аинъ, פ и פּ — пе, צ и ץ — цаде,
ק — кофъ, ר — рещъ, ש и שׂ — синъ и шинъ, ת — тавъ.

Такой порядокъ буквъ еврейскаго алфавита—очень древній: сообразно ему расположены еврейскія буквы въ алфавитныхъ псалмахъ: XXV, XXXIV, XXXVII, CXI, CXII, CXIX, CXLV (по евр. м. т.), а также въ Пс. Іер. I—IV и въ Притч. Сол. XXXI, 10—31. Онъ же удержанъ и въ греческомъ алфавитѣ, заимствованномъ греками у финикянъ или арамейцевъ. Равнымъ образомъ и названія буквъ по своему происхожденію восходятъ къ глубокой древности. Они встрѣчаются въ греческомъ алфавитѣ, по ихъ арамейскому произношенію, съ членомъ на концѣ въ пѣкоторыхъ буквахъ (*αφ-α*, *βητ-α*, *γαμ-α*, вм. *γαμλ-α*, *δελτ-α* и пр.), и въ переводѣ LXX толковниковъ (см. Плачъ Іер. I—IV по гр. и слав. т.). По своему значенію, они соотвѣтствуютъ названіямъ тѣхъ предметовъ внѣшняго наблюденія, образы которыхъ были взяты для изображенія отдѣльных звуковъ еврейской рѣчи. Такъ, алефъ—быкъ, бетъ—домъ, гимель—верблюдъ, далеть—дверь, ге—волоковое отверстие, вавъ—крюкъ, зайнь—

мечь, хеть—городьба, тетъ—мѣхъ, или свернувшаяся зѣя, йодъ—рука (плечевая и предплечная части ея), кафъ—рука (ладонь и кисть), ламедъ—стрекало, мемъ—вода, пунъ—рыба, самехъ—подпора, анпъ—глазь, пе—ротъ, цаде—уда, кофъ—затылокъ, решъ—голова, шинъ—зубъ, тавъ—крестъ (знакъ въ видѣ креста) ¹⁾.

Древнія формы буквъ, какъ видно по надписямъ моавитскаго царя Меша ²⁾ Сенджирли (IX и VIII вв.) ³⁾, Силоамской (VIII в. до Р. Хр.) ⁴⁾, а также древнегреческимъ надписямъ ⁵⁾, по своему начертанію много напоминаютъ образы названныхъ предметовъ наблюденія. Почему именно тѣ, а не иные предметы наблюденія были взяты для изображенія еврейскихъ буквъ, причинойъ этого были какъ сама названія данныхъ предметовъ, начинавшіяся со звуковъ начерты-

¹⁾ У древнихъ раввиновъ были попытки связнаго истолкованія буквъ еврейскаго алфавита, сообразно ихъ отвлеченному значенію. Слѣды таковыхъ попытокъ сохранились въ сочиненіяхъ Евсевія кесарійскаго и бл. Иеронима. Первый такъ толкуетъ еврейскій алфавитъ: *μάθησις οἴκου, πλήρωσις ἐλεῶν αὐτῆ, ἐν αὐτῇ ζῆ ὁ ζῶν, καλὴ ἀρχή, ὁμῶς μάθε, ἐξ αὐτῶν αἰωνία βεβήτα, πηγὴ ἡ καὶ ὑψάλμος καὶ στόμα δικαιοσύνης, κλησις κεφαλῆς καὶ ὀδόντων σημεῖα*. Бл. Иеронимъ: *doctrina domus (ecclesiae), plenitudo tabularum (librorum divinorum), ista et haec vita (Christus), bonum principium, manus (opus disciplinae sive cordis), ex ipsis sempiternum adjutorium, fons sive oculis oris justitiae, vocatio capitis (Christi), dentium (vocis) signa*.

²⁾ Надпись моавитскаго царя Меша относится по времени происхожденія къ IX в. до Р. Хр. См. о «Надписи моав. царя Меша» въ статьѣ проф. Д. А. Хвольсона, «Хр. Чт.» 1870 г., ч. I.

³⁾ См. «Двѣ древне-семитическія надписи, найденныя при раскопкахъ въ Сенджирли», статья проф. И. Г. Троицкаго. «Христ. Чтеніе» 1895 г., ч. I. Одна изъ нихъ относится къ IX, а другая къ VIII в.

⁴⁾ «Силоамская надпись», статья И. Г. Троицкаго. «Хр. Чт.» 1887 г., ч. II. Надпись относится къ VIII в.

⁵⁾ Унциальный древне-греческій шрифтъ весьма близокъ къ древне-еврейскому шрифту. Различіе въ начертаніи буквъ объясняется различіемъ въ самомъ направленіи письма: въ еврейскомъ—справа на-лѣво, въ греческомъ—слѣва на-право, соотвѣтственно чему измѣнилось и положеніе фигуръ.

ваемыхъ буквъ, такъ вмѣстѣ съ тѣмъ условія жизни и сфера наблюденія составителей алфавита ¹⁾.

Впрочемъ многіе гебраисты и археологи XIX и XX вв. объясняютъ происхожденіе еврейскаго алфавита изъ вліянія египетскаго или ассирійскаго письма ²⁾.

§ 8. Конечныя буквы.

Пять буквъ, именно: кафъ, мемъ, нунъ, пе и цаде въ квадратномъ и кругломъ письмѣ имѣютъ различное начертаніе, смотря потому, стоятъ ли онѣ въ началѣ и срединѣ (א, ב, ג, ד, ה), или же въ концѣ слова (ך, ם, ן, ם, ן). Причину такой разности древніе раввины полагали въ особомъ на сей предметъ преданіи, восходящемъ ко времени пророковъ, указаніе на что находили въ связномъ произношеніи этихъ буквъ (ך)םןם = отъ пророка твоего ³⁾. Но въ позднѣйшее время ее пола-

¹⁾ Вопросъ о составителѣ еврейскаго алфавита доселѣ не имѣетъ опредѣленнаго рѣшенія. Въ еврейской кабалистической книгѣ קַוּוּוּוּוּ (изъ 2 в. по Р. Хр.) составителемъ его называется самъ Богъ. Въ мистической книгѣ Еноха (2 в. до Р. Хр.) составителемъ еврейскаго алфавита считается Сиеъ. Большая часть христіанскихъ ученыхъ составителемъ его признаютъ Моисея, воспользовавшагося въ данномъ случаѣ знаками египетскаго іероглифическаго или (по другимъ) іератическаго письма и приспособившаго ихъ къ звукамъ еврейской рѣчи.

²⁾ Vigouroux, Dictionnaire de la Bible, t. 1-er, Alphabet hebreu (p.p. 402—416).

³⁾ Грамматики, въ интересахъ ббльшей легкости запомнанія, обыкновенно соединяютъ отдѣльныя буквы въ цѣльныя слова, которыя въ такихъ случаяхъ называются vox memoriae или memorialis. Въ данномъ случаѣ vox memorialis называется ןםןם (какъ раздробитель, т. е. строки).

гають или въ стремленіи къ красотѣ и удобству, или же въ самой исторіи развитія еврейскаго шрифта ¹⁾).

§ 9. Направленіе въ письмѣ и чтеніи; окончанія строкъ, растяженныя буквы (*literae dilatabiles*).

Еврейское письмо пишется и читается справа налѣво. При письмѣ не дозволяется дѣлать переносовъ съ одной строки на другую. Строка должна заканчиваться цѣлымъ словомъ. Въ тѣхъ случаяхъ, когда послѣднее въ строкѣ слово не достигаетъ конца строки, какъ въ рукописныхъ, такъ и въ печатныхъ изданіяхъ, дозволяется употреблять относительно нѣкоторыхъ буквъ растяженное написаніе. Въ печатныхъ изданіяхъ растяженіе допускается относительно ׀, ׀, ׀, ׀, ׀ (*אֵלֶּהָאֵלֶּהָאֵלֶּהָ*), а въ рукописныхъ также относительно ׀, ׀, ׀, ׀, ׀, ׀.

§ 10. Произношеніе буквъ.

Всѣ 22 буквы еврейскаго алфавита по своему произношенію принадлежатъ къ числу согласныхъ, гласныхъ

¹⁾ Проф. Д. А. Хвольсонъ, производящій еврейскій квадратный, какъ и другіе семитическіе шрифты, отъ древне-еврейскаго, въ конечныхъ буквахъ видитъ болѣе древнее начертаніе ихъ, а въ ихъ начальномъ написаніи—начертаніе позднѣйшее, съ соединеніемъ аллигатуры, т. е. соединительной горизонтальной черты, подобной такой же чертѣ въ буквахъ ׀ и ׀. См. «Сборникъ еврейскихъ надписей», 1884 г., стр. 384—389.

буквъ въ числѣ ихъ нѣтъ ¹⁾. Соотвѣтственно пяти органамъ рѣчи, онѣ дѣлятся на пять группъ: 1) гортанныя буквы — $\aleph \eta \kappa \lambda$ ($\aleph \eta \kappa \lambda$); 2) нѣбныя буквы — $\kappa \gamma$ ($\kappa \gamma$); 3) язычныя буквы — $\delta \epsilon \zeta \eta$ ($\delta \epsilon \zeta \eta$) и рѣдко θ ; 4) зубныя буквы (шипящія) $\theta \rho \sigma \tau$ ($\theta \rho \sigma \tau$); 5) губныя буквы — $\phi \psi$ ($\phi \psi$).

Въ частности: 1) изъ гортанныхъ буквъ \aleph произносится, какъ греческое тонкое придыханіе. η —какъ латинское h. κ —какъ греч. и р. χ или смягченное латинское h. λ , подобно арабскому айну, имѣлъ двойное произношеніе: иногда, какъ греческое густое придыханіе, а иногда какъ р. g или греч. γ , какъ оно слышится въ греческомъ произношеніи *Γάζα*, *Γόμορρα*. γ , какъ гортанная, произносилась съ большимъ дрожаніемъ въ горлѣ, подобно греч. ρ , или лат. *rh*. 2) Изъ нѣбныхъ буквъ κ —какъ р. g, греч. γ , лат. g. γ —какъ р. й, греч. ι , лат. j. ρ съ точкой—какъ р. k, греч. χ , лат. k, а безъ точки—близко къ р. и греч. χ , лат. *ch*, почему нѣмецкіе и русскіе іудеи произносятъ его какъ рус. x. σ —какъ острое р. k, слышимое въ словѣ Каинъ, или лат. q. 3) Изъ язычныхъ буквъ δ съ точкой какъ р. d, греч. δ , лат. d, а безъ точки—какъ р. ослабленное d, слышимое на концѣ слова, напр. бродъ, садъ и под. ϵ —какъ острое р. t, греч. τ , лат. t. ζ —какъ р. l, греч. λ , лат. l, у большинства грам-

¹⁾ Въ греческомъ алфавитѣ нѣкоторыя изъ буквъ еврейскаго или древне-финикійскаго алфавита получили значеніе гласныхъ буквъ: алефъ (\aleph)—*אלφα* (A), ге (η)—*ε-ψιλον* (E), вавъ (γ)—*υ-ψιλον* (Y), хетъ (θ)—*η-τα* (H), йодъ (ι)—*ιωτα* (I) и аинъ (κ)—*ο-μικρον* (O).

матиковъ читается всегда мягко, какъ лат. *l* или араб. *лямь*, но у русскихъ евреевъ предѣ твердыми гласн. звуками *a*, *o*, *y*—твердо (*ла*, *ло*, *лу*). *l*—какъ р. *л*, греч. *λ*, лат. *l*. *ll* съ точкой—какъ р. *л*, греч. *τ*, лат. *t*, *a* безъ точки, какъ р. ослабленное *t*, напр. въ концѣ слова бегемотъ, какъ гр. *θ*, лат. *th*, у современныхъ русскихъ евреевъ—какъ англ. *th* или русск. *с*. *l* язычное какъ русское *р*, лат. *g*. 4) Изъ зубныхъ буквъ *l*—какъ р. *з*, гр. *ζ*, лат. *z*. *ll*—какъ р. *с*, гр. *σ*, лат. *s*. *ll*—какъ р. *ц*, лат. *s*, предѣ мягкими гласными (*ci*, *ce*), у LXX передается *σ*. *ll*—какъ р. *ш*., нѣмец. *sch*, у LXX какъ *σ* и Иерон. какъ *s*. *ll*—какъ сильное р. *с*, у LXX—какъ *σ*, у Иерон. какъ *s*. 5) Изъ губныхъ буквъ *ll* съ точкой какъ р. *б*, лат. *b*, у LXX передается *β*, *a* безъ точки—какъ р. ослабленное *b*, слышимое въ концѣ слова дубъ, у нѣмецкихъ и русскихъ евреевъ—какъ р. *в*, но у LXX—*β*, у Иер. *b*. *ll*—какъ лат. *v*, и греч. *ο*, въ древности—какъ *υα* (англ. *w*), почему у Оригена *ωω*. *ll*—какъ р. *м*, греч. *μ*, лат. *m*. *ll* съ точкой—какъ р. *п*, греч. *π*, лат. *p*, *a* безъ точки—какъ русск. *ф*, греч. *φ*, лат. *ph* или *f*.

Примѣчаніе. Современные евреи, употребляющіе нѣмецкій жаргонъ, пользуются въ частномъ быту, какъ въ печати, такъ и въ письмѣ, буквами еврейскаго алфавита, приспособляя ихъ къ звукамъ нѣмецкой рѣчи, слѣдующимъ образомъ: *a*=*א*, *b*=*ב*, *c* (*ci*, *ce*)=*צ*, *d*=*ד*, *e*=*י*, *f*=*פ*, *g*=*ג*, *h*=*ה*, *i*=*י*, *k*=*ק*, *ch*=*כ*, *l*=*ל*, *m*=*מ*, *n*=*נ*, *o*=*ו*, *p*=*פ*, *q*=*ק*, *r*=*ר*, *s*=*ס*, *ss*=*ש*, *sch*=*שׁ*, *t*=*ט*, *th*=*ת*, *z*=*ז*, *w*=*וׁ*. Этими же буквами евреи пользуются при написаніи русскихъ и польскихъ словъ, при чемъ *ll* соответствуетъ р. *б*, *ll*—р. *в*, *ll*—р. *к*, *ll*—р. *х*, *ll*—р. *п*, *ll*—р. *ф*, *ll*—р. *ц*, *ll*—р. *ш*.

§ 11. Гласные звуки.

Основныхъ гласныхъ звуковъ въ еврейскомъ языкѣ три: а, і, у. Каждый изъ нихъ по составу слова или по положенію въ словѣ можетъ быть долгимъ или короткимъ. Отсюда различаются: \bar{a} , \bar{i} , \bar{u} , а также \underline{a} , \underline{i} , \underline{u} . Изъ соединенія $a+i$ происходитъ \hat{e} ($a+i=e$), изъ соединенія $a+u=\hat{o}$. Короткое а, ниспадая, переходитъ въ е, и \bar{i} , удлиняясь вслѣдствіе ударенія или положенія, переходитъ въ долгое е; короткое \bar{o} и \bar{u} въ томъ же случаѣ—въ \bar{o} . Такимъ образомъ, общее количество возможныхъ въ еврейскомъ языкѣ гласныхъ звуковъ—десять: \bar{a} , \bar{i} , \bar{u} , \bar{e} , (\hat{e}), \bar{o} (\hat{o}), \underline{a} , \underline{i} , \underline{u} , \underline{e} , \underline{o} . Кромѣ нихъ, есть еще полугласные звуки, въ родѣ р. ъ, ь или франц. e muet, слышимые за согласными, не имѣющими самостоятельныхъ гласныхъ.

§ 12. Буквы, употребляемыя для обозначенія гласныхъ звуковъ (אֲזוֹת הַקְּרִיָאָה); покоящіяся буквы (אוֹתֵי־יָוָה); написаніе полное и сокращенное (כְּתָב מְלֻבָּשׁ וְכְתָב הַסֵּר).

Для обозначенія гласныхъ звуковъ въ нужныхъ случаяхъ евреи пользовались согласными: א, ה, ו и י (у позднѣйшихъ евреевъ также у—е), которыя по этому называются אֲזוֹת הַקְּרִיָאָה—матери чтенія (matres lectionis). Такъ какъ онѣ при этомъ утрачиваютъ свое соб-

ствянное произношеніе, то посему называются אותיות נְתִימִים—покоящіяся буквы (*literae quiescentes*). Буква א, какъ покоящаяся, означала ā; буква ה на концѣ слова—ā, иногда е, образовавшееся изъ сокращенія ā+î; буква ו въ срединѣ или концѣ слова—ō или ŷ; буква י въ срединѣ или концѣ слова ī или ē. Примѣры для чтенія: דַּאֵג—дāг, קַאֵם—кāм, רַאֵשׁ—рāш, זַאֵרָא—зāрā, מַאֵרָא—мāрā, רַאֵמָא—рāмā, בַּאנָא—бāнā, גַּאֵלָא—гāлā, זַאֵזַע—зāзā, עַאֵוֶשָׁה—ēвeшā, תַּאֵוֶרָא—тāвeрā, מַאֵוֶב—мāвb, קַאֵוֶל—кāвl, מַאֵוֶצָא—мāвцā, קַאֵוֶמִי—кāвмi, תַּאֵוֶרָא—тāвeрā, דַּאֵיִן—дāиn, בַּאֵיִן—бāиn, לַאֵי—лāи, סַאֵוֶסֶי—сāсeсe, שַׂאֵימוֹ—сāиmō, בַּאֵוֶרִים—бāвeрiм, דַּאֵוֶרִים—дāвeрiм, רַאֵוֶא—рāвā, יַאֵדֹבֶי—йāдōвeи.

Поставленіе покоящихся буквъ соблюдалось послѣдовательно только въ концѣ словъ ¹⁾); въ срединѣ же словъ оно было непослѣдовательнымъ, почему въ еврейскомъ текстѣ св. писанія весьма часто одно и тоже слово пишется двояко: въ одномъ случаѣ съ покоящейся буквой, а въ другомъ—безъ оной, напр.: קָדוֹשׁ и קֹדֶשׁ, דָּוִד и דֹּד, רָדִיד and רֹדֶד, хотя въ обоихъ случаяхъ читается одинаково (кадош, дор, Давид). Тотъ случай, когда слово написано съ покоящейся буквой, называется כְּתָב מְלֵא — написаніе полное (*scriptio plena*), а тотъ случай, когда слово написано безъ покоящейся, — כְּתָב חֶסֶר — написаніе сокращенное (*scriptio defectiva*).

Покоящіяся буквы употребляются для обозначенія только долгихъ гласныхъ звуковъ. Что касается корот-

¹⁾ Проф. Д. А. Хвольсонъ въ своемъ изслѣдованіи о רַוִי, покоящихся буквѣхъ древне-еврейскаго алфавита (см. «Христ. Чт.» 1881 г., ч. II), указываетъ случаи опущенія покоящейся буквы даже въ концѣ словъ.

кихъ и полугласныхъ, то произношеніе ихъ опредѣляется грамматическими формами и законами ударенія.

§ 13. Масоретская система вокализациі (קריאה).

Для болѣе точнаго и подробнаго опредѣленія произношенія словъ, отдѣльныхъ слоговъ и буквъ, а также дѣленія стиховъ, еврейскими учеными была изобрѣтена особая система гласныхъ и диакритическихъ знаковъ и акцентовъ. въ видѣ точекъ и черточекъ, въ ихъ различныхъ комбинаціяхъ. Такъ какъ основой всѣхъ этихъ знаковъ служитъ точка, поеврейски קריאה, то и самая система называется קריאה. Время возникновенія этой системы не извѣстно. Ученые споры по данному вопросу въ XVII вѣкѣ между Л. Капеллусомъ и І. Буксторфіемъ (см. выше) не привели къ положительно несомнѣннымъ выводамъ. Большая часть новѣйшихъ христіанскихъ ученыхъ полагаетъ время происхожденія ея послѣ Р. Хр. и авторами ея считаетъ еврейскихъ ученыхъ VI вѣка, занимавшихся исправленіемъ св. текста и, во избѣжаніе дальнѣйшихъ поврежденій, создавшихъ особую систему знаковъ и акцентовъ, которые для послѣдующихъ поколѣній служили преданіемъ (масора) относительно писанія и пониманія св. текста, почему и сами эти ученые стали называться масоретами ¹⁾. Въ наукѣ извѣстны двѣ

¹⁾ І. Буксторфій считаетъ масоретовъ не изобрѣтателями, а хранителями ранѣе ихъ существовавшей въ еврейскихъ школахъ системы знаковъ и акцентовъ въ примѣненіи къ разумнѣю св. текста, которая была предана ими письмени.

системы вокализации: тиверіадская (נְקוּד טִבְרָנִי) или (נְקוּד אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל) и вавилонская (נְקוּד בָּבֶלִי) или (נְקוּד אֲשׁוּרִי). Первая есть наиболее распространенная ¹⁾, вторая же употреблялась у евреевъ Персіи, Аравіи и Крыма ²⁾.

§ 14. Гласные знаки.

Для десяти еврейскихъ гласныхъ звуковъ тиверіадская система вокализации примѣняетъ слѣдующіе знаки: I. для долгихъ: 1) ā — ֶ — камець, напр. אֶבֶן аб, אֶרָא — кара; 2) ē — ֵ — цере, напр. נֶר нер, שֵׁאֵל — шеэл; 3) i — ִ — хирекъ гадоль (хирекъ большой), напр. סִין — син, צִיִּצִית — цицит; 4) ō — ֹ — вавъ ходемъ или — ходемъ, напр. שׁוֹר — шор, שׁוֹט — шот, עֹז — оз, חֹמוֹת — хомот; 5) ū — ֹ — вавъ шурекъ, напр. זֹז — зу, סוּס — сус, קוּמוּ — куму. II) для короткихъ: 1) ä — ֶ — патахъ, напр. אֶד — ад, נֶעַר — на'ар; 2) ě — ֶ — сеголь,

¹⁾ Известны свитки книгъ ветхаго завета, въ которыхъ примѣняется тиверіадская система, относящіяся къ VIII в. по Р. Хр. Въ каирской синагогѣ найдена часть кодекса масоретской библии, писаннаго однимъ изъ тиверіадскихъ масоретовъ Моше бенъ-Аперъ (пизъ 897 г.).

²⁾ Вавилонская система вокализации примѣняется между прочимъ въ древнѣйшей рукописи библейскаго текста (916—917 г. по Р. Хр.), въ т. н. вавилонскомъ кодексѣ, содержащемъ въ себѣ книги прор. Исаи, Иереміи, Іезекіиля и 12 малыхъ, и нѣкоторыхъ другихъ еврейскихъ рукописяхъ, находящихся въ Императорской публичной библиотекѣ и приобретенныхъ отъ крымскихъ карамовъ А. и Г. Фирковичей.

напр. עָד — 'эд, לֶחֶם — лехем, נֶפֶשׁ — нефеш; 3) י — хирекъ катонъ (хирекъ малый), напр. מִן — мин, עַם — 'им, צֶן — цин; 4) ם — камець хатуфъ, напр. קָבַל — кѡбѡл — 'ам, קָדַשׁ — кѡдашим, שָׁרַשׁ — шѡрашим; 1) 5) ף — киббуць, напр. רֶם — рум, בָּרַחַם — бахурим.

Гласные знаки: камець, цере, хирекъ, сеголь, патяхъ и киббуць пишутся подъ согласной, послѣ которой произносятся; ходемъ — вверху строки, слѣва отъ своей согласной; если таковая есть ש, то сливается съ ея диакритическимъ знакомъ, а если за ходемъ слѣдуетъ ש, — то со знакомъ послѣдней; ם и ף — въ строкѣ, слѣва отъ согласной, къ которой принадлежать.

Долгій камець на концѣ слова имѣетъ послѣ себя весьма часто ם или ן, долгій хирекъ на концѣ слова и обыкновенно въ срединѣ его — ם, ходемъ весьма часто соединяется съ ם (завъ ходемъ), шурекъ всегда соединяется съ ם (завъ шурекъ), цере и сеголь на концѣ слова нерѣдко имѣютъ послѣ себя ם или ן. Во всѣхъ

1) Камець хатуфъ можетъ стоять только въ сложномъ слогѣ безъ ударенія: предъ швой, дагешомъ или маккефомъ (ср. выше):

«Ante Schewa, Dagesch, Mackeph, nisi signa monebunt,

«Ante porem, similemve O breve Qames erit» (Böttcher).

Наприм.: שֶׁמֶרַח = шомра, שָׁרַח-לֵל-תֵּזַבֵּזַב = везт-кол-ашер. Кромѣ такихъ случаевъ, онъ ставится въ קָדַשׁ и שָׁרַשׁ (вмѣсто קִדְשׁ и שִׁרְשׁ), гдѣ замѣняетъ ходемъ. А камець долгій (ā) ставится или въ слогѣ простомъ, или же въ сложномъ, но съ удареніемъ. Камець хатуфъ иногда соединяется со швой, которая предъ другою швой отпадаетъ, напр. פֶּעֶלְךָ = по-ѡл-ка.

этих случаях согласны **ס, פ, מ** и **י** не произносятся, суть покоящаяся (**סִפִּי**, quiescentes).

Примечаніе I. Принятое у христіанскихъ ученыхъ произношеніе масоретскихъ гласныхъ знаковъ согласно съ произношеніемъ ихъ у испанскихъ евреевъ, но отличается отъ произношенія у іудеевъ германскихъ, польскихъ и русскихъ. Послѣдніе камець произносятъ всегда какъ **ō** (комаць), холець и **י**—какъ **ou** (хоуломъ), иногда близко къ **эй** ¹⁾, цере—какъ **ей** (цейре), сеголь—какъ **э**. Посему слово **בַּרְבַּר** они читаютъ—**кб-савъ**, **וֵוֵו**—**оуд**, **וֵוֵוֵו**—**оу-вэйр**, **בַּבַּב**—**бэйн**, **וֵוֵוֵוֵו**—**го-эвэдъ**, **סִפִּי**—**э-лэй-гим** ²⁾. За большую вѣрность усвоеннаго христіанскими учеными произношенія испанскихъ евреевъ, сравнительно съ произношеніемъ іудеевъ германскихъ и польско-русскихъ, свидѣтельствуеъ близость его къ произношенію библейскихъ собственныхъ именъ въ переводахъ LXX и Вульгатѣ.

Примечаніе II. Вавилонская система вокализаціи отличается отъ тиверіадской въ слѣдующихъ главныхъ пунктахъ: 1) въ ней нѣтъ знака, соотвѣтствующаго сеголь (**ё**), и короткое **ё**, обозначаемое сеголемъ, здѣсь обозначается частію чрезъ **патахъ**, частію чрезъ **цере**, частію чрезъ **хирекъ**; 2) въ ней чаще, чѣмъ въ тиверіадской, встрѣчается соединеніе швы (см. ниже) съ гласной, причемъ шва не только можетъ соединяться

¹⁾ Германскіе евреи произносятъ **י** какъ **ai** (нѣм.), а русскіе—какъ **э** или **эй**.

²⁾ Напримѣръ: : **וַיִּלֶךְ אִישׁ מִבֵּית לֵוִי וַיִּקַּח אֶת-בַּת-לֵוִי** по произношенію ученыхъ гебраистовъ читается: «Вайлѣкъ ишъ мибѣэтъ лѣви, вайиккахъ эт-бат-лѣви»; а по произношенію польскихъ евреевъ: «Wajeilech isch mibeiss leiwi wajikkach ess bass Leiwi». Или: : **עַל-נְהַרְוֹת בְּבֶל שָׁם יִשְׁבְּנוּ גַם-בְּכִינוּ בּוֹכְרֵנוּ אֶת-צִיּוֹן** по ученому произношенію: Ал-нагаротъ Бабѣлъ шамъ йшабну гамъ бакину безокрѣну эт-циѳонъ, а по произношенію польскихъ евреевъ: al nahareuss Bowel schom joschawnü gam bochinü bsochreinü ess Zijeun.

сь патахъ, сеголь и камець, какъ въ тиверіадской системѣ, а ставится вездѣ, гдѣ должна стоять короткая гласная; 3) въ вавилонской системѣ гласная, стоящая предъ удвоенной согласной, отлпчается чрезъ нное соединеніе швы и гласной, чѣмъ въ тиверіадской; 4) за исключеніемъ шурека, гласные знаки пишутся надъ буквами, причемъ камець чрезъ $\dot{\text{—}}$, шва чрезъ — .

Примѣчаніе III. Современные евреи, употребляющіе въ своемъ частномъ быту нѣмецкій жаргонъ, обозначаютъ гласные звуки слѣдующимъ образомъ: а=א; е=ע; і=י; о=א; нѣмец. u = ו; нѣмец. ei, eu = יי; ie = עי; ö = ע; au = וי; jü = יי (Jüngling יינגלִינג); ä = א; äh = אה; ü = ו.

Въ началѣ слова предъ ו, י, וי, יי и въ концѣ слова послѣ этихъ гласныхъ ставится א, такъ что: —אי, —או, —אוי, —אוי; ויא, ווא, אייא, ויא. Напр. שטודיר־ציממער=Studierzimmer, אים אנפאנג וואר בעדענכע וואהל דיא ערסטע. דיא ווארט ווארט איבעראיילע דאס דיינע פעדער זיך ניכט איבעראיילע ציילע=Bedenke wohl die erste Ziele, dass deine Feder sich nicht übereile.

Посредствомъ этихъ же гласныхъ знаковъ они обозначаютъ гласные звуки въ русскихъ и польскихъ словахъ.

§ 15. Названія гласныхъ знаковъ.

Названія гласныхъ знаковъ указываютъ частію на вѣншее выраженіе органовъ произношенія, частію на свойства звука, частію на вѣншую форму самаго знака. Такъ, камець (קמץ отъ קמץ сжимать) указываетъ на сжиманіе рта при произношеніи ä и ö; патахъ (פתח отъ פתח открывать)—на открытіе рта; чере (צירי отъ халд. אצרי разрывать)—на разрывъ губъ; сеголь (סגול виноградный гроздь) указываетъ на вѣншій видъ этого знака; хирекъ (חירק отъ חרק скрежетъ)—на скрежетаніе въ голосѣ; холець (חולם отъ חלם быть въ силѣ)—на полную и цѣлостность звука, вслѣдствіе открытаго рта; шурекъ (שורק отъ שרק свистать) на нѣкоторое сильное выдыханіе при произношеніи; киббуць (קבץ отъ קבץ сдвливать)—на служеніе рта при произношеніи.

§ 16. **Порядокъ въ произношеніи согласныхъ и гласныхъ, патахъ скрытый.**

Гласные звуки, обозначаемые знаками, произносятся непосредственно за тѣми согласными, къ которымъ эти знаки относятся, напр.: אֶמֶר = 'амар, צֶדֶק = цедек, קֶרֶן = коре, לְבוּשׁ = лабуш. Исключеніе составляетъ ѣ, слышимое предъ ה, ה и ו на концѣ слова, послѣ подгаго гласнаго звука, не изъ породы а, т. е. послѣ \bar{o} , \bar{e} , \bar{i} , \bar{u} . Масореты обозначали это ѣ чрезъ патахъ, поставляемый подъ ה¹), ה и ו (הֵ , הֶ , וֵ), называемый въ такомъ случаѣ פֶּתַח גְּנוּבָה (патахъ скрытый, *patach furtivum* или *suffogatum*). Патахъ скрытый произносится всегда прежде согласной, подъ которой онъ стоитъ, напр. רוּחַ = руах, $\text{גְּבוּעַ$ = габоаг, שְׁמוֵי = шомей.

§ 17. **Знакъ для полугласныхъ и безгласныхъ, шва (שׁוּא).**

При произношеніи словъ, одни согласныя имѣютъ при себѣ гласные звуки, другія же не имѣютъ такихъ, но должны произноситься или съ полугласнымъ звукомъ, или же совсѣмъ безъ гласнаго. Масореты, отмѣчая гласное произношеніе согласныхъ, отмѣтили также

¹) Подъ ה патахъ скрытый поставляется лишь въ тѣхъ случаяхъ, когда оно входитъ въ составъ корня слова, а не тогда, когда оно есть орфографическій знакъ.

полугласное и безгласное произношеніе таковыхъ, посредствомъ особаго знака, называемаго шва (אָׁשׁ¹) или אָׁשׁ), который въ тиверіадской системѣ обозначается стоящимъ подъ согласной ׁ, а въ вавилонской стоящимъ надъ согласной ׀. Когда шва указываетъ на полугласіе согласной, то она произносится какъ легкое ѣ, и называется шва подвижная (עָׁ אָׁשׁ, schwa mobile), а когда указываетъ на безгласіе согласной, то совсѣмъ не произносится и называется шва покоящаяся (אָׁ אָׁשׁ, schwa quiescens). Шва покоящаяся никогда не соединяется съ какимъ-либо гласнымъ знакомъ, а шва подвижная подъ гортанными согласными א, ה, ו и ׁ и иногда, хотя весьма рѣдко, подъ согласными другихъ породъ (обыкновенно при встрѣчѣ двухъ одинаковыхъ), соединяется съ короткими гласными: или патахъ (ַ), или сеголь (ֿ), или камець (ֿֿ). Когда шва стоитъ одиноко, она называется шва простая (אָׁשׁ, schwa simplex), а когда соединяется съ одной изъ короткихъ гласныхъ, называется шва сложная (schwa compositum). Такъ какъ шва сложная сокращаетъ патахъ, сеголь и камець въ произношеніи, то посему она называется хатефъ патахъ, хатефъ сеголь, хатефъ камець (קָטַף קָטַף, סָגַל קָטַף, חָטַף קָטַף), т. е.: патафъ скорый, сеголь скорый, камець скорый.

¹) Слово «шва», по мнѣнію однихъ, значитъ «отсутствие», т. е. гласной, а по болѣе вѣроятному предположенію другихъ «ровное», т. е., произношеніе (ср. евр. חָׁשׁ быть равнымъ).

§ 18. Поставленіе швы.

Шва простая можетъ стоять подѣ всякой согласной, не имѣющей гласной, но она обыкновенно не ставится: 1) въ срединѣ слова, подѣ покоящимся **ס** и подѣ **י**, когда **י** слѣдуетъ послѣ цере, сеголь, хирекъ, или когда онъ есть признакъ множественнаго числа (см. ниже); 2) подѣ согласными, заканчивающими слова, за исключеніемъ кафъ, въ которой всегда ставится (**ף**), а также **ד**, **ז**, **ק** и **ת**, если имъ предшествуетъ твердая согласная также со швой. Примѣры: **קָמַל**, **דָּבַר**, **יָשַׁב**, **קָמַלְתָּ**, **קָשַׁטְתָּ**, **נָרַדְתָּ**, **מָלַךְ**. Шва сложная можетъ стоять только въ началѣ или въ срединѣ слова, обыкновенно послѣ долгой гласной, подѣ **א**, **ה**, **ו** и **ע**, и весьма рѣдко—подѣ согласными иныхъ породъ (см. выше), когда онѣ не имѣютъ гласной. Примѣры: **אֱלֹהִים**, **פְּעֻלִים**, **הַמֹּר**, **סוּרְרִים**.

§ 19. Произношеніе швы.

Шва простая произносится, какъ легкое **ё**, въ слѣдующихъ случаяхъ: 1) въ началѣ слова; 2) въ срединѣ слова послѣ долгой гласной и 3) послѣ другой швы,—и 4) подѣ согласной удвояемой. Примѣры: **קָרַב**=кѣраб, **אֲמַרְיָם**=’омѣрим, **יִלְמְדוּ**=йилмѣду, **הִלְלוּ**=гиллѣлу. Она не произносится: 1) въ концѣ слова; 2) въ срединѣ слова послѣ краткой гласной и 3) передъ другой швой.

Примѣры: דָּבָר = дабар, קָטַל = катал, יֵשֶׁב = йашаб, מְלַךְ = малак, נֶרֶד = нерд, קֹשֶׁט = кошт, קָטַלְתָּ = каталт. Такъ какъ случаи произношенія швы въ то же время совпадаютъ со случаями начала новаго слога согласной, имѣющей подвижную шву, а случаи непроизношенія швы — со случаями окончанія слога согласной, имѣющей покоящуюся шву: то подвижная шва называется по этому шва слогоначинательная, а покоящаяся шва — шва слогоокончательная.

Шва сложная всегда произносится, соотвѣтственно тѣмъ гласнымъ, съ которыми сложена: хатефъ патахъ — какъ ѣ, хатефъ сеголь — ё, хатефъ камець — ё. Примѣры: אֶלֶּהִים = элогим, פְּעֻלִים = по'алим, סוּרְרִים = сора'рим, חָמֹר = хамор, חֲלִי = х'ли, אֲנָשִׁים = 'анашим. При произношеніи швы, никогда не слѣдуетъ дѣлать на ней удареніе.

§ 20. Діакритическіе знаки.—Дагешъ сильный.

Кромѣ знаковъ гласныхъ, масоретская система имѣетъ также знаки діакритическіе, которыми точнѣе опредѣляется произношеніе согласныхъ буквъ. Къ такимъ знакамъ принадлежатъ: дагешъ сильный и дагешъ слабый, раздѣлительный и благозвучный, мапшикъ, шинъ семоль и йаминъ и рафе.

Дагешъ сильный (דָּגֵשׁ חֶזֶק) есть точка, поставляемая внутри согласной буквы и показывающая, что эта буква должна быть удвоена въ произношеніи. При-

мѣры: הלל = гиллел, קיטל = киттел, הָדָם = гаддам, הַנְּעָר = ганна'ар, סַבָּה = сабба, הַדָּרוֹם = гиддом, יִגְשֻׁ = йиггёшу.

Примѣчаніе. Буквы כַּפֵּה בִּגְדֵי, имѣя сильный дагешъ, произносятся твердо, безъ придыханія.

§ 21. Постановленіе дагеша сильного.

Дагешъ сильный можетъ стоять во всякой согласной буквѣ, кромѣ гортанныхъ (א, ה, ו, ע и ר) и י, хотя бы эта согласная и должна была быть удвоена въ произношеніи. Удвоеніе согласной можетъ быть требуемо: или грамматическимъ образованіемъ слова, какъ въ 3, 4 и 7 спряж. глаголовъ (ср. הלל, קיטל, כַּפֵּר, הַתְּנַנֵּשׁ), или присутствіемъ въ корнѣ слова двухъ одинаковыхъ согласныхъ (סַכָּה отъ סַבֵּב, רַבָּה отъ רַבֵּב), или же ассимиляціей одной изъ согласныхъ съ другой, терпящей удвоеніе¹⁾. Ассимиляціи съ другой согласной подвергаются: во 1-хъ ל и נ, имѣющіе покоящуюся шву; во 2-хъ ת, когда имѣетъ покоящуюся шву и встрѣчается съ одной изъ язычныхъ, ר, ט или ת, и въ 3-хъ ר—передъ ר и ת. Примѣры: הָדָם = הַלְדָם, הַנְּעָר = הַלְנְעָר, יִגְשֻׁ = יַגְשֻׁ, הַדָּרוֹם = הַתְדָרוֹם, הַטְטָא = הַתְטָא, אַתָּה = אַתְתָּה. Въ начальной и конечной согласной слова дагешъ сильный стоять не можетъ. Въ срединѣ слова ему обыкно-

¹⁾ Дагешъ сильный, поставляемый при ассимиляціи согласной съ другой согласной, называется дагешъ восполнительный (compensativum).

венно предшествует короткая гласная, а если—долгая, то съ удареніемъ на ней.

Въ нѣкоторыхъ сильно звучащихъ согласныхъ, (ל, מ, פ и шипящихъ), имѣющихъ подъ собою шву, дагешъ сильный весьма часто не ставится.

§ 22. Дагешъ раздѣлительный и соединительный (благозвучный).

Дагешъ раздѣлительный (דָּגֵשׁ מַפְרִיד dagesch di-gimens) есть точка, поставляемая иногда въ согласной, имѣющей шву, и указывающая не на удвоеніе ея, а на большую ясность произношенія. Примѣры: עֲנִי, вм. עָנִי, слѣдуетъ читать 'инь-бе, קִשְׁתָּיו слѣдуетъ читать кашъ-тотав.

Дагешъ соединительный или благозвучный (dagesch conjunctivum, euphonicum) есть точка, поставляемая въ начальной буквѣ слова, которое въ произношеніи соединяется съ словомъ предшествующимъ, оканчивающимся на гласную, причемъ буква, имѣющая дагешъ благозвучный, служа соединеніемъ этихъ словъ, удваивается въ произношеніи, и одна часть ея произносится въ концѣ перваго, а другая въ началѣ втораго слова. Примѣры: מַזֶּזֶ=маз-зе, וְאֵיִדָּלִי=веа'идал-ли.

§ 23. Дагешъ слабый.

Дагешъ слабый (דָּגֵשׁ לֶנֶה dagesch lene) есть точка, поставляемая иногда въ буквахъ כַּפֶּתַח בְּגֶד-כַּפֶּתַח и указываю-

шая, что эти буквы должны произноситься твердо, без придыханія. Дагешъ слабый поставляется въ этихъ буквахъ въ слѣдующихъ случаяхъ: 1) въ началѣ рѣчи или предложенія; 2) послѣ слова, оканчивающагося на согласную и 3) послѣ слога, оканчивающагося на согласную. Примѣры: בָּרָא = бара, דָּרַשׁ = дараш, כְּרוּב = кѣруб, אֵל-עֲנִי = а.л.-пѣне, וַיַּבְדֵּל = вай-йабдел.

Примѣчаніе. Кромѣ буквъ בְּגֵזֶה въ указанныхъ случаяхъ, дагешъ слабый иногда (хотя весьма рѣдко) ставится также въ нѣкоторыхъ другихъ буквахъ (преимущественно плавныхъ и шипящихъ), когда требуется точнѣе отмѣтить ихъ произношеніе послѣ швы, и въ такомъ случаѣ называется дагешъ опредѣлительный или правоввучный (*dagesch emphaticum, orthophonicum*). Примѣры: רָמָה = ра'ма, רָמֵסֶס = ра'мѣ-сес, זָמִי = за'ми, סֵעֵי = сѣ'у. Дагешъ слабый иногда также поставляется въ одной изъ буквъ слова, съ цѣлью обратить на это слово особенное вниманіе читателя, и потому называется дагешъ логическій (*dagesch logicum*).

§ 24. Маппикъ.—Шинъ семоль и йаминъ.

Маппикъ (פִּיק) есть точка, поставляемая иногда въ ה на концѣ слова, когда ה произносится (הֵ). Не имѣя маппика, конечное ה имѣетъ значеніе только орфографическаго знака и не произносится. Примѣры: אַרְצָהּ = арцаг (земля ея), ср. אַרְצָה = арца (на землю), מַלְכָּהּ = малкаг (царь ея), ср. מַלְכָּה = малка (царица).

Шинъ семоль (שׁמאל) есть точка, стоящая на лѣвой сторонѣ שׁ , когда онъ читается какъ שׁ —синъ, а шинъ йаминъ (שׂמי)—точка, стоящая на правой сторонѣ той

же буквы, когда она читается какъ Ѱ—шинъ. Въ написаніи эта точка иногда сливается съ холемъ (см. выше).

§ 25. Рафе.

Рафе (רַפֵּי) есть горизонтальная черта (—), представляемая надъ буквами בַּגֶּר-כַּפֶּתֶת и рѣдко надъ другими согласными и указывающая на ихъ мягкое произношеніе.

§ 26. Акценты.

Кромѣ знаковъ гласныхъ и діакритическихъ, масоретская система въ текстѣ св. писанія употребляетъ также акценты, которыми обозначаются: 1) дѣленіе стиховъ между собою и внутри себя; 2) грамматическая и фонетическая связь между словами стиха и 3) ударенія въ словахъ. Соотвѣтственно своему первому значенію, какъ знаки препинанія, акценты называются препинателями (מַעֲמִים); а соотвѣтственно второму значенію, какъ ударенія, они называются удареніями (נְגִינֹת). Какъ знаки препинанія, они раздѣляются на раздѣлительные (מַפְסִיקִים) и соединительные (מַשְׁרְתִּים). Первые называются также цари (מַלְכִים) и князья (שָׂרִים), а вторые — слуги (עֲבָדִים). Нѣкоторые изъ нихъ ставятся только въ началѣ слова и потому называются *praepositivi*; а иные только въ концѣ слова и называются *postpositivi*. Значеніе многихъ изъ нихъ неясно. Такъ

какъ современные евреи пользуются этими акцентами, какъ музыкальными нотами, для речитативнаго пѣнія св. писанія, то можно предпологать, что нѣкоторые изъ нихъ имѣютъ только музыкальное значеніе ¹⁾. Грамматическое значеніе имѣютъ слѣдующіе акценты: I) изъ раздѣлительныхъ: 1) софъ пасукъ (סוף פסוק) °, отдѣляетъ одинъ стихъ отъ другого; 2) силлукъ (סלוק) ¯, ставится подъ послѣднимъ словомъ стиха. Софъ пасукъ и силлукъ вмѣстѣ имѣютъ значеніе точки или двоеточія; 3) атнахъ (אֲתָנָחַח) ¯ˆ, указываетъ на половину, а въ книгахъ поэтическихъ (אֲתָנָחַח) ²⁾ иногда на третью стиха, имѣетъ значеніе двоеточія, запятой, въ поэтическихъ книгахъ иногда точки съ запятой; 4) закефъ катонъ (זָקֵף קָטוֹן) : и 5) закефъ гадоль (זָקֵף גָּדוֹל) | : указываютъ на четверть или восьмую стиха, обыкновенно имѣютъ значеніе запятой, весьма рѣдко — тире или двоеточія; 6) сегольта (סֶגוּלְתָא) ¯ˆˆ, 7) ребіа (רְבִיעַ) —, 8) пашта (פְּשִׁטָּה) ¯ˆ (†) ³⁾ указываютъ на шестнадцатую стиха и иногда имѣютъ значеніе запятой; 9) тифха (תִּפְחָא) ¯ˆˆˆ, 10) тебиръ (תְּבִירָא) ¯ˆˆˆˆ, 11) герешъ (גֵּרֶשׁ) ¯ˆˆˆˆˆ и 12) двойной герешъ ¯ˆˆˆˆˆˆˆˆ указываютъ на выдѣленіе слога, при которомъ стоятъ, въ

¹⁾ Музыкальное значеніе акцентовъ указано въ приложеніи къ еврейской грамматикѣ Нэгельсбаха.

²⁾ אֲתָנָחַח есть инициалы אֲתָנָחַח (Псалтирь), אֲיוֹב (Іовъ) и מִשְׁלֵי שְׁלֹמֹה (Притчи Соломона).

³⁾ Знакъ † указываетъ на то, что этотъ акцентъ есть postpositivus, а знакъ †† — на то, что данный акцентъ есть praepositivus.

произношеніи и иногда имѣютъ значеніе слабого знака препинанія; 13) песикъ (פְּסִיק) |, поставляется иногда между словами и имѣетъ значеніе тире; 14) йетибъ (יְתִיב) < (††) — указываетъ на отчетливое произношеніе словъ въ началѣ предложенія. Въ книгахъ поэтическихъ (פְּסִיק) половина стиха б. ч. отдѣляется знакомъ сложнымъ 15) оле вѣйоредъ (עֹלֵה וְיִרְדֵּה) <, за которымъ послѣдствуетъ атнахъ. II) изъ соединительныхъ: 16) мунахъ (מוֹנַחַּ) <, 17) мерка (מֵאַרְכָּהּ) <, 18) двойная мерка <> и 19) магнакъ (מִגְנָאֵךְ) < (†) указываютъ на тѣсное соединеніе слова съ другимъ словомъ, б. ч. какъ сказуемымъ, подлежащимъ, опредѣленіемъ, дополненіемъ, зависящимъ отъ предлога; 20) дарга (דַּרְגָּהּ) < и 21) кадма (קַדְמָהּ) < (††) на меньшее соединеніе, какъ дополненіе и соподчиненіе. Въ книгахъ поэтическихъ мунахъ ставится иногда вверху (עֹלֵי, т. е. верхній), а также допускается соединеніе двухъ акцентовъ (ребіа съ герешъ, песикъ съ магнакъ или кадма).

Остальные акценты, употребляемые масоретами, какъ-то: пазерь פ, йерахъ פ, телиша большая <°, телиша малая <°, телиша двойная или карне фара <°, шалшелетъ <°, цинноръ <°, имѣютъ значеніе не грамматическихъ акцентовъ, а скорѣе музыкальныхъ знаковъ ¹⁾,

¹⁾ Самыя названія этихъ акцентовъ указываютъ или на характеръ музыкальныхъ инструментовъ, игра на которыхъ требовалась въ данномъ случаѣ, или же—на характеръ звуковъ, издаваемыхъ таковыми инструментами.

и для пониманія грамматическаго смысла рѣчи почти безразличны.

§ 27. Пауза. Вліяніе паузы на долготу гласныхъ.

Та гласная, при которой стоитъ одинъ изъ большихъ раздѣлительныхъ акцентовъ (силлукъ, атнахъ, оле вейоредъ, иногда закефъ), называется стоящей въ паузѣ. Такая гласная обыкновенно произносится съ нѣкоторымъ растяженіемъ, почему, когда требуется, переходитъ изъ короткой въ соответствующую долгую (патахъ— въ камець, сеголь и хирекъ въ цере, киббуць и камець хатуфъ—въ холемъ).

§ 28. Слогообразование; слоги простые и сложные, долгіе и короткіе.

Соединеніе согласнаго звука съ гласнымъ составляетъ слогъ; шва, хотя бы и сложная, не дѣлаетъ слога. Согласная съ гласной составляютъ корпусъ слога. Спереди и сзади корпуса слога къ нему могутъ примыкать согласныя, не имѣющія гласной, но не болѣе одной спереди и никакъ не болѣе двухъ сзади ¹⁾). Въ именахъ существительныхъ первообразныхъ, въ которыхъ основная гласная стоитъ при первой согласной, а послѣдующая согласная имѣетъ не шву, а вспомогательный сеголь или

¹⁾ Корпусъ слога можетъ имѣть сзади двѣ согласныхъ только въ концѣ слова.

патахъ ¹⁾, таковой сеголь и патахъ считаются въ одномъ слогѣ съ основной гласной при первой согласной. Примѣры: לִי, לוֹ, לָהּ, לָךְ, חֵמֶר, קִשְׁמִ, נִרְדֵּ, אִתָּ, נִרְדֵּ, מִלְךְ = מִלְךְ, מִפֶּר = סִפֶּר, קִדְשׁ = קִדְשׁ. Если слогъ оканчивается на гласную, то онъ называется простымъ или открытымъ; если же — на согласную, то называется — сложнымъ или закрытымъ. Въ простомъ слогѣ должна стоять долгая гласная, а въ сложномъ можетъ стоять и долгая и короткая: если онъ имѣетъ удареніе, то обыкновенно стоитъ долгая, если же не имѣетъ ударенія, то — короткая гласная. При потерѣ ударенія, долгая гласная слога переходитъ въ соответствующую короткую, и наоборотъ, когда короткий слогъ получаетъ удареніе или является въ паузѣ, его короткая гласная переходитъ въ соответствующую долгую.

§ 29. Удареніе въ словахъ.

Удареніе (נִגְוֵה) обыкновенно ставится на послѣднемъ слогѣ слова и далѣе предпослѣдняго оно не можетъ идти. Положеніе его въ масоретскомъ текстѣ отмѣчается весьма часто какимъ-либо раздѣлительнымъ акцентомъ. Тотъ случай, когда удареніе стоитъ на послѣднемъ слогѣ, называется מִלְרַע (עַר+ל+מֶן), т. е., снизу вверхъ; а тотъ случай, когда оно стоитъ на предпослѣднемъ

¹⁾ Имена существительныя, имѣющія вспомогательный сеголь или, при гортанныхъ согласныхъ, — патахъ, называются сеголейными (nomina segolata).

слогѣ, называется *מלעיל* (מן+ל+עיל), т. е., сверху внизъ. Удареніе бываетъ мильэлъ: 1) въ словахъ сего-лейныхъ, т. е., — —, — —, — —, — —, — —, напр.: מלך, נער, ספר, קדש, קין, מים, ליל, בית и пр.; 2) въ окончаніи двойственного числа *ים* —, напр.: ידים, רגלים, ירושלים; 3) предъ суффиксами תי, ת, נו, סוסיה, כתבנו, כתבת, כתבתי, הו, ה, ה, напр., שובה (вм. שובה = שאבה); 5) когда къ слову прибавляется ה, какъ знакъ винительнаго падежа, напр. ביתה, שמה, ארצה и пр.

Примѣчаніе. Польские и русские іуден удареніе ставятъ всегда на второмъ отъ конца слогѣ.

§ 30. Полуудареніе. Метегъ (מתג).

Если въ словѣ многосложномъ или даже двусложномъ, но раздѣляемомъ внутри подвижной швой, удареніе есть мильра, то при произношеніи слова, вмѣстѣ съ главнымъ удареніемъ на послѣднемъ слогѣ, при первомъ слогѣ обыкновенно слышится также полуудареніе что въ масоретской системѣ отмѣчается метегомъ при данномъ слогѣ (—). Примѣры: יעבר, האשה, העברים, קמלו. Въ словахъ четырехсложныхъ иногда дѣлается два полуударенія, и потому ставится два метега, напримѣръ: האשריאלי.

Примѣчаніе. Особенная польза отъ поставленія метега наблюдается въ разсужденіи различія камена долгаго отъ камена хатуфа предъ швой: послѣ камена долгаго въ такомъ случаѣ всегда ставится

метегъ, а послѣ камеца хатуфа его не бываетъ, напр. גַּדְלָהּ=га-дѣла,
но גַּדְלָהּ=год-ла.

§ 31. Подведеніе словъ подъ одно удареніе. Маккефъ.

Иногда два или нѣсколько словъ сливаются между собою относительно ударенія, каковое при этомъ ставится на послѣднемъ словѣ, а первыя слова остаются безъ ударенія. Знакомъ такового подведенія словъ подъ одно удареніе служитъ поставляемый между ними знакъ (-) маккефъ (מַקְקֵף). Вслѣдствіе потери ударенія, долгія гласныя словъ, теряющихъ ударенія, переходятъ въ соотвѣтствующія короткія. Примѣры: וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר בָּם, при подведеніи подъ одно удареніе: וְאֵת־כָּל־אֲשֶׁר־בָּם

§ 32. Сокращеніе гласныхъ, вслѣдствіе перенесенія ударенія въ одномъ и томъ же словѣ.—Афэрезисъ

א, י, ל ו ג.

Вслѣдствіе перенесенія ударенія въ одномъ и томъ же словѣ, чрезъ прибавленіе къ концу его слога, гласныя слова — камець, патахъ, цере, сеголь, иногда и ходемъ (хотя рѣдко),—стоящія на третьемъ мѣстѣ отъ ударенія, обыкновенно переходятъ въ шву. Примѣры: отъ דְּבָרִים־דְּבָרַי, גְּעָרִים־נֶעַר, סְפָרִים־סֵפֶר, מְלָכִים־מֶלֶךְ, קִדְשֵׁי־קִדְשֵׁי. Но гласныя—хирекъ, вавъ шурекъ. киббуцъ и вавъ ходемъ всегда удерживаются.—Согласныя א, י, ל ו ג, стоя въ началѣ слова и имѣя шву, при сильномъ на-

клонѣ ударенія къ концу слова, иногда отпадаютъ. Примѣры: נָהֲנוּ вмѣсто אֲנַחְנוּ, יִדְע־דָּע, לִקְה־קָה, נִשְׁ-נִשְׁ.

§ 33. **Образованіе и перестановка гласныхъ звуковъ, вслѣдствіе вліянія швы и покоящихся א, ה, ו и י.**

При встрѣчѣ швы съ другой швой или съ одной изъ א, ה, ו и י, обыкновенно происходитъ образованіе новыхъ гласныхъ звуковъ или же перестановка ихъ подъ другія согласныя. Такъ:

1) шва предъ швой въ началѣ слова переходитъ въ хирекъ ¹⁾). Примѣры: בְּקָרָב вмѣсто בִּקְרָב, יִקְטֹל-יִקְטֹל, קָמְלוּ-קָמְלוּ.

2) шва простая предъ сложной швой принимаетъ гласную сложной швы. Примѣры: יֵעֵבֶר вмѣсто יְעֵבֶר, יַעֲמֹד-יַעֲמֹד, נֶאֱמַן-נֶאֱמַן.

3) сложная шва предъ простой швой теряетъ свою шву. Примѣры: נֶאֱמַנוּ вмѣсто נֶאֱמְנוּ, יַעֲבְרוּ-יַעֲבְרוּ, יַעֲמְדוּ-יַעֲמְדוּ.

4) א послѣ швы иногда выпадаетъ, иногда остается, но свою гласную часто передаетъ предыдущей согласной, отчего гласная ея удлиняется. Примѣры: לֵאמֹר вмѣсто לְאֹמֵר, יֵאֱמַר-יֵאֱמַר, לֵאלֹהִים-לֵאלֹהִים.

¹⁾ Шва предъ швой съ іодомъ переходитъ въ хирекъ большой (chireq magnum), напр.: לִיהוֹשֻׁעַ.

5) ה послѣ швы выпадаетъ и свою гласную передаетъ предыдущей согласной. Примѣры: מִלְךְ לְמֶלֶךְ вѣсто יִהְיֶה קָטִילוֹ-יִקְטִילוּ, לְהַמְלִיךְ.

6) ו и י послѣ швы замѣняютъ гласныя для предыдущей согласной, соответствующія ихъ природѣ, т. е.: ו—ō или ū, י—ī или ē. Примѣры: קוּם=קוֹם, בֵּין=בִּין, קוּל=קוֹל.

7) ו и י, если имъ предшествуетъ звукъ а, теряя свою гласную, даютъ соответствующія созвучія, т. е.: а + у = ô, а + і = ê. Примѣры: בְּתוֹךְ=בֶּתוֹךְ, בְּבֵית=בֵּבֵית.

8) ו предъ губными (בוֹמֵר) и передъ простой швой переходить въ ׀. Примѣры: וּבָנִים=וּבְנִים, וּלְאַמִּים=וּלְאַמִּים.

9) Въ нѣкоторыхъ словахъ, начинающихся согласной со швой, ставится въ началѣ א prosteticum, напр.: אֶזְרָע=זָרַע, אֶתְמוּל=תְּמוּל; а также—въ нѣкоторыхъ словахъ, заимствованныхъ изъ арійскихъ языковъ, напр.: אֶדְרָכוּ=δρακὸς=дарикъ, אֶנְזוּ=персид. gôz = орѣхъ.

10) Въ словахъ, въ которыхъ послѣдняя и предпослѣдняя согласныя должны имѣть шву, предпослѣдняя б. ч. получаетъ вспомогательный сеголь, а если она гортанная, то патахъ, напр. מֶלֶךְ, вм. מֶלֶךְ, פַּעַם, вм. פַּעֵם, יְבוּ, вм. יְבוֹ.

II.

§ 34. Раздѣленіе еврейскихъ словъ, какъ составныхъ частей рѣчи. Этимологическій анализъ.

Какъ части послѣдовательной еврейской рѣчи, еврейскія слова бываютъ или простыя или составныя. Когда извѣстное слово представляетъ собою названіе имени, глагола или служебной частицы отдѣльно взятыми, внѣ связи съ другимъ именемъ, глаголомъ или служебной частицей, тогда оно бываетъ простымъ словомъ. Когда же оно представляетъ названіе имени, глагола или служебной частицы въ связи съ другимъ именемъ, глаголомъ или служебной частицей, сливающимися съ первымъ въ одно слово, тогда оно бываетъ составнымъ. Примѣры: הַל , בְּ , וְ , יְ , עַל , כְּתַב , סָפַר , מָלַךְ , רָבַר суть простыя слова; но $\text{הַל} + \text{מָלַךְ} = \text{הַמְּלֶכֶךְ}$, $\text{הַל} + \text{רָבַר} = \text{הַרְּבָר}$, $\text{בְּ} + \text{הַל} + \text{סָפַר} = \text{בְּסָפַר}$, $\text{בְּ} + \text{כְּתַב} = \text{בְּכַתַב}$, $\text{וְ} + \text{הַל} + \text{וּבֹדָה} = \text{וּבֹדָה}$ суть составныя слова, хотя произносятся за одно слово.

Правильная классификація и правильное разложеніе еврейскихъ словъ составляютъ этимологическій анализъ словъ.

§ 35. Раздѣленіе еврейскихъ словъ, какъ отдѣльныхъ частей рѣчи (חֲלֻקֵי הַרְּבֹר).

Какъ отдѣльныя части рѣчи, еврейскія слова дѣлятся на три главныя группы: שְׁמוֹת —имена, פְּעֻלִים —

глаголы и מְלוּת—служебныя части рѣчи (מְלוּת слово). Къ первой группѣ относятся: имена существительныя, прилагательныя и числительныя; ко второй—глаголы и причастія; къ третьей—нарѣчія, предлоги, союзы и междометія. Мѣстоименія, строго говоря, не принадлежатъ ни къ одной изъ этихъ группъ, и составляютъ свою группу, называемую הַכְּנוּיִם (т. е. приставки).

§ 36. Образованіе именъ (שְׁמוֹת).

Большая часть еврейскихъ именъ имѣютъ въ своей основѣ семитическіе корни.

Сравнительно очень немногія имена имѣютъ въ основѣ корни хамитскаго или арійскаго происхожденія, напр.: מֹשֶׁה Моисей (ср. егип. Mes или Messu сынъ)¹⁾, פַּרְעֹה Фараонъ (ср. егип. Pir-'ao великій домъ, копт. πωρο царь), שֵׁשׁ виссонъ (ср. егип. šen-suten, копт. šens), פְּתָחַת топазъ (ср. санскр. pīta желтый), פְּרָתַיִם знатные (ср. санскр. prathama = πρῶτος), פְּתַת-בֶּנַּי вкусное печенье (ср. санскр. prati—bhāga = ποτίβαζος) и под.

Основа еврейскихъ именъ семитическаго происхожденія обычно слагается изъ трехъ согласныхъ, которыя являются или въ полномъ видѣ, или—въ сокращеніи.

Образованіе именъ отъ ихъ основы совершается или чрезъ подстановку къ согласнымъ, составляющимъ основу

¹⁾ Иосифъ Флавій въ Antiquit. 2, 9, 6: τὸ γὰρ ὄνομα Μω (ср. копт. M o u, M o o u, M ω o u=вода) οἱ Αἰγύπτιοι καλοῦσιν, ὅσως (копт. u d s c h i= =salvari) δὲ τοὺς ἐξ ὕδατος σωθέντας.

слова, одной или двух гласныхъ, или—черезъ растяже-
ніе основы слова посредствомъ усиленія или повторенія
одной или двухъ коренныхъ согласныхъ, или же—черезъ
прибавленіе къ началу или концу основы одной изъ вспомо-
гательныхъ согласныхъ, соединяющихся въ искусст-
венномъ словѣ **יִפְתָּחֵם**.

Такимъ образомъ еврейскія имена, относительно спо-
соба образованія, раздѣляются на три класса: 1) имена,
образовавшіяся черезъ подстановку одной или двухъ глас-
ныхъ въ самой основѣ слова (имена внутренняго образо-
ванія); 2) имена, образовавшіяся черезъ усиленіе или
повтореніе одной или двухъ согласныхъ, составляющихъ
основу слова (имена усиленной основы) и 3) имена, обра-
зовавшіяся черезъ прибавленіе въ началѣ или концѣ ос-
новы какой-либо вспомогательной согласной (имена внѣш-
няго образованія).

I. Имена внутренняго образованія.

Имена внутренняго образованія раздѣляются на пять
разрядовъ:

а) Кѣтл', кѣтл', кѣтл', ¹⁾ т. е. имена, у которыхъ
первая согласная основы имѣетъ одну изъ трехъ корот-
кихъ гласныхъ (ѣ, ѣ, ѣ), а вторая—шву, переходящую
во вспомогательный сеголь, подъ гортанными—въ патахъ,

¹⁾ Разные типы именъ, по примѣру многихъ западноевропей-
скихъ грамматиковъ—гебраистовъ, здѣсь называются по основѣ
כֶּתֵל, означающей «біеніе, «удареніе».

почему эти имена называются сеголейными (*nomina segolata*).

Примѣры именъ типа к а т л': דַּרְגָּן (ср. ассир. daragu) ') дорога, כַּלְבּ (ср. ассир. kalbu) собака, צַלְמִי (ср. ассир. salmi) изображеніе, יָם (вм. יָמִים) море, בֵּיתִי домъ, חֵילִי сила, מוֹתִי смерть, נְעָרִים отрокъ, פַּעֲמַי шагъ.

Примѣры именъ типа к і т л': סֵפֶר־אִם (вм. אִמִּים) мать, עִזּוֹ (ср. ассир. enzu) коза, עִירִי (ср. ассир. egi) городъ, תְּהוֹמֵי (вм. תְּהוֹמֵי) нѣбо, אֲשָׁמֶי грѣхъ, נִצְוֵי слава, שֵׁמִי имя.

Примѣры именъ типа к у т л': אֲרָחֵי קֹדֶשׁ святилище, אֲרָחַי путь, חֻקֵּי (вм. חֻקֵּי) законъ, סוּסֵי (вм. סוּסֵי) лошадь, תְּהוֹמוֹתֵי (вм. תְּהוֹמוֹתֵי) бездна.

б) К е т а л', к е т ё л' к е т ѳ л' т. е. имена, у которыхъ первая согласная основы имѣеть шву, а вторая—одну изъ короткихъ гласныхъ, (переходящую вслѣдствіе ударенія или положенія—въ долгую), напр.: מֶדֶד медъ, זְמַן время, תַּתַּחֲטָחֵי страхъ; שֵׁכֶם спина, רֵאִים буйволъ; לְאֵים народъ, בְּאֵרֵי колодезь.

с) К а т а л', к і т а л', к а т і л', к а т ѳ л', т. е. имена, у которыхъ какъ первая, такъ и вторая согласныя основы имѣють одну изъ короткихъ гласныхъ, которая вслѣдствіе положенія или ударенія переходитъ въ долгую.

1) Большая часть сеголейныхъ именъ, какъ показываетъ сравненіе съ ассирійск. и арабск. язык., имѣли въ древности окончаніе *y*: darku, kalbu, sifru и пр.

Примѣры именъ типа кăтăл: בֶּקֶר рогатый скотъ, רֶבֶר слово, צָבָא воинство, יָפֵה (вм. יָפִי) красивый, קוֹה (вм. קוֹי) шнуръ, שָׂדֶה (вм. שָׂדֵי) поле.

Примѣры именъ типа кĭтăл': לֵבב сердце, שֵׁעַр волосъ, צֶלַע сторона, אֲבֵה (вм. אֲבֵי) тростникъ, רֵעָה (вм. רֵעִי) товарищъ.

Примѣры именъ типа катĭл': זָקֵן старикъ, עָרֵל необрѣзанный, שָׁמֵם пустынный, עָז (вм. עָזוּ) сильный, קָל (вм. קָלֵל) легкий, רָע (вм. רָעָע) злой, חַי (вм. חַיֵּי) живой, גָּר (вм. גָּרֵר) пришлецъ, שָׁלִי (вм. שָׁלֵי) мирный, נָקִי невинный.

Примѣры именъ типа кăтÿл': עָגֵל страшный, עָגֵל круглый, עֵמֶק глубокий, טוֹב добрый.

d) 1. кăтăл', кăтĭл', кăтÿл' и 2. кетăл', кетĭл', кетÿл', т. е. имена, у которыхъ первая коренная основы имѣеть короткую гласную или шву, а вторая долгую невытѣсняемую гласную.

1) Примѣры именъ типа катăл': גְּדוֹל שְׁלוֹם миръ, גְּדוֹל великий, קָרוֹשׁ святой.

Примѣры именъ типа катĭл': מְשִׁיחַ узникъ, מְשִׁיחַ Мессія (помазанникъ), נְבִיא пророкъ, פְּקִיד надзиратель, קְצִיר жатва, יְהוּד одинокий, עֲנִי кроткий;— типа кăтÿл': שָׁנֹשׁ нездоровый, עָצוּם крѣпкій, עָרוּם хитрый, יְקוֹשׁ птицеловъ.

2) Примѣры именъ типа кетăл': שְׂאֵר остатокъ, קָרַב честь, כְּתָב книга, קָרַב война. הַלּוֹם сонъ, אֱלֹהֵי Богъ,

съ \aleph prostheticum אִירוּץ мышца; — типа кеті.л': כפיר молодой левъ, בריל свинець, כסיל глупый, הוֹזֵר свинья; — типа кет ŷ л': גבול граница, לבוש платье.

Примѣчаніе. Въ именахъ типа кет ŷ л' или кет ð л', начинающихся съ \aleph , хатефъ сеголь подъ \aleph почти всегда переходитъ въ цере, наприм.: אבום ясли, אנוב иссопъ, אֵזָא поясъ, אפודт.

е) кáтáл', кáтíл', т. е., имена, у которыхъ первая согласная основы имѣетъ долгую невытѣсняемую гласную, а вторая — короткую.

Примѣры именъ типа кáтáл': עולםъ вѣкъ, אופןъ колесо, גונגъ воскъ; — типа кáтíл': כהן священникъ, יובלъ потокъ.

Примѣчаніе. Есть немного именъ, у которыхъ какъ первая, такъ и вторая согласная основы имѣютъ долгія гласныя, наприм. קישור куреніе.

II. Имена усиленной основы.

Имена усиленной основы раздѣляются на четыре ряда:

а) Имена съ усиленной (удвоенной) средней согласной основы, каковая согласная при этомъ имѣетъ долгую гласную, наприм.: איל олень, גנבъ воръ, גין судья; עור слѣпой, פסח хромой, גבור богатырь, צפור птица; אביר сильный, צדיק праведный, אסיר плѣнный, גונן милостивый; לטוד ученый, קוזу крѣпкій.

б) Имена съ удвоенной третьей согласной основы,

напримѣръ: רֵעֵנִי зеленый, שָׁאֲנִי спокойный, פֶּרֶתֶה от-ростокъ, שְׁפָרַיִר великолѣпіе.

с) Имена съ удвоенной второй и третьей согласной основы, напримѣръ: יִקְרָק желтоватый, פִּתְלָתֵל извращенный.

д) Имена съ повтореніемъ первой и третьей согласной основы, наприм.: גִּלְגָּל колесо, כֶּכֶר (вмѣсто כִּרְכָר) талантъ, כּוֹכַב (вмѣсто כִּבְבָב) звѣзда, קִדְקִד (вмѣсто קִדְקִד) макушка, גִּלְגַּלֵּת черепъ.

III. Имена вѣшняго образованія.

Имена вѣшняго образованія раздѣляются на два разряда:

а) Имена съ преформативами:

1. א, напримѣръ: אֶצְבַּע палець, אַרְבֵּה саранча, אַרְבַּע четыре, אֵיתָן (вм. אֵיתָן) постоянный, אֶכָזֵר жестокий, אֶכָזֵב лживый.

2. ה, напримѣръ: הֶכָרֶה призракъ, הַצִּלָּה спасеніе, הֶתוֹךְ расплавленіе.

3. י, напримѣръ: יֶצֶהר масло, יֶלְקוֹט сумка, יֶנְשׂוּף сова, יָרִיב противникъ.

4. מ, который присоединяется, какъ α) subjectivum, напримѣръ: מִשְׁקֵה виночерпій; β) objectivum, напримѣръ: מִאֲכָל пища, מִזְמוֹר псаломъ, מִלְקוֹחַ добыча; γ) instrumentale, напримѣръ: מִאֲבֵלֵת ножъ, מִפֶּתַח ключъ; δ) locale, наприм.: מִדְּבַר пустыня, מִזִּבְחַה жертвенникъ.

5. נ, наприм.: נזִיד варенье, נִפְתּוּלִים борьба.

6. ת, напримѣрь: תַּלְמִיד ученикъ, תּוֹרָה благодареніе, תּוֹרָה законъ, תְּפוּחַ яблоко.

Примѣчаніе. Многими гебранстами къ этому же разряду именъ относятся имена, начинающіяся съ преформатива ש, наприч.: שֹׁלֶהבּа пламя, но другими они разсматриваются какъ арамензмы.

b) Имена съ афформативами:

1. י, напримѣрь: α) נִכְרִי чужой, תַּחְתִּי нижній, שְׁשִׁי (вм. שְׁדָשִׁי) шестой, עִבְרִי еврейскій: β) כִּילִי скупой. Сюда же относятся имена на ה —, произшедшія изъ слиянія äj, наприм.: אִשָּׁה (изъ אִשִׁי) огненная жертва, לִבְנֵה לבнај) бѣлый тополь.

Примѣчаніе. Имена на י обыкновенно происходятъ отъ именъ существительныхъ и имѣютъ значеніе б. ч. именъ прилагательныхъ.

2. ם, напримѣрь: אֹלָם притворъ, סֻלָם лѣстница, עֵיִם нагой.

3. ן, напримѣрь: גִּרְזֵן топоръ, קִנְיֵן приобрѣтеніе, שֹׁלְחָן столъ, רְזוּן видѣніе.

Примѣчаніе. Окончаніе ן въ именахъ собственныхъ иногда сокращается въ י или ה, наприч.: מִגְדֹּן (вм. מִגְדֵּן) Мегиддонъ, שְׁלֹמֹה (вм. שְׁלֹמֵן) Соломонъ.

4. ית — и ות, наприм.: יֵאשִׁית начало. מַלְכוּת царство.

Примѣчаніе. Кромѣ указанныхъ афформативовъ, въ нѣкоторыхъ (особ. древнихъ) грамматикахъ называются также афформативы: ל, ך и ב, наприч.: הַשְּׁמַלְּטִי лучезарный свѣтъ, גְּנוּזָה кладовая, עֵשִׂית ехидна¹⁾.

¹⁾ Образование еврейскихъ именъ особенно полно указывается въ грамматикѣ В. Штаде (Lehrbuch der Hebräischen Grammatik) и въ сочиненіи Барта (Barth I. «Die Nominalbildung in den semitischen Sprachen», 1889—1894).

Но въ виду того, что этимологическое происхожденіе словъ съ этими афформативами недостаточно ясно, многіе затрудняются считать ב, ך и ל афформативами одинаковаго значенія съ соединенными въ словѣ הַמְצַיֵן.

§ 37. Имена существительныя, (שמות עצם), ихъ дѣленіе.

Имена существительныя (שמות עצם) суть названія дѣйствительныхъ или умопредставляемыхъ предметовъ или явленій. По своему употребленію они раздѣляются на имена собственные и нарицательныя, по своему образованію—первообразныя и второобразныя, по составу—простыя и сложныя.

Собственные имена существительныя, относительно своего образованія, принадлежатъ б. ч. къ числу второобразныхъ, а относительно состава, весьма многія изъ нихъ принадлежатъ къ именамъ сложнымъ. Въ составъ многихъ изъ нихъ входятъ божескія имена: אל Богъ, יהוה Іегова, צור скала. בעל Вааль, שרй Всемогуцій, ארן Господь, а также имена родовыя: אב отецъ, אחъ братъ, אם мать. בן сынъ. Примѣры собственныхъ именъ: אדם Адамъ, ארם Арамъ, נח Ной, אברם Аврамъ, אברהם Авраамъ, אליעזר Еліезеръ, יהויקים Іоакимъ и пр.

Нарицательныя имена существительныя, относительно своего образованія, бываютъ и первообразныя, и второобразныя, а относительно своего состава они, за весьма немногими исключеніями, (напр. בליעל пизменный

צפרדע лягушка, צלמות тѣнь смертная, הצירות дворъ смерти), суть обыкновенно простыя.

Къ первообразнымъ именамъ существительнымъ относятся: 1) по значенію: названія мужскихъ членовъ семейства: אב отецъ, אם мать, אח братъ, בן сынъ, איש мужъ, דוד дядя, סב тесть; названія членовъ человеческого тѣла: ראש голова, מצח лобъ, שער волосъ, עין глазъ, אזן ухо, פה ротъ, שן зубъ, לשון языкъ, זקן борода, השמים небо, גרון горло, בטן чрево, עצם кость, רחם матка, יד рука, רגל нога, כף кисть руки, דם кровь, לב сердце, מוח мозгъ, а также и названіе души נפש (душа); названія стихій природы: אור свѣтъ, אש огонь, ארץ земля, מים вода, רוח воздухъ; 2) по внѣшней формѣ: весьма многія имена сеголейныя (*nomina segolata*), т. е. у которыхъ 1-я и 2-я коренныя имѣютъ — —, — —, — —, — —, иногда — — и — —, (см. § 36 1, а) напримѣръ: דרך путь, מלך царь, ספר книга, קדש святость, נער отрокъ, תוך середина, לילה ночь и под.

Къ второобразнымъ именамъ существительнымъ относятся: 1) по значенію: названія женскихъ членовъ семейства: אחות сестра, בת (вм. בנות) дочь, אשה (вм. אנשה) жена; названія должностей и занятій, напр. שופט судья, חכם мудрецъ, ספר книжникъ, זקן старѣйшина; названія многихъ животныхъ и птицъ (т. н. *qualitativa*). напр.: נחש змѣй (собств. мѣдянка), ערב воронъ (собств. черный), יונה голубъ (собств. стону-

щій); названія отвлеченныхъ понятій, напр.: כבוד слава, עו́ сила, עשָׂר богатство, עָנִי печаль и под.; названія явленій природы, напр.: רעם громъ, אפל мракъ, פרי плодъ; названія произведеній человѣческой мысли и искусства, напр.: דבר слово, קידן дротикъ, הנית копье, שכין ножъ, מזלג вилка, גרין заступъ; 2) по внѣшней формѣ: во-первыхъ тѣ, которыя образовались отъ глагольной формы причастія или неопредѣленнаго наклоненія, т. е., имена типа кáтáл, кáтíл, кетáл, кетíл (см. § 36, I, d, e), напр.: סחר купецъ, חלום сонъ, קרב война, כאב мука, חלי болѣзнь; во-вторыхъ, имена усиленной основы и внѣшняго образованія (см. § 36, II, и III) т. е. тѣ, которыя образовались отъ корня глагола или другаго имени, чрезъ усиленіе второй коренной, чрезъ вставку гласной или согласной (иногда ך) между коренными, или же чрезъ приставку въ началѣ или концѣ корня одной или двухъ согласныхъ, соединяющихся въ словахъ איתן ובלב איתה¹⁾, напримѣръ: אביר силачъ, גבור богатырь, נביא пророкъ, פקיד надзиратель, שרבת (שרבט) скипетръ, עברי еврей, הרצב (отъ הרצב) рубецъ, כרכב рѣшетка жертвенника, גננה кладовая, מלכה царица, מלכות царство, שולחן столъ, קרונו тоноръ, מזבח жертвенникъ, תושב житель, אבוב лжець, שלהבת пламя.

¹⁾ Буквы א и ש, для образованія производимыхъ именъ, могутъ стоять только въ началѣ корня, буквы ב, ה, ב, и ל—только въ концѣ, буква ך—въ срединѣ, а буквы י, מ, נ и ת—какъ въ началѣ, такъ и въ концѣ.

Примѣчаніе. Имена существительныя съ приставкой מ въ началѣ обыкновенно суть названія мѣста дѣйствія или состоянія, или же орудія дѣйствованія, напр.: מְקוֹם мѣсто, מְנוּחָה покой, מְדִבְרָה пустыня, מִגְדָּל башня, מִזְלַג вилка, מִפְתָּח ключъ.

§ 38. Различаемыя въ именахъ существительныхъ отношенія.

Въ разсужденіи именъ существительныхъ нужно различать отношенія рода, числа, подчиненія или падежа и опредѣленія. Въ отношеніи рода различаются имена мужскаго (לְשׁוֹן זָכָר), женскаго, (לְשׁוֹן נְקִיבָה) и общаго рода; въ отношеніи числа различается положеніе имени въ числѣ единственномъ (מִסְפַּר אֶחָד), двойственномъ (מִסְפַּר זָוֵיג) и множественномъ (מִסְפַּר רַבּוּי); въ отношеніи подчиненія или падежа—положеніе въ прямомъ (именительномъ) и косвенномъ падежахъ; наконецъ въ отношеніи опредѣленія—положеніе имени отдѣльно отъ другого (שֵׁם נִפְרָד) или in statu absoluto, и положеніе его въ связи съ другимъ именемъ или мѣстоименіемъ (שֵׁם נִסְמָךְ), in statu constructo (въ состояніи сопряженія ¹).

§ 39. Примѣта рода именъ въ единственномъ числѣ.

Имена существительныя м. р. ед. ч. не имѣютъ особой примѣты, а познаются по значенію. Къ именамъ

¹ Прежніе грамматикѣ (ср. Гезеніуса въ первыхъ изданіяхъ, Павскаго и др.) различали въ именахъ существительныхъ склоненія, но позднѣйшими грамматиками это оставлено.

м. р. принадлежатъ: названія лицъ и животныхъ мужскаго пола, мужескихъ должностей, народовъ, горъ и рѣкъ, напр.: אֵל богъ, מֶלֶךְ царь, שֹׁפֵט судья, שׁוֹר вошь, כָּלֵב песь, לֵבִיא левъ, סוּס конь, עֵמִית пріятель, קְהֹלֶת проповѣдникъ, יִשְׂרָאֵל Израиль, יְהוּדָה Юда, לְבָנוֹן Ливанъ, יַרְדֵּן Иорданъ, עֲרַת Ефратъ.

Имена ж. р. ед. ч. познаются частію по значенію, частью по окончанію. По значенію къ нимъ принадлежатъ: имена лицъ и животныхъ женскаго пола, женскихъ должностей, странъ, городовъ, вообще мѣстностей, членовъ тѣла, силъ природы и весьма многія названія отвлеченныхъ понятій, напр.: אִמַּם мать, אֲתוֹן ослица, אֲמָה служанка, פִּילָגֶשׁ наложница, אֲשׁוּר Ассирія, צוּר Тиръ, אֶרֶץ земля, תְּבַל вселенная, שָׂאל адъ, אָזן ухо, לָשׁוֹן языкъ, כַּנָּף крыло, רֵגֶל нога, רוּחַ духъ, נֶפֶשׁ душа. По окончанію къ нимъ принадлежатъ имена, оканчивающіяся на הַ (1), תַּ, תַּ, תַּ, תַּ, תַּ, ותַּ, ותַּ, напр.: מַלְכָּה царица, אֶרֶץ земля, בְּתוּלָה дѣвица, זְמַרְתַּ ибнѣ, עֲזֵרַת помощь, שִׂאת возпошеніе, עֵת время, כַּסְּמַת полба, כַּפְרַת очистилище, תְּנִית копье, רֵאשִׁית начало, מַלְכוּת царство, אָחוּת сестра, חֲכָמַת мудрость, דַּעַת знаніе.

1) הַ образовалось изъ הַ, каковое окончаніе является вновь, когда имя находится in statu constructo. Собственно отличительнымъ окончаніемъ именъ ж. р. служитъ הַ, которое можетъ имѣть предъ собою разныя гласныя (ср. ассир. at, it, ut). Выпаденіе и восстановленіе הַ имѣетъ аналогію во франц. яз., напр.: il aime (=ille amâ=ille amavit), но въ вопросѣ aime-t-il.

Имена общаго рода въ единственномъ числѣ не имѣютъ особой отличительной примѣты. Къ нимъ принадлежатъ: названія нѣкоторыхъ животныхъ, т. н. ересоена, т. е., обозначающія животныхъ того и другого пола, напр.: אֵיל олень, בַּד медвѣдь, נֶמֶל, верблюдъ; названія нѣкоторыхъ явленій природы и предметовъ чело-вѣческаго искусства, напр.: אֵשׁ огонь, עֶרֶב вечерь, אֶבֶן камень, אֵנִי корабль, נֶרֶךְ стѣна, גִּרְן гумно, דְּלֶת дверь, חַלּוֹן окно и под.

§ 40. Примѣта рода и числа именъ во множественномъ числѣ.

Большая часть именъ м. р. во множественномъ числѣ имѣетъ окончаніе ׀, образовавшееся изъ ׀, а—именъ женскаго рода—׀. То и другое окончаніе присоединяется непосредственно къ корню слова и перетягиваетъ удареніе слова на себя, вслѣдствіе чего первая или вторая согласная слова весьма часто принимаетъ шву (см. выше), а при стеченіи швы съ другой швой, бываетъ образованіе повыхъ гласныхъ. Въ именахъ сеголейныхъ, при поставленіи ихъ во множественномъ числѣ, подъ второй коренной обыкновенно является вспомогательный каецъ. Если имя въ ед. ч. имѣетъ окончаніе ж. р. ׀, ׀, ׀ или ׀ съ предшествующими ему гласными, то при поставленіи во множ. числѣ, такое окончаніе отбрасывается. Примѣры: דְּבָרִים, תְּכֵמִים—תְּכָם, יוֹשְׁבִים—יוֹשֵׁב, מוֹתִים—מוֹת

תְּקִים—(תִּקֶּק=) חֵק (=זִיתִים=) זִיתִים—זִית, (מֹותִים=) ים—קֹדֶשׁ, סִפְרִים—סֵפֶר, מַלְכִים—מֶלֶךְ, יָמִים—(יָמִם=) ים—שָׂדֶה, הַזִּים—חֹזֶה, נִצָּחִים—נִצַּח, נִעָרִים—נֶעַר, קָדָשִׁים—חֶקֶה, כּוֹסוֹת—סוֹסָה.—סוֹסִים—סוֹם, גִּדְיִים—גִּדִי, שָׂדִים—נִפְשׁוֹת—נֶפֶשׁ, רוּחוֹת—רוּחַ, בִּתּוּלוֹת—בִּתּוּלָה, חֲקוֹת—חֲרָפוֹת—חֲרָפָה, מַלְכוּת—מַלְכָה, כְּפוֹת—כָּהֵן, יְדוֹת—יָד, תְּהִיתִי, אֲנִיּוֹת—אֲנִית, יוֹנְקוֹת—יוֹנְקָה, חֲרִבוֹת—חֲרִבָה, פְּרִיּוֹת—פְּרִי, מַלְכוּת—מַלְכוּת, תְּהִיתוֹת—

Нѣкоторыя имена существительныя м. р. во мн. ч. имѣютъ окончаніе не ים, а ות. Таковы: אב—отецъ, אוב—чревоѣщатель, אשכל—виноградный гроздь, אוצר—сокровище, באר—цистерна, גורל—жеребій, זנב—хвостъ, חזה—грудь, הזיון—видѣніе, הלום—сонъ, חם—тестъ, מפת—ладонь, כסא—престоль, לוה—скрижаль, ליל—ночь, מאור—свѣтило, מזבח—жертвенникъ, מטר—дождь, מעין—источникъ, מקל—жезль, נאר—мѣхъ, נר—свѣтильникъ, עור—кожа, עוון—лукавство, קול—голосъ, רחב—площадь, שלהן—столь, שם—имя, שפר—труба, תהום—бездна. Равнымъ образомъ нѣкоторыя имена ж. р. во множ. ч. имѣютъ окончаніе не ות, а ים. Таковы: אלמנות, אלים, теревнищъ, אֶלְמְנוֹתִים—вдовство, ביצים—яйцо, ביצה, דבלים—законъ, דבת, דברים—пчела, דברה, דבלים—шеница, חטים, חטה, זנות—блудъ, זנות, כסמים—полба, כסמת, יונים—голубь, חשבים—тьма,

לְבִנְיָהּ кирпичь—לְבָנִים, סָאָה sata—סֵאִים городъ—
 פִּילֹגֶשׁ פִּילֹגֶשׁ, פִּילֹגֶשׁים — פִּילֹגֶשׁים наложница —
 שְׁבֵלִים — שְׁבֵלִים колось — שְׁבֵלִים егип. —
 תַּאֲנִים—תַּאֲנָה, שְׁעָרִים—שְׁעָרָה ячмень—שְׁמִים.

Нѣкоторыя имена существительныя во множ. ч. при-
 нимають окончаніе иногда יִם—, иногда וֹת. Таковы:
 אֵימָה страхъ, אֵילִם притворъ, אֵלְמָה снопь, אֵרִי левъ,
 אֵשְׁרָה ашера (свящ. дерево). גַּבַּת платье, גַּבַּת спина,
 דֹּוֹר родъ, הַיְכָלִי храмъ, זֶבֶחַ жертва, זְכוֹרֹן памятникъ,
 זְרוּעַ мышца, חֲלוֹן окно, חֲנִית копье, חֲצֵר дворъ, יוֹם
 день, יַעַר роца, כִּיּוֹר умывальница, כֶּכֶר талантъ, לִבָּב
 сердце, מִגְדָּל башня, מַטְהֵה жезлъ, מַכְאֵב болѣзнь,
 נְהָרַי рѣка, נַעַל сандаля, סִיר клюка, עָב облако,
 עֵצִים кость, עֵת время, פֶּה ротъ, פֶּעַם шагъ, פֶּרִיץ раз-
 рывь, צְוֵאר шея, קֶבֶר гробъ, קֶרֶם топоръ, שְׁבוּעַ сед-
 мица,—שְׂדֵה поле, שְׁנָה годъ.

Имя אִישׁ мужъ во мн. ч. אֲנָשִׁים; אִשָּׁה (вм. אִשָּׁה)
 жена—נָשִׁים; אֲמָה служанка—אֲמָהוֹת; בַּיִת домъ—בָּתִּים;¹⁾
 בֶּן сынъ—בָּנִים; בַּת (вм. בַּת) дочь—בָּנוֹת; יוֹם день—
 יָמִים; פֶּה ротъ—פֶּה; עָרִים—עָרִים городъ; כֵּלִים—כֵּלִים сосудъ—כֵּלִי;
 רֹאשִׁים—רֹאשׁ פִּיּוֹת голова—רֹאשִׁים.

¹⁾ Слово בָּתִּים (отъ בָּתָּה почевать или בָּנָה строить) у Гезеніуса (LGB,S. 604 и д.), Эвальда и Ольсгаузена, читается bottim, но у Абенъ-Езры, Кенига, позднѣйшихъ изд. Грамматики Гезеніуса и др., согласно вавилонскомасор. вокализациі слова,—batim.

§ 41. **Употребленіе примѣты множественнаго числа. Множественное количества и качества (רְבוּי הַכְּהוּת).**

Окончаніе множественнаго числа םִי— и ׀וּ обыкновенно принимаютъ имена людей, животныхъ, растений, минераловъ, свѣтилъ небесныхъ, ихъ отдѣльныхъ частей, а также предметовъ челоѳческаго искусства, жизни и мысли, которые существуютъ въ дѣйствительности или могутъ быть мыслимы существующими во многомъ количествѣ: относительно этихъ именъ примѣта мн. ч. םִי— и ׀וּ указываетъ на множественность количественную, и потому на русскій языкъ ихъ слѣдуетъ переводить соответствующими именами во множ. ч. Но то же окончаніе мн. ч. םִי— и ׀וּ имѣютъ довольно многія: 1) названія совокупности атомовъ и точекъ пространства, мыслимыхъ въ одномъ цѣльномъ представленіи или понятіи (*pluralis spatii*); 2) названія качествъ или свойствъ, общихъ цѣлой группѣ отдѣльныхъ лицъ или предметовъ (*pluralis amplificationis*); 3) названія качествъ, мыслимыхъ въ превосходной степени (*pluralis majestatis*) и 4) названія предметовъ, составляющихъ продуктъ отъ совокупности или обработки другихъ предметовъ (*pluralis producti*). Относительно этихъ названій примѣта множ. ч. םִי— и ׀וּ указываетъ на множественность качественную (רְבוּי הַכְּהוּת), а не количественную, и потому на русскій языкъ ихъ слѣдуетъ переводить соответствующими именами въ ед. ч. Примѣры *pluralis spatii*: םִי־וּ вода,

שָׁמַיִם небо, פָּנִים лицо, טְרוּמִים высота, עֲבָרִים зарѣчье, מַעְמָקִים глубина, עוֹלָמִים вѣчность; pluralis producti: הַשֵּׁים пшеница, כֶּפְתִים полба, עֲדָשִׁים чечевица, שְׁעָרִים ячмень, פִּשְׁתִּים ленъ, דָּמִים кровопролитіе; pluralis amplificationis: זְקֵנִים старость, נְעוּרִים молодость, בְּתוּלִים дѣвство, חַיִּים жизнь, סְנוּרִים слѣпота, אֲבוּנִים вѣрность, רַחֲמִים милосердіе, תְּהַפְכוֹת извращенность, הַכְּבוֹד мудрость, אֲדָנִים господство; pluralis majestatis: אֲדָנִי Господь, אֱלֹהִים божество, Богъ, קְדוּשִׁים Всесвятый, שְׁדֵי Всемогущій, צְבָאוֹת Саваоѡтъ.

§ 42. Примѣта двойственного числа, его употребленіе.

Примѣтой двойственного числа служить יָם, которое присоединяется или непосредственно къ корню имени, или же, если имя имѣеть отличительную примѣту ж. р., послѣ таковой примѣты, съ возвращеніемъ всегда ׀; при семь, какъ и при образованіи мн. ч., происходитъ требуемое сокращеніе гласныхъ или образованіе новыхъ (см. выше). Примѣры: יָדִים-יָד, עֵינַיִם-עֵין, אֲזֵנַיִם-אָזן, רַגְלַיִם-רֶגֶל, טַלְקָתַיִם, שְׁפָתַיִם-שֶׁפֶה.

Примѣту двойственного числа могутъ имѣть только имена предметовъ, отъ природы или отъ человеческого искусства существующихъ попарно, въ двойственномъ числѣ.

§ 43. Примѣта подчиненія или падежа.

Въ древнѣйшемъ еврейскомъ языкѣ, какъ догадываются на основаніи сопоставленія съ памятниками ассирійскаго и арабскаго языковъ ¹⁾, а также на основаніи нѣкоторыхъ архаическихъ формъ въ библейскихъ памятникахъ, были примѣты трехъ падежей: именительнаго, родительнаго и винительнаго. Для именительнаго падежа было ׀ или ׀, для родительнаго—׀, для винительнаго ׀²⁾. Примѣры: בְּנוּ צֶפֶרַח, מְעִינוּ מַיִם, הָיְתָה-אֶרֶץ, אֲסִירֵי לִגְפָן, גִּבְבַּתִּי יוֹם, עֹזְבֵי הַצֶּאֱן, בְּנֵי אֲתָנוּ, פְּנוּאֵל, אֲרָצָה, יָמָה, לַיְלָה, בֵּיתָה; גְּבֻרֵי אֵל, מַלְכֵי-צָדֶק и пр. Впослѣдствіи падежныя окончанія стерлись, остатки ихъ сохранились преимущественно въ Пятикнижии, а также въ собственныхъ именахъ и нарѣчіяхъ мѣста и времени (см. примѣры). Примѣта подчиненія имени теперь познается или изъ тѣсной связи его съ другимъ именемъ, или посредствомъ особой приставки къ началу его, или же по

¹⁾ Въ ассирійскомъ языкѣ были примѣты для трехъ падежей: именительнаго, родительнаго и винительнаго. Въ арабскомъ языкѣ есть имена трехъ падежей: именительнаго—у (un), родительнаго—i (in) и винительнаго—a (an).

²⁾ Окончанія трехъ падежей, вѣроятно, были свойственны всѣмъ сеголеиннымъ именамъ, какъ первообразнымъ. Такъ, напр., אֶרֶץ земля склонялось первоначально такимъ образомъ: אֶרְצוּ или אֶרְצוּן или אֶרְצֵי или אֶרְצָה или אֶרְצֶן. Имена второобразныя, вѣроятно, были не всѣ трехпадежными, а многія—двухпадежными: или даже однопадежными.

смыслу рѣчи (винительный падежъ послѣ переходнаго глагола), и только въ весьма немногихъ случаяхъ—по оставшимся окончаніямъ. Именительный падежъ не имѣетъ особой примѣты и познается по смыслу рѣчи. Родительный падежъ познается или изъ связи имени съ другимъ именемъ, какъ опредѣленіемъ, когда имя опредѣляющее переводится родительнымъ падежомъ, или по связи рѣчи (послѣ предлоговъ), или же (въ позднѣйшемъ языкѣ)—черезъ поставленіе въ началѣ слова שׁל (= $\text{ל} + \text{אשר} =$ что къ) и просто ל (ל auctoris). Примѣры: סוס המלך лошадь царя, ארץ ישראל земля Израиля, יום הולדת день рожденія, מעל הארץ съ земли, מעם המתים изъ мертвыхъ, מאת יהודה отъ Іуды, אצל הקיר возлѣ стѣны, תפלה ради злодѣяній Манассіи; רעת מנשה молитва Моисея, שׁל משה книги Самуила, מזמר לדוד псаломъ Давида. Дательный падежъ познается или по связи рѣчи (послѣ нѣкоторыхъ предлоговъ), или же черезъ прибавленіе въ началѣ имени $\text{ל} = \text{къ}$, предъ сеголеинными и односложными именами ל . Примѣры: אל-מי кому, אל-דוד Давиду, לאדם Адаму, לעיר городу, למלך царю, לארצות землямъ, לאלהים Богу, לדברה пчелѣ, לשפט (= $\text{ל} + \text{הל} + \text{שפט}$) судиѣ. Винительный падежъ познается по связи рѣчи: 1) послѣ предлоговъ, требующихъ винительнаго падежа; 2) когда имя существительное служить прямымъ дополненіемъ къ переходному глаголу, причемъ оно, будучи мыслимо,

какъ извѣстное или опредѣленное, обыкновенно имѣетъ передъ собою частицу **אֵת**, при маккефѣ **אֵת** (изъ **אוֹת**, ср. греч. **αὐτ-ός**, самый) ¹⁾; 3) для обозначенія времени и мѣста дѣйствія, при чемъ имя времени и мѣста весьма часто имѣетъ въ концѣ древнее окончаніе **הַ**, и переводится всегда винительнымъ падежомъ съ предлогомъ *съ* и *на*. Примѣры: **כָּתַב אֶל-סֵפֶר** записалъ въ книгу, **נָצַר הַסֵּד עַל הָרַיְיִן** сошелъ на гору Синай, хранящій милость, **בָּרָא אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ** сотворилъ небо и землю, **וְאֶת-כָּל-אֲשֶׁר-בָּם** и все, что въ нихъ; **שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד לַיְלָה** шесть дней дѣлай, въ ночь, **מִצְרַיִם אֶרֶץ** на землю, въ Египеть. Творительный падежъ познается по значенію, по связи рѣчи,—послѣ предлоговъ **ב**, **עִם**, **אֵת** ²⁾, **מִן** ³⁾ (**מִן** съ дагешомъ въ слѣ-

¹⁾ **אֵת** въ грамматикахъ принято называть знакомъ винительнаго падежа. Но само по себѣ это слово, имѣющее значеніе опредѣлительнаго мѣстоименія (**אֵת**=**אֵת**=**αὐτ-ος** = *эт-отъ*), не указываетъ на винительный падежъ, а только весьма часто ставится при винительномъ падежѣ. Есть нѣсколько случаевъ поставленія его при именительномъ падежѣ, въ связи съ глаголомъ необходимомъ.

²⁾ **אֵת** предлогъ *съ, при*, пужно отличать отъ **אֵת** знака винит. пад. Предлогъ **אֵת** происходитъ отъ полнаго корня **אָתַת** и долженъ имѣть дагешъ въ **ה** (**אֵתַת**), когорый и ставится, при соединеніи его съ суффиксами (**אֵתִי**, **אֵתּוֹ**=со мною, съ нимъ, въ отличіе отъ **אֵיִי**, **אֵיִתּוֹ**—меня, его).

³⁾ Съ предлогомъ **מִן** имя получаетъ значеніе латинскаго *ablativus loci*, хотя и переводится по-русски род. падежомъ.

дующей согласной, предъ гортанными מ). Примѣры: **עַם** באָזְנוֹנוּ рукою крѣпкою, **חֲזָקָה** בְּיַד съ Давидомъ, **וְדָוִד** אֶת-הָאֱלֹהִים съ Богомъ, **מִמִּצְרַיִם** изъ чрева, **מִמֶּתְחָם** отъ утробы, **מִמִּצְרַיִם** изъ Египта.

§ 44. **Положеніе имени независимое (status absolutus, פְּרִדוּת) и сопряженное (status constructus סְמִיכוּת); ихъ примѣты и значеніе.**

Когда имя существительное находится внѣ связи съ другимъ именемъ или мѣстоименіемъ, какъ своимъ опредѣленіемъ, тогда о немъ говорится, что оно стоитъ независимо (*in statu absoluto*, **שֵׁם נִפְרָד**); а когда оно находится въ связи съ другимъ именемъ или мѣстоименіемъ, какъ своимъ опредѣленіемъ, тогда о немъ говорится, что оно стоитъ въ сопряженіи (*in statu constructo* **שֵׁם נִסְמָךְ**). Когда имя находится *in statu absoluto*, тогда оно имѣетъ ту форму, которая обуславливается его образованіемъ, родомъ, числомъ и удареніемъ. Когда же оно находится *in statu constructo*, тогда оно терпитъ нѣкоторое видоизмѣненіе въ своей формѣ. *In statu constructo* имя обыкновенно читается подъ одно удареніе съ послѣдующимъ именемъ. Лишаясь самостоятельности относительно ударенія, оно терпитъ необходимое сокращеніе или слияніе гласныхъ: **камець**, **цере**, **холемъ**, находясь въ послѣднемъ сложномъ слогѣ имени,

переходятъ въ соответствующія короткія, ה— переходить въ ה—, камень и чере, находящіеся во 2-мъ или 3-мъ отъ конца слогъ, переходятъ въ шву. Если имя имѣеть примѣту мн. ч. ם'— или двойственного числа ם'—, то таковыя сокращаются въ '—, при этомъ въ именахъ сеголейныхъ вспомогательный звукъ а передвигается подъ 1-ю согласную. Примѣта именъ ж. р. ה— переходить въ ת—. Примѣры: יְד־יְהוָה (вм. יְד) рука Господа, חֻק אֱלֹהִים (вм. חק) законъ Бога, כַּתֵּף אִישׁ (вм. כַּתֵּף) рука мужа, דְּבַר יְהוָה (вм. דְּבַר) слово Господа, זֶקֶן יְהוּדָה (вм. חֲכָם) мудрецъ Израиля, תֹּצֵר הַיִּכְלָל (вм. תֹּצֵר) дворъ храма, שָׂדֵה צֹעַן (вм. שָׂדֵה) поле Цоана, בֵּית יְהוָה (вм. בֵּית) домъ Господень, מוֹת שְׁלֹמֹה (вм. מוֹת) смерть Соломона, אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל (вм. אֱלֹהִים) Богъ Израиля, עֵינַי (вм. עֵינַיִם) глаза Исаака, רֵבְרֵי הַיָּמִים (вм. רֵבְרֵי = רֵבְרֵי) слова дней, מַלְכֵי יְהוּדָה (вм. מַלְכִים = מַלְכֵי) цари Иуды, סְפָרֵי מֹשֶׁה (вм. סְפָרֵי = סְפָרִים = סְפָרֵי) книги Моисея, נַפְשֹׁת צְדִיקִים, קְרָשֵׁי יְהוָה (вм. קְרָשִׁים) святыни Господа, נַפְשֹׁת (вмѣсто נַפְשֹׁת) души праведныхъ, חֲכַמַּת שְׁלֹמֹה (вм. חֲכַמָּה) мудрость Соломона, בְּתוּלוֹת יִשְׂרָאֵל (вм. בְּתוּלוֹת) дѣвы Израиля, מַלְכוֹת יְהוּדָה (вм. מַלְכוֹת) царицы Иуды. При переводѣ на р. яз. первое имя ставится въ именительномъ пад. и является опредѣляемымъ, а второе—въ родительномъ падежѣ и является опредѣляющимъ, наприм.:

יְדֵי יְהוָה рука Господа, כְּפָרֵי מִשָּׁה книги Моисея и др. Некоторые имена суц., какъ-то: אָב отецъ, אִישׁ мужъ, אִשָּׁה жена, בֵּן сынъ, בַּת дочь, בַּעַל господинъ, соединяясь съ именами качествъ или занятій въ *statu constructo*, переводятся именами лицъ, владѣющихъ таковыми качествами или преданныхъ такимъ занятіямъ, напр.: בֶּן חַיִל силачъ (букв. сынъ силы), בַּעַל חַצִּים стрѣлокъ (букв. господинъ стрѣлъ) и под.

Кромѣ именъ существительныхъ, имя можетъ быть *in statu constructo* также съ личнымъ мѣстоименіемъ, имѣющимъ въ такомъ случаѣ значеніе притяжательнаго (см. § 51), съ которымъ оно сливается въ одно слово, при семъ имя терпитъ такое же измѣненіе, какое въ соединеніи съ именемъ, если оно стоитъ во множ. ч., то между нимъ и мѣстоименіемъ ставится знакъ множ. ч. њ. если мѣстоименіе начинается съ согласной и имя оканчивается также на согласную, то обыкновенно являются вспомогательныя гласныя при послѣдней согласной имени: *сеюль*, *патахъ*. *цере* или *камець*. Примѣры: עַדּ свидѣтель, עָדַי с. мой, עָדֶךָ с. твой, עָדְךָ с. твой (по отношенію къ женщинѣ), עָדָו с. его, עָדָה с. ея, עָדָנוּ с. нашъ, עָדְכֶם с. вашъ. עָדְכֶן с. вашъ (по отношенію къ женщинамъ), עָדָם с. ихъ עָדָן с. ихъ (т. е. женщинъ); עָדֵים свидѣтели, עָדַי с. мои, עָדֶיךָ с. твои, עָדֶיךָ с. твой (по отношенію къ женщинѣ), עָדָיו с. его, עָדָה с. ея, עָדֵינוּ с. наши, עָדֵיכֶם с. ваши, עָדֵיכֶן с. ваши

(по отношенію къ женщинамъ), עֲרִיבִים с. ихъ, עֲרִיבֵי с. ихъ (т. е. женщинъ). חֲקָה опредѣленіе, חֲקָתִי оп. мое, חֲקָתְךָ оп. твое, חֲקָתְךָ оп. твое (по отношенію къ женщинѣ), חֲקָתוֹ оп. его, חֲקָתָהּ оп. ея, חֲקָתֵנוּ оп. наше, חֲקָתְכֶם оп. ваше, חֲקָתְכֶן оп. ваше (по отношенію къ женщинамъ), חֲקָתָם оп. ихъ, חֲקָתָן оп. ихъ (то есть женщинъ). חֲקֹת опредѣленія, חֲקֹתַי оп. мои, חֲקֹתֶיךָ оп. твои, חֲקֹתֶיךָ оп. твои (по отношенію къ женщинѣ), חֲקֹתָיו оп. его, חֲקֹתֶיהָ оп. ея, חֲקֹתֵינוּ оп. наши, חֲקֹתֵיכֶם оп. ваши, חֲקֹתֵיכֶן оп. ваши (по отношенію къ женщинамъ), חֲקֹתָם опредѣленія ихъ, חֲקֹתָן оп. ихъ (т. е. женщинъ). נֶפֶשׁ (=נֶפֶשׁ) душа, נֶפְשִׁי душа моя, נֶפְשׁוֹ д. его; נֶפְשׁוֹת души, נֶפְשׁוֹתַי души мои и т. д. בַּיִת домъ, בַּיְתִי д. мой, בֵּיתוֹ д. его; בָּתִּים дома, בָּתֵינוּ д. наши и т. д. מַלְכָּה царица, מַלְכָּתוֹ царица его; מַלְכוֹת царицы, מַלְכוֹתֵינוּ ц. наши и т. д. אִם мать (=אִמָּם); אִמִּי мать моя, אִמוֹ м. его; אִמוֹת матери, אִמוֹתֵינוּ м. наши и т. д.

Примѣчаніе. Отъ stat. construct. въ послѣдовательной рѣчи слѣдуетъ отличать соединеніе двухъ именъ сущ., какъ синонимовъ, напр. עֵשֶׂב יֵרֶק зелень (букв. зелень—трава) или כִּי יְהִי אֱלֹהֶיךָ הוּא—ибо Онъ Господь—Богъ твой.

§ 45. **Опредѣлительное הַ (הַ"דִּירֵעָה), הַ.**

Въ тѣхъ случаяхъ, когда имя существительное нарицательное не опредѣлено другимъ именемъ или мѣ-

стоименіемъ *in statu constructo* и когда оно должно быть понятно читающему или потому, что упоминалось прежде, или по смыслу рѣчи, (ср. § 90) оно опредѣляется чрезъ прибавленіе къ началу его опредѣлительнаго ה (הַהִירִיעֵי), называемаго у грамматиковъ членомъ. Полная форма члена есть הַ = тотъ, но въ этой формѣ членъ не встрѣчается: его ה обыкновенно или ассимилируется со слѣдующей согласной, если таковая не принадлежитъ къ числу гортанныхъ, или же опускается. Когда ה члена ассимилируется, тогда слѣдующая за ה согласная имѣетъ сильный дагешъ (за исключеніемъ ם и др. сл., см. § 21), а ה имѣетъ патахъ (הַ), напр. הַמֶּלֶךְ (= הַלְ + מֶלֶךְ) царь, הַנֶּהָרִי (= הַלְ + נֶהָרִי) рѣка, הַשׁוֹרֵי (= הַלְ + שׁוֹרֵי) воль, הַצֵּאֲנִי (= הַלְ + צֵאֲנִי) стадо мелкаго скота и т. п. Когда не бываетъ ассимиляціи и ה опускается, то предъ словами односложными, начинающимися съ ה, ה и ע, а также вообще предъ словами, начинающимися съ א и ר, опредѣлительное ה имѣетъ камець, (какъ въ слогѣ простомъ), напр.: הַהָרִי гора, הַחֹלֶסֶס песокъ, הַעִיר городъ, הַאֱלֹהִים Богъ, הַקִּיֵּץ твердь; предъ словами двухсложными или многосложными, начинающимися съ ה, ה и ע, опредѣлительное ה имѣетъ сеголь (הֶ), напр.: הַהָרִים горы, הַכֹּהֵן мудрецъ, הַעֲנַן облако; предъ словами двухсложными, начинающимися съ ה и ה съ другими гласными, а не съ камецомъ, ה имѣетъ патахъ; наконецъ предъ такими же словами, начинающимися съ ע съ какой-либо гласной, но не съ камецомъ, ה имѣетъ камець, напр.:

הַהַבֶּל суета, הַחֶסֶד милость, הַחֵמֶר глина, הָעַיִן глазъ, הָעֶרֶב вечерь.

Когда къ имени, имѣющему опредѣлительное ה, прибавляется въ началѣ ב, כ, ל, тогда по правилу § 33, 5, ה выпадаетъ и свою гласную передаетъ предыдущей согласной, напр.: לַמֶּלֶךְ царю, בַּדֶּרֶךְ на пути, בְּאַלְהֵים въ Богѣ, לְעִירъ городу, לְהָרִים горамъ, בְּעֶרֶב вечеромъ.

§ 46. Имена прилагательныя (שְׁמוֹת הַתַּאֲרֵי).

Имена прилагательныя (שְׁמוֹת הַתַּאֲרֵי) означаютъ свойство, качество, родовое или мѣстное происхожденіе лицъ, животныхъ, растений и вообще предметовъ природы или человѣческаго искусства. По своему образованію, они въ ряду еврейскихъ именъ относятся къ числу второбразныхъ: одни изъ нихъ происходятъ отъ глаголовъ (отъ причастныхъ формъ и аориста I), другія отъ именъ существительныхъ; происходящія отъ именъ существительныхъ обыкновенно имѣютъ въ началѣ или концѣ корня одну изъ буквъ, соединяющихся въ искусственномъ словѣ הַאֲמַנְתִּי ¹⁾. Примѣры: טוֹב добрый (отъ יָטַב), חָם теплый (отъ חָמַם), חָכָם мудрый (отъ חָכַם), יָפֵה красивый (отъ עָצַם), קָדוֹשׁ святой (отъ קָדַשׁ), יָפֵה красивый (отъ יָפַה), רַפָּה слабый (отъ רָפָה), נֶאֱמָן вѣрный (отъ אָמַן), עִבְרִי еврейскій (отъ עִבְרַת Евреѣ), רֵאשׁוֹן

¹⁾ ה ו ו въ окончаніяхъ жеп. р. ед. и мн. ч.

первый (отъ ראשъ голова), קדמון передній (отъ קדם передь), אכזרי жестокий (отъ אכזר), лживый (отъ כזבъ ложь), תחתן нижній, (תחתъ низъ). Общее количество именъ прилагательныхъ въ евр. яз. сравнительно не значительно.

Въ послѣдовательной рѣчи имя прилагательное бываетъ или сказуемымъ, или опредѣленіемъ, или подлежащимъ. Какъ сказуемое, имя прилагательное ставится всегда впереди подлежащаго; какъ опредѣленіе, оно ставится позади опредѣляемаго, согласуется съ нимъ въ родѣ и числѣ, и если таковое опредѣлено членомъ, то также имѣеть членъ; какъ подлежащее, оно всегда имѣеть при себѣ членъ или опредѣлено именемъ. Примѣры: יהוה רחום וחנון щедръ и милостивъ Господь, יהוה אל רחום וחנון Господь Богъ щедрый и милостивый, העמוד השמאלי правый столбъ, העמוד הימני лѣвый столбъ, ישר משפטיה правы суды Твои. Примѣты рода и числа для именъ прилагательныхъ суть тѣ же, что и для именъ существительныхъ. Имя прилагательное м. р. ед. ч. не имѣеть особой примѣты, ж. р. имѣеть примѣту ה־; мн. ч. м. р. — ים, ж. р. ות. Примѣры: טוב добрый, טובה добрая, טובים добрые, טובות добрыя; גדול большой, גדולה большая, גדולים большие, גדולות большія; חכם мудрый, חכמה мудрая, חכמים мудрые, חכמות мудрыя; יפה красивый, יפה красивая, יפים красивые, יפות красивыя. Когда имя прилагательное согласуется

съ именемъ сущ. м. р., оно имѣеть примѣту м. рода (во мн. ч. ם׳—),—когда съ именемъ ж. р., имѣеть примѣту ж. р. (въ ед. ч. הַ—, во мн. ч. ות). Примѣры: אִשָּׁה טוֹבָה добрая женщина, אַנְשִׁים טוֹבִים добрые мужи, נְשִׁים טוֹבוֹת добрыя женщины. При множ. качества (רְבוֹי הַכְּחוֹת) имя прилагательное поставляется обыкновенно въ ед. ч., но при двойств. ч.—во мн. ч.

§ 47. Степени качества, ихъ примѣты.

Въ присвоеніи лицу или предмету качества, обозначаемаго именемъ, въ еврейскомъ языкѣ различаются три степени (שֵׁלשׁ מַדְרָגוֹת): положительная (עֵרֶךְ הַשְּׁוֹה), сравнительная (עֵרֶךְ הַיִּתְרוֹן) и превосходная (עֵרֶךְ הַהַפְּלָגָה). Степень положительная б. ч. не имѣеть отличительной примѣты, наприм.: יָד חֲזָקָה крѣпкая рука, מֵים רַבִּים большія воды, или же имѣеть примѣту כַּ какъ, предъ односложными и сеголейными именами כִּי предъ мѣстоименными суффиксами כְּמוֹ и כְּמוֹ (כִּי + מֵה = מוֹ) какъ то, что, напр.: יָפָה כְּלַבְנָה прекрасная, какъ луна; כָּאִם כְּבַת что мать, что дочь (какова мать, такова дочь). Сравнительная степень имѣеть примѣту מִן (מִ сь дагешомъ въ слѣдующей буквѣ или מִ предъ гортанными), поставляемую въ началѣ имени предмета или лица, съ которыми сравнивають, напр.: מֵה-טָתוֹק מִדְּבַשׁ וּמֵה עֵז מֵאֲרִי что слаще меда и что сильнѣе льва; גְּבוּהָ מִכָּל-הָעֵם выше

всего народа; וישראל אהב את-יוסף מכל-בניו а Израиль любилъ Иосифа болѣе всѣхъ сыновей своихъ; מזה יותר מזה больше этого, מעט מזה меньше этого. Превосходная степень имѣетъ различныя примѣты: иногда она обозначается чрезъ поставленіе члена въ имени прилагательномъ, напр.: בנו הקטן младшій сынъ его; הקטן את-אבינו младшій—съ отцемъ нашимъ, при чемъ иногда предъ именемъ среды, къ которой принадлежитъ превосходнѣйшій качествомъ предметъ или лицо, ставится предлогъ ב, напр.: בעיר העני הבדניшій въ городѣ, היפה הנשים красивѣйшая изъ женщинъ; иногда чрезъ повтореніе одного и того же имени, напримѣръ: שיר השירים пѣснь пѣсней, דר דר родъ родовъ, קדש הקדשים святое святыхъ, עמק עמק глубочайшій (глубокъ глубокъ), מאד מאד весьма сильно (сила силъ), иногда—чрезъ поставленіе нарѣчія מאד, напр.: גדל מאד весьма великій (величайшій), רחוק מאד весьма далекій (дальнѣйшій).

§ 48. **Имя числительное (שם מספרי).**

Имя числительное (שם מספרי) бываетъ количественное (מספרי יסודי) и порядковое (מספרי סדורי). Количественныя числительныя единицы (1—10) суть: 1) м. р. אחד, stat. constr. אחד—одинъ (иногда первый), ж. р. אחת (=אחדת), stat. constr. אחת одна (иногда первая);

2) м. р. שְׁנַיִם, stat. constr. שְׁנַיִם два, двое. ж. р. שְׁתַּיִם (=שְׁנַתַּיִם), stat. constr. שְׁתַּיִם двѣ, двой; 3) м. р. שְׁלֹשָׁה, stat. constr. שְׁלֹשָׁה три, трое, ж. р. שְׁלוֹשׁ, stat. constr. שְׁלוֹשׁ три; 4) м. р. אַרְבָּעָה, stat. constr. אַרְבַּעַת четыре, четверо, ж. р. אַרְבַּע, stat. constr. אַרְבַּע четыре; 5) м. р. חֲמִשָּׁה, stat. constr. חֲמִשָּׁה пять, пятеро, ж. р. חֲמִשׁ, stat. constr. חֲמִשׁ пять; 6) м. р. שֵׁשׁ (=שֵׁשׁ), stat. constr. שֵׁשׁ шесть, шестеро, ж. р. שֵׁשׁ (вм. שֵׁשׁ), stat. constr. שֵׁשׁ шесть; 7) м. р. שִׁבְעָה, stat. constr. שִׁבְעַת семь, семеро, ж. р. שִׁבְעַת, stat. constr. שִׁבְעַת семь; 8) м. р. שְׁמֹנֶה, stat. constr. שְׁמֹנֶה восемь, восьмеро, ж. р. שְׁמֹנֶה, stat. constr. שְׁמֹנֶה восемь; 9) м. р. תְּשַׁעָה, stat. constr. תְּשַׁעַת девять, девятеро, ж. р. תְּשַׁע, stat. constr. תְּשַׁע девять; 10) м. р. עֶשְׂרֵה, stat. constr. עֶשְׂרֵה десять, десятеро, ж. р. עֶשְׂרֵה, stat. constr. עֶשְׂרֵה десять. Количественныя числительныя 11—19 слагаются изъ названія числительнаго «десять», при именахъ существительныхъ м. р. въ формѣ עֶשְׂרֵה, а при именахъ существительныхъ ж. р. въ формѣ עֶשְׂרֵה, съ поставленіемъ спереди его числительныхъ единицъ (1—9), при именахъ суц. м. р. б. ч. in statu absoluto, въ формѣ м. р.; при именахъ суц. ж. р.—въ формѣ ж. р., б. ч. in statu constructo: 11) м. р. עֶשְׂרֵה אֶחָד или עֶשְׂרֵה¹⁾, ж. р. אֶחָד עֶשְׂרֵה или עֶשְׂרֵה¹⁾;

¹⁾ Форма עֶשְׂרֵה есть древнее семитическое названіе единицы, сохранившееся въ памятникахъ ассиро-вавилонскаго письма въ словѣ *mitin* или *miten* одинъ.

12) м. р. שְׁנֵי עָשָׂר (шנים), ж. р. שְׁתֵּי עָשָׂר (שתים);
 13) м. р. שְׁלֹשָׁה עָשָׂר, ж. р. שְׁלֹשׁ עָשָׂר; 14) м. р.
 אַרְבָּעָה עָשָׂר, ж. р. אַרְבַּע עָשָׂר; 15) м. р. חֲמִשָּׁה עָשָׂר.
 ж. р. חֲמֵשׁ עָשָׂר; 16) м. р. שֵׁשָׁה עָשָׂר, ж. р. שֵׁשׁ עָשָׂר;
 17) м. р. שִׁבְעָה עָשָׂר, ж. р. שִׁבַּע עָשָׂר; 18) м. р.
 שְׁמֹנֶה עָשָׂר, ж. р. שְׁמֹנֶה עָשָׂר; 19) м. р. תְּשַׁעַּה עָשָׂר,
 ж. р. תְּשַׁע עָשָׂר Числительныя десятковъ (20—90)
 образуются чрезъ поставленіе числительныхъ единицъ
 во мн. ч., съ примѣтой м. р. ים : 20—עשרים, 30—
 שלשים, 40—ארבעים, 50—חמשים, 60—ששים, 70—
 שבעים, 80—שמנים, 90—תשעים,—въ оди́нхъ и тѣхъ
 же формахъ, какъ при именахъ м. р., такъ и при име-
 нахъ ж. р. Сто (100)—מאה, in statu constructo—מאת;
 двѣсти (200)—מאתים: числительныя 300—900 слага-
 ются изъ имени מאות (множ. ч. отъ מאה) сотни и на-
 званія единицъ 3—9 по формѣ ж. р. in statu constru-
 cto: 300—שלש מאות, 400—ארבע מאות, 500—חמש
 מאות, 600—שש מאות, 700—שבע מאות, 800—שמנה
 מאות, 900—תשע מאות. Тысяча (1000)—אלף, двѣ
 тысячи (2000)—אלפים, 3000—9000 слагаются изъ
 אלפים (мн. ч. отъ אלף), съ прибавленіемъ числитель-
 ныхъ единицъ 3—9, по формѣ м. р., in statu constru-
 cto: 3000 — שלשת אלפים, 4000 — ארבעת אלפים,

5000—חֲמֵשֶׁת אֲלָפִים, 6000—שֵׁשֶׁת אֲלָפִים, 7000—
 תְּשַׁעַת אֲלָפִים, 8000—שְׁמֹנֶת אֲלָפִים, 9000—רִבּוֹתֵים—
 Тьма (10.000)—רִבְבָּה, двѣ тьмы (20.000)—
 שְׁתֵּי רִבּוֹת. Числительныя 30.000—90.000 слага-
 ются изъ *רבות*, *רבואת* (мн. ч. отъ *רִבְבָּה*) и названій
 единицъ по формѣ ж. *p. in statu constructo*, напр.: 40.000—
אַרְבַּע רִבּוֹת, 60.000—*שֵׁשׁ רִבּוֹת*, 90.000—
תְּשַׁעַת רִבּוֹת, 100.000 — *מֵאת אֲלָפִים*, 1.000.000 —
אַלְפֵי אֲלָפִים, 100.000.000 *רִבּוֹא רִבּוֹת*.

При обозначеніи сложныхъ чиселъ, названія тысячъ
 ставятся въ началѣ, а названія сотенъ, десятковъ, еди-
 ницъ иногда располагаются въ нисходящемъ, а иногда
 восходящемъ порядкѣ, причемъ они б. ч. связываются
 между собой союзомъ *ו*.

Числительныя порядковыя единицы (2—10) обра-
 зуются отъ числительныхъ количественныхъ единицъ,
 чрезъ прибавленіе въ концѣ корня окончанія *י*— для
 м. р., *ית*, иногда *יה*— для ж. р., съ вставочнымъ
 ширекъ между коренными: 2-й—*שְׁנַיִם*, 2-я—*שְׁנַיִת*; 3-й—
שְׁלֹשָׁה, 3-я—*שְׁלֹשִׁית*; 4-й—*רְבִיעִי*, 4-я—*רְבִיעִית*;
 5-й—*חֲמִשָּׁה*, 5-я—*חֲמִשִּׁית*; 6-й—*שֵׁשִׁי* (вм. *שֵׁשִׁי*), 6-я—
שֵׁשִׁית; 7-й—*שִׁבְעִי*, 7-я—*שִׁבְעִית*; 8-й—*שְׁמֹנִי*, 8-я—
שְׁמֹנִית; 9-й—*תְּשַׁעִי*, 9-я—*תְּשַׁעִית*; 10-й—
עֲשָׂרִי, 10-я—*עֲשָׂרִית* или *עֲשָׂרִיה*. Для порядковаго числи-

тельного «первый,—ая» иногда употребляется м. р. אַחַד, ж. р. אַחַת, а б. ч. ראשון м. р., ראשונה ж. р. (отъ ראש). Для порядковыхъ числительныхъ выше десяти употребляются числительныя количественныя, составляемыя въ такомъ случаѣ всегда послѣ имени существительнаго.

Для обозначенія дробей употребляются названія порядковыхъ чиселъ въ ф. ж. р.: $\frac{1}{4}$ —רביעית, $\frac{1}{5}$ —חמישית, $\frac{1}{6}$ —ששית и т. д.; для нѣкоторыхъ дробей существуютъ особыя названія: половина ($\frac{1}{2}$)—חצי, $\frac{1}{4}$ —מחצית, четверть ($\frac{1}{4}$)—רבע, $\frac{1}{5}$ —חמש, десятая доля (0,1)—עשרון.

Для обозначенія кратныхъ чиселъ употребляются названія единицъ въ двойств. ч. (отъ ф. м. р.), напр.: четырежды ארבעתים, семизды שבעתים.

Въ послѣдовательной рѣчи числительныя количественныя, когда точно обозначаютъ число предметовъ и лицъ, ставятся обыкновенно впереди имени существительнаго и весьма часто in statu constructo; а когда обозначаютъ число предметовъ и лицъ приблизительно или когда имѣютъ значеніе сказуемаго, тогда ставятся послѣ имени существительнаго, всегда in statu absoluto, при чемъ числительныя 1—10 согласуются съ именемъ относительно рода. Примѣры: שלשה ימים три дня, שבע שנים семь лѣтъ, שבעת פרים семеро быковъ; но—שנים או שלשה ימים два или три, פרים שבעה быковъ (было) семь.

Числительныя порядковыя, подобно прилагательнымъ,

ставятся послѣ имени, согласуясь съ нимъ относительно рода, и если имя имѣеть членъ, то и числительное принимаетъ членъ. Примѣры: יוֹם רְבִיעִי четвертый день, שְׁנַת הַחֲמִשִּׁים въ пятидесятомъ году. Числительныя количественныя 2—10 иногда сопрягаются съ личными мѣстоименіями по образцу им. сущ., напр.: שְׁנֵיהֶם двое ихъ, שְׁלֹשָׁתָם трое ихъ, שִׁבְעָתָם семеро ихъ.

Для символическаго обозначенія чисель, еврейскіе ученые стали употреблять буквы еврейскаго алфавита: 1—א, 2—ב, 3—ג, 4—ד, 5—ה, 6—ו, 7—ז, 8—ח, 9—ט, 10—י, 11—יא, 12—יב, 13—יג, 14—יד, 15—טו¹⁾, 16—טז¹⁾, 17—יז, 18—יח, 19—יט, 20—כ, 30—ל, 40—מ, 50—נ, 60—ס, 70—ע, 80—פ, 90—צ, 100—ק, 200—ר, 300—ש, 400—ת, 500—ך или תק, 600—ם или תר, 700—ן или תש, 800—ף или תת, 900—ץ или קתק; число 1000 и далѣе—посредствомъ тѣхъ же буквъ א—י, со знакомъ ׀ сверху или ' слѣва буквы, напр.: 1000—א׀ или 'א, 2000—ב׀ или 'ב, 3000—ג׀ или 'ג и т. д. При обозначеніи сложныхъ чисель, расположеніе буквъ—цифръ идетъ въ нисходящемъ порядкѣ, напр.: א׀תתקן׀לג׀=1907 ("לגאֵלֶּה לג׀") искупленія, (отъ Рожд. Христ.), или ׀ליצירה׀=5667, ("ליצירה׀=ליצ׀") творенія, (по еврейскому численію).

¹⁾ Раввины, опасаясь употреблять יז и יו, что могло быть понято за сокращеніе имени Божія יְהוָה, для 15 употребляютъ טו, для 16—טז (9+6, 9+7).

§ 49. Мѣстоименія (הַכְּנוּיִם).

Въ еврейскомъ языкѣ есть отдѣльные корни для мѣстоименій (הַכְּנוּיִם) личныхъ, указательныхъ, вопросительныхъ и относительныхъ. Личныя мѣстоименія, въ ихъ сокращенной формѣ, соединяясь съ именами существительными, переводятся мѣстоименіями притяжательными.

§ 50. Личныя мѣстоименія (כְּנוּיֵי הַנְּנוּיָה) *in statu absoluto*
или *separato* (כְּנוּי נִפְרָד).

Личныя мѣстоименія (כְּנוּיֵי הַנְּנוּיָה), когда стоятъ внѣ связи съ именемъ, глаголомъ или частицей (כְּנוּי נִפְרָד), имѣютъ такую форму: אֲנִי мѣстоим. 1 л. ед. ч., я (собственно: бытіе мое, или я самый, אֲנִי + אָנֹכִי); אַתָּה или אַתְּ м. 2 л. ед. ч. м. р., ты (собственно: бытіе твое, или ты самый, אַתְּ = אַנְתָּ = אָנֹכִי = אָנֹכִי + אָנֹכִי); אַתְּ, рѣдко אַתִּי (древн. אַתִּי) м. 2 л. ед. ч. ж. р., ты (собственно: бытіе твое, или ты самая, אַתְּ = אַנְתְּ = אָנֹכִי = אָנֹכִי + אָנֹכִי); הוּא (древн. הוּא) м. 3 л. ед. ч. м. р., онъ; הִיא (древн. הִיא) м. 3 л. ед. ч. ж. р., она.—אֲנַחְנוּ, אֲנֵנוּ или אֲנֵנוּ м. 1 л. мн. ч., мы (собственно: я + я, אֲנֵנוּ + אֲנֵנוּ); אַתֶּם (древн. אַתֶּם) м. 2 л. мн. ч. м. р., вы (собственно: бытіе ваше, или вы самые, אַתֶּם = אַתֶּם + אַתֶּם); אֲתֵן (древн. אַתֵּן), растяж. אַתֵּנָה, м.

2 л. мн. ч. ж. р., вы (собственно: бытіе ваше, или вы самыя, אַתָּן = אַנְתָּן = אַנְכָּן = כֵּן + אַנְהָ); הֵם (древ. הָם), раст. הַמָּה (древн. הַמָּה), м. 3 л. м. ч. м. р., они; הֵן, раст. הַנָּה, м. 3 л. мн. ч. ж. р., онѣ.

§ 51. **Личныя мѣстоименія in statu constructo или suffixo (כִּנּוּי נְסֻמָּךְ), мѣстоименные суффиксы.**

Личныя мѣстоименія, когда стоятъ въ связи съ именемъ, глаголомъ или частицей (כִּנּוּי נְסֻמָּךְ), употребляются въ сокращенной формѣ, въ которой мѣстоименія 1 и 2 л. удерживаютъ послѣдній слогъ, въ его древнемъ произношеніи, и откидываютъ начальный слогъ, на мѣсто котораго поставляется соединяемое имя, глаголь или частица. Соединяемые съ именами существительными, мѣстоименные суффиксы имѣютъ такую форму: 1) при имени единственнаго числа: 1 л. ед. ч. אֲנִי — мой; 2 л. ед. ч. м. р. אַתָּ, ж. р. אַתְּ, אַתְּ — твой; 3 л. ед. ч. м. р. הוּא¹⁾; הוּ — его; ж. р. הִיא, הִיא, הִיא — ея. — 1 л. мн. ч. אֲנֵנוּ нашъ; 2 л. мн. ч. м. р. אַתְּכֶם, ж. р. אַתְּכֶן — вашъ; 3 л. мн. ч. м. р. הֵמָּן¹⁾, הֵמָּן, въ поэзіи הֵמָּן, ж. р. הֵמָּן¹⁾, הֵמָּן, הֵמָּן ихъ. 2) при имени множественнаго числа: 1 л. ед. ч. אֲנִי — мои; 2 л. ед. ч. м. р. אַתְּכֶם, ж. р. אַתְּכֶן — твои; 3 л.

¹⁾ Если имя существительное оканчивается на гласную, то въ 3 л. суффиксъ присоединяется съ ה, а если на согласную, то съ выпаденіемъ или отклоненіемъ ה (т. е. אֲנִי, אַתְּ, הוּא). Наприм. אַבְיָהוּ, אַבְיָהוּ, אַבְיָהוּ, אַבְיָהוּ, но אֲבִיךָ, אֲבִיךָ, אֲבִיךָ, אֲבִיךָ.

ед. ч. м. р. נִי , въ поэзіи נִי его, ж. р. נִי ея.—
 1 л. мн. ч. נֵינוּ наши; 2 л. мн. ч. м. р. נַפְּסֵינוּ , ж. р. נַפְּסֵינֵינוּ
 ваши; 3 л. мн. ч. м. р. נַפְּסֵיהֶם , въ поэзіи נִמְוֵיהֶם , ж. р. נַפְּסֵיהֶם
 ихъ (ихніе, -я). Примѣры см. въ § 44.

Соединяемые съ глаголами, какъ дополненія. мѣстоименные суффиксы имѣютъ такую форму: 1 л. ед. ч. נִי меня; 2 л. ед. ч. м. р. נִי , въ паузѣ иногда נִי , ж. р. נִי тебя; 3 л. ед. ч. м. р. נִי или נִי его, ж. р. נִי , נִי — ее. мн. ч. 1 л. נֵינוּ насъ; 2 л. נַפְּסֵינוּ и נַפְּסֵינֵינוּ васъ; 3 л. נַפְּסֵיהֶם и נַפְּסֵיהֶם ихъ. Если глаголь оканчивается на נִי demonstrativum, то суффиксы 1 и 2 л. имѣютъ дагешъ (נִי или נִי меня, נִי тебя, נֵינוּ насъ), а суффиксы 3 л. м. и ж. р. имѣютъ формы: נִי , נִי его, נִי ее. Примѣры см. въ § 67.

Соединяемые съ именами числительными и частицами (предлогами, нарѣчіями), мѣстоименные суффиксы имѣютъ ту же форму, какую они имѣютъ въ соединеніи съ именами существительными, при чемъ однѣ частицы соединяются по образцу именъ единственнаго, а другія—по образцу именъ множественнаго числа, т. е., съ נִי между частицей и суффиксомъ, а однобуквенныя принимаютъ иногда вспомогательный калець. При переводѣ на русскій языкъ, суффиксы въ такой связи переводятся личными мѣстоименіями въ соотвѣствующихъ косвенныхъ падежахъ. Примѣры: בִּי въ, לִי къ, съ суффиксами: בִּי во мнѣ или мною, בְּךָ въ тебѣ или тобою, בְּךָ , בְּךָ , בְּךָ , בְּךָ , בְּךָ , בְּךָ .

ложе́ние или стои́тъ на второ́мъ мѣстѣ́. Будучи *in statu constructo* съ именемъ существ., מִי переводится притяжательнымъ мѣстоим.: чей? напр.: מִי שׁוֹר чей быкъ? Вопросительное мѣстоименіе «какой?» выражается сложнымъ словомъ: אֵי זֶה. Относительное мѣстоименіе есть אֲשֶׁר который, что,—для именъ какъ единственнаго, такъ и множественнаго числа, сократившеся въ позднѣйшемъ языкѣ въ שֶׁ или שׁ. Въ придаточныхъ предложеніяхъ опредѣлительныхъ, соединяемыхъ чрезъ אֲשֶׁר въ косвенномъ падежѣ съ предлогомъ, оно соединяется съ мѣстоименнымъ суффиксомъ 3 л., при которомъ поставляется предлогъ, а само אֲשֶׁר предшествуетъ суффиксу, напр.: בּוֹ אֲשֶׁר בו въ которомъ или которымъ, לוֹ אֲשֶׁר которому, אֲתוֹ אֲשֶׁר котораго, מִמֶּנָּה אֲשֶׁר изъ которой; אֲלֵהֶם אֲשֶׁр которымъ.

Примѣчанія: 1) Въ качествѣ неопредѣленнаго мѣстоименія «нѣ-кто, какой-то», иногда употребляются: אִישׁ (мужь), פְּלִנִי (странный) אֲלֵמִנִי (неизвѣстный), אֶחָד (одинъ), מְאוּמָה что-нибудь (מָה+וּמָה).

2) Въ качествѣ опредѣлительныхъ мѣстоименій употребляются פֶּלֶם весь, זָעֵם самый; въ качествѣ возвратнаго (себя самого): נַפְשׁ душа, לֵב сердце, קֶרֶב внутренность; въ качествѣ взаимнаго мѣстоименія: אֶחָד—אִישׁ одинъ-другой, רֵעַ—אִישׁ другъ-друга.

§ 53. Глаголь (פָּעַל), корень глаголовъ: глаголы полные, неполные и повторные.

Корень (שָׂרַשׁ) еврейскихъ глаголовъ состоитъ обыкновенно изъ трехъ согласныхъ буквъ, указываемые же

въ грамматикахъ четырехбуквенные глагольные корни могутъ быть подведены подъ трехбуквенные. По кореннымъ буквамъ еврейскаго имени глагола «פָּעַל» (собственно: дѣйствіе), первую коренную глаголювъ принято называть 'פ, вторую—'ע, третью—'ל. При спряженіи однихъ глаголювъ, всегда остаются на лицо всѣ три коренныхъ, а при спряженіи другихъ,—одна—иногда даже двѣ коренныхъ выпадаютъ или ассимилируются. Первые глаголы называются полными (פָּעֻלִים שְׁלֵמִים), а вторые—неполными (פ" לא שְׁלֵמִים или פ" חֲסָרִים). Тѣ изъ неполныхъ глаголювъ, у которыхъ 2-я и 3-я коренныя суть одинаковыя, называются повторными (כְּפֻלִים). Примѣры полныхъ глаголювъ: קָטַל билъ, כָּתַב писалъ, סָפַר считалъ, לָמַד учился, אָהַב любилъ, כָּבַד былъ тяжелъ; примѣры неполныхъ: יָלַד родилъ, יָנַק сосалъ, יָדַע позналъ, נִגַּשׁ приблизился, נָכַח билъ, קוּם встать, בִּין разумѣть, רִין судить; גָּלַה открывалъ, יָרַה бросалъ, רָאָה видѣлъ; примѣры повторныхъ: סָבַב окружалъ, חָמַם былъ теплымъ, רָנַן веселился.

§ 54. Начало глаголювъ.

Начало глаголювъ называется въ той формѣ, въ которой является одинъ чистый корень глагола, со всѣми его составными согласными. За исключеніемъ глаголювъ ו"ע и י"ע, т. е., имѣющихъ вторую коренную ׀ или ׀, за начало еврейскихъ глаголювъ берется 3 л. м. р. ед. ч.

аориста 1-го. Въ этой формѣ первая коренная глаголь всегда имѣеть камець, вторая коренная б. ч.—патахъ, который въ простомъ слоѣ переходитъ въ камець, въ глаголахъ средних—иногда цере или холемъ. Примѣры: **דָּבַר** говорилъ, **פָּעַל** дѣлалъ, **לָבַשׁ** одѣвался, **הֲרַג** убивалъ, **נָנַב** воровалъ; **בָּרָא** творилъ, **מָצָא** находилъ, **מָנַח** дѣлилъ, **הָיָה** былъ, **חָיָה** жилъ; **צָמָא** жаждалъ, **שָׂנָא** ненавидѣлъ, **קָטַן** былъ малымъ. Что касается глаголовъ **עָוַר** и **עָוִי**, то въ нихъ за начало глагола берется форма неопредѣленнаго наклоненія, такъ какъ только въ ней является чистый и въ то же время полный корень этихъ глаголовъ. Примѣры: **שׁוּב** возвращаться, **שָׂם** ставить, **לִין** почевать, **בִּין** стоять, **שִׂישׁ** веселиться, **שָׂירָה** полагать, **בוֹשׁ** стыдиться.

Глаголы, обозначающіе въ начальной формѣ дѣйствіе, переходящее на другое лицо или предметъ, называются переходными, (**יוֹצֵאִים**), а тѣ, которые обозначаютъ дѣйствіе или состояніе, непереходящее на другой предметъ, называются непереходными или средними (**עוֹמְדִים**). Глаголы, имѣющіе подъ второй коренной цере или холемъ, обыкновенно суть непереходные. Примѣры: **דָּרַשׁ** искалъ, **יָשַׁב** сидѣлъ, **יָכַל** могъ, **שָׁלַם** былъ здоровымъ и др. (см. выше).

§ 55. Спряженіе глагола.

Спряженіе еврейскаго глагола заключается въ обозначеніи относительно глагольнаго корня: 1) способа

воздѣйствія субъекта на объектъ или интенсивности таковаго воздѣйствія; 2) образа воздѣйствія; 3) времени воздѣйствія; 4) лица и рода воздѣйствующаго и 5) числа воздѣйствующихъ.

§ 56. **Формы построения глагольнаго корня (בְּנִינִים)**
для обозначенія способа или силы дѣйствія.

Главныхъ и болѣе употребительныхъ формъ построения глагольныхъ корней, для обозначенія способа воздѣйствія субъекта на объектъ или интенсивности таковаго воздѣйствія, признается семь, изъ которыхъ первая называется легкою или простою (בְּנִין קָל), а остальные шесть—тяжелыми (בְּנִינִים כְּבִדִּים). Начало еврейскихъ глаголовъ говорится всегда въ первой формѣ (каль, Qal, kal), гдѣ дается чистый корень глагола и вмѣстѣ съ тѣмъ его основное значеніе. Отъ формы каль образуются остальные формы,—черезъ прибавленіе къ началу корня особыхъ приставокъ, черезъ усиленіе одной изъ коренныхъ согласныхъ, черезъ вставку долгихъ гласныхъ, вмѣстѣ съ чѣмъ такъ или иначе измѣняется и значеніе глагола. Эти формы называются: 2-я—нифаль, 3-я—пизаль, 4-я—пуаль, 5-я—гифиль, 6-я—гофаль, 7-я—гитпаэль. Въ основѣ ихъ названій лежитъ корень לִוּץ—дѣлать, съ примѣтами каждой формы,—такъ, какъ онъ является въ каждой формѣ въ 3 л. сд. ч. м. р. аориста 1.

Примѣчаніе. Кромѣ этихъ семи главныхъ формъ построения глагольнаго корня, въ нѣкоторыхъ (преимущественно древнихъ) грам-

матрикахъ указывались также еще другія, но таковыя формы свойственны только глаголамъ неполнымъ, и, какъ имѣющія значеніе исключеній, не могутъ быть поставляемы въ одинъ уровень съ выше-названными.

§ 57. Примѣты формъ построенія (בִּנְיָיִם) глагольнаго корня, ихъ образованіе и значеніе въ каждой изъ нихъ глагола.

Форма калъ (בִּנְיָן קָל) имѣетъ примѣту чистаго корня глагола, безъ какого-либо нарощенія и распространенія, соотвѣтственно чему выражаетъ основное значеніе глагола. Примѣры: בִּילָהּ билъ, כָּתַבְתָּ писалъ, דִּבַּרְתָּ говорилъ, רָעַבְתָּ голодалъ—суть формы калъ.

Форма нифаль (בִּנְיָן נִפְעָל) имѣетъ внѣшней примѣтой приставку נ, (въ неопредѣлен. наклон. הִן=ся, ср. арабское ін въ 7 спр. инкаталя), которая въ глаголахъ съ 1-й или 2-й коренной ה или ו, а также—повторныхъ, присоединяется съ патахомъ, а въ остальныхъ—со швой (נִ) (см. § 33, 1). Соотвѣтственно значенію приставки נ или הִן, ф. нифаль придаетъ глаголу значеніе возвратнос, взаимное, страдательное, по отношенію къ его значенію въ ф. калъ. Примѣры: שָׁפַטְתָּ судилъ—שָׁפַטְתָּ судился, סָתַרְתָּ скрывалъ—סָתַרְתָּ скрывался, שָׁמַרְתָּ стерегъ—שָׁמַרְתָּ остерегался, יָעִין (вм. יָעִין) совѣтовалъ—נִוְעִין совѣтовался, קָבַרְתָּ погребалъ—נִקְבַּרְתָּ б. погребень,

יָלַד родиль—נִוְלַד родился или былъ рожденъ, כּוֹן стоять—
נִבְּוֶן б. утверждень (на мѣстѣ), סָבַב окружалъ—נִסְבַּב былъ
окуренъ.

Ф. піэль (פִּעֵל) имѣетъ виѣшней примѣтой силь-
ный дагешъ во 2-й коренной и хирекъ (неопредѣлен.
накл. патахъ) подъ 1-й кор.; если 2-я кор.—гортанная,
то въ ней дагешъ не ставится, при чемъ предъ ה и ה
хирекъ (или патахъ) остается, а предъ א, ע и ר пере-
ходитъ въ цере (патахъ въ капецъ). 2-я кор. имѣетъ
обыкновенно цере, который, если 2-я или 3-я есть гор-
танная, часто переходитъ въ патахъ. Ф. піэль для гла-
головъ переходныхъ означаетъ усиленіе или боль-
шую повторяемость того дѣйствія, какое обозначается
корнемъ глагола въ ф. каль; а для глаголовъ непере-
ходныхъ она служитъ обозначеніемъ перехода обозна-
чаемаго корнемъ глагола состоянія на другой субъектъ
или объектъ, такъ что эти глаголы въ ф. піэль являются
переходными, соотвѣтственно ихъ значенію въ ф. каль.
Примѣры: סָפַר считалъ—סָפַר рассказывалъ, קָבַר погре-
балъ—קָבַר похоронилъ, יָלַד родиль—יָלַד способствовалъ
родить; יָשַׁב сидѣлъ—יָשַׁב посадилъ, לָמַד училъ—לָמַד
училь, אָבַד погибъ—אָבַד погубилъ, צָפַח смѣялся—
צָפַח осмѣялъ, שָׁאַל просилъ—שָׁאַל клянчилъ, חָיָה жилъ—
חָיָה оживилъ, בָּרַךְ кланялся—בָּרַךְ благословилъ (неопр. н.
בָּרַךְ).

Въ глаголахъ, имѣющихъ вторую коренную ו или ם

(ו"ע, ׳ע), вмѣсто 2-й коренной, въ ф. піэль обыкновенно удвадается 3-я кор., коренныя же ו и ׳ переходять въ гласную ходемъ при первой коренной, а занимающая ихъ мѣсто одна изъ повторныхъ согласныхъ принимаетъ гласную цере. Примѣры: קום встать—3-я ф. קומם—возставилъ, כון стоять—3-я ф. כונן поставилъ, בין разумѣть—3-я ф. בין уразумѣлъ, בוש — стыдиться — 3-я ф. בושש пристыдилъ, רום быть высокимъ—3-я ф. רומם возвысилъ. По этому же образцу обыкновенно образуется 3-я форма въ глаголахъ повторныхъ, гдѣ 1-я коренная въ этой формѣ принимаетъ ходемъ, а 2-я—цере. Примѣры: סבב кружился—סובב расположилъ кругомъ, קרקך чертилъ—קרקך начерталъ.

Случаи образования 3-й ф. по примѣру глаголовъ полныхъ въ глаголахъ ו"ע, ׳ע и ע"ע (повторныхъ) весьма рѣдки.

Ф. пуаль (בנין פעל) имѣетъ внѣшней примѣтой сильный дагешъ во второй коренной и киббуцъ подъ первой коренной, а если вторая коренная есть гортанная, не принимающая дагеша, то киббуцъ подъ первой коренной обыкновенно переходитъ въ ходемъ. Ф. пуаль придаетъ глаголу значеніе страдательнаго, по отношенію къ его значенію въ ф. піэль. Примѣры: ספר рассказалъ—ספרъ былъ рассказанъ, קבר похоронилъ—קברъ былъ похороненъ, שב посадилъ—שבъ былъ посаженъ, למד училъ—למדъ былъ учимъ, גנב укралъ—גנבъ былъ украденъ, ברך благословилъ—

בָּרַךְ былъ благословенъ, בֵּאֵר объяснилъ—בֵּאֵר былъ объясненъ.

Въ глаголахъ, имѣющихъ вторую коренную ו или י, въ 4-й формѣ, вмѣсто второй, удваивается третья коренная,—коренныя ו и י переходятъ въ гласную ходемъ при 1-й коренной, а занимающая ихъ мѣсто одна изъ повторныхъ согласныхъ принимаетъ гласную патахъ. Примѣры: קוּם встать—3 ф. קָמָה—возставилъ—4 ф. קָמָה былъ возставленъ; כּוּן стоять—3 ф. כָּנָן поставилъ—4 ф. כָּנָן былъ поставленъ; בּוֹשׁ стыдиться—3 ф. בִּשְׁתָּ пристыдилъ,—4 ф. בִּשְׁתָּ былъ пристыженъ; רוּם быть высокимъ,—3 ф. רוֹמָה возвысилъ,—4 ф. רוֹמָה былъ возвышенъ. По этому же образцу обыкновенно образуется 4-я ф. въ глаголахъ повторныхъ, гдѣ 1-я коренная въ этой формѣ принимаетъ ходемъ, а 2-я—патахъ. Примѣры: סָבַב кружился,—3 ф. סָבַב расположилъ кругомъ,—4 ф. סָבַב былъ расположенъ кругомъ; קָרַק чертилъ, 3 ф. קָרַק начерталъ,—4 ф. קָרַק былъ начертанъ.

Примѣчаніе. Случаи образования 4-й ф. по примѣру глаголовъ полныхъ въ глаголахъ ו"ו, ו"י и ו"י (повторныхъ) весьма рѣдки.

Ф. гифиль (בְּנִין הַפְּעִיל) имѣетъ внѣшней примѣтой во 1-хъ—приставку ה, присоединяющуюся обыкновенно со швой (ה), (ср. § 33, 1) въ неопредѣл. же накл., а также въ глаголахъ פ"ו и פ"י—съ патахомъ (ה), и во 2-хъ—долгій хирекъ (рѣдко цере) при второй корен-

пой. Ф. гифиль имѣтъ кавзативное значеніе по отношенію къ ф. калъ: заставить кого-либо или что-либо совершить извѣстное дѣйствіе, испытать извѣстное состояніе, или, если не реально, то умственно присвоить извѣстное дѣйствіе или состояніе другому лицу или предмету. Примѣры: **לָבַשׁ** одѣлся—**הִלְבִּישׁ** заставил одѣться = одѣлъ; **סָתַר** скрывался—**הִסְתִּיר** заставил скрываться = скрылъ; **עָבַר** перешелъ—**הִעֲבִיר** перевелъ; **מָלַךְ** царствовалъ—**הִמְלִיךְ** объявилъ царемъ (заставилъ быть царемъ); **צָדַק** былъ праведнымъ—**הִצְדִּיק** объявилъ праведнымъ (оправдалъ); **קָדַשׁ** былъ святымъ—**הִקְדִּישׁ** объявилъ святымъ (освятилъ);—**יָצַא** (вм. **וַיֵּצֵא**) вышелъ—**הוֹצִיא** (= **הוֹצִיאָהוּ**) (ср. § 33, 7) заставилъ выйти, вывелъ.

Въ глаголахъ **ו"ע** и **ו"ע**—вторая коренная **ו** и **י** удобляются гласной хирекъ и сливаются съ ней въ одинъ хирекъ долгій, почему **ה**, какъ въ слогѣ простомъ, переходитъ въ **ה**. Примѣры: **קוּם** встать—**הִקְוִם** заставилъ встать, возставилъ; **בוּשׁ** стыдиться—**הִבִּישׁ** заставилъ стыдиться, пристыдилъ; **בִּין** разумѣть—**הִבִּין** заставилъ разумѣть—По примѣру глаголовъ **ו"ע** и **ו"ע** образуется ф. гифиль въ глаголахъ повторныхъ, напр.: **סָבַב** кружился—**סָבַבְתִּי** окружилъ.

Ф. гофаль имѣтъ внѣшней примѣтой приставку **ה** съ камецъ-хатуфъ или киббуцъ (**הַ** или **הָ**), а въ глаголахъ **ו"ע**, **ו"ע** и повторныхъ съ **ו** (**וה**). Ф. гофаль при-

даетъ глаголу значеніе страдательное, по отношенію къ его значенію въ ф. гифиль. Примѣры: **לָבַשׁ** одѣлся—**הִלְבִּישׁ** одѣль—**הִלְבַּשׁ** былъ одѣтъ; **סָתַר** скрывался—**הִסְתַּר** скрывать—**הִסְתֵּר** былъ скрытъ; **עָבַר** перешелъ—**הִעֲבִיר** перевелъ—**הִעֲבֵר** былъ переведенъ; **מָלַךְ** царствовалъ—**הִמְלִיךְ** объявилъ царемъ—**הִמְלִיךָ** былъ объявленъ царемъ; **צָדַק** былъ праведнымъ—**הִצְדִּיק** оправдалъ—**הִצְדִּיקָ** былъ оправданъ; **קָדַשׁ** былъ святымъ—**הִקְדִּישׁ** освятить—**הִקְדִּישָׁ** былъ освященъ; **יָצָא** вышелъ—**הוֹצִיא** вывелъ—**הוֹצִיאָ** былъ выведенъ; **קָם** всталъ—**הִקְיָם** возставилъ—**הִקְיָם** былъ возставленъ; **בוֹשׁ** стыдился—**הִבִּישׁ** пристыдилъ—**הִיבִשׁ** былъ пристыженъ; **בֵּין** разумѣть—**הִבִּין** разсудилъ—**הִוִּבֵן** былъ разсуженъ, понять; **סָבַב** кружился—**הִסְבִּב** окружилъ—**הִוִּסְבֵב** былъ окруженъ.

Ф. гитпаэлъ образуется отъ неопредѣленнаго наклон. ф. піэлъ чрезъ прибавленіе внѣшней приставки **הִת** = ся. Ф. гитпаэлъ придаетъ глаголу значеніе возвратное, по отношенію къ его значенію въ ф. піэлъ. Примѣры: **לָמַד** учился—**הִלְמִיד** учить—**הִתְלַמֵּד** научился; **כָּרַךְ** преклонилъ колѣна—**הִכְרִיךְ** благословлять—**הִתְכַּרְךָ** благословлялся; **הִלֵּךְ** ходилъ—**הִלְךָ** расхаживать—**הִתְהַלֵּךְ** обращался съ кѣмъ-либо; **קָדַשׁ** былъ святымъ—**הִקְדִּישׁ** святить—**הִתְקַדֵּשׁ** освя-

тился; חָכַם быть мудрымъ—חָכַם умудрить—הִתְחַכַּם умудрился; גָּדַל быть великимъ—גָּדַל возвеличить—הִתְגַּדַּל возвеличился;—קוּם встать—קָמָם возставить—הִתְקַמְּם возстать; רוּם быть высокимъ—רָמַם возвысить—הִתְרַמְּם возвыситься; בּוֹשׁ стыдиться—בִּשְׁשׁ пристыдить—הִתְבַּשְׁשׁ постыдиться; חָקַק чертить—חָקַק начерталь—הִתְחַקַּק начертался.

Когда корень глагола начинается съ одной изъ וּכְצִי, тогда въ ф. гитпаэлъ ה переставляется за 1-ю коренную, причемъ, вмѣсто ה, послѣ ו ставится ה, послѣ צ—כּ, напр. הִזְכֵּר=הִזְכַּר (отъ זָכַר) вспоминалъ о себѣ, הִצְדִּיק=הִצְדִּיק (отъ צָדַק) оправдался, הִסְתַּהַר=הִסְתַּהַר (отъ סָתַר) скрывался, הִשְׁמַר=הִשְׁמַר (отъ שָׁמַר) остерегался. Когда корень глагола начинается съ ה, וּ или ה, тогда въ ф. гитпаэлъ ה ассимируется съ 1-й коренной; это же самое иногда бываетъ и въ томъ случаѣ, если 1-я коренная есть ה или וּ. Примѣры: הִדְבַּק=הִדְבַּק (отъ דָּבַק) раздробился, הִטְהַר=הִטְהַר (отъ טָהַר) очистился, הִתְמַם=הִתְמַם (отъ תָּמַם) вель себя непорочно, הִנְבַּא=הִנְבַּא (отъ נָבֵא) пророчествовалъ о комъ, הִכְפַּה=הִכְפַּה (отъ כָּפַה) покрылся.

Примѣчаніе. Кромѣ шести употребительныхъ тяжелыхъ формъ построенія глагольнаго корня, встрѣчаются, хотя весьма рѣдко, еще нѣкоторыя другія малоупотребительныя, образующіяся отъ основы глагола: 1) или чрезъ повтореніе 3-е коренной, или чрезъ повтореніе 2 и 3 коренныхъ, или же чрезъ повтореніе всего корня, при чемъ нѣкоторыя изъ нихъ принимаютъ примѣту 7-й формы, т. е. приставку הַה, напримѣръ: הִשְׁשֵׁשׁ (отъ שָׁשׂ) былъ спокойнъ, הִרְרֵר (отъ רָרַע) зеленѣлъ, הִמְלַל (отъ מָלַא) поблекъ, הִסְהַהַר (отъ סָהַר) пришелъ въ смятеніе, הִגְלַל (отъ גָּלַל) враждалъ, הִתְמַמְמַה (отъ מָהַה) медлил и הִבְבַּם былъ вымытъ (Лев. XIII, 55); 2) чрезъ прибавленіе въ началѣ корня

ן со швой или патахомъ, напр. לָגַל (отъ לָגַל ср. Ос. XI, 3) училъ ходить; 3) чрезъ прибавленіе ךָּ напр. יִרְשָׁוּךָ (ср. Числ. II, 33), יִרְשָׁו наблюдать.

§ 58. Построеніе глагольнаго корня, для обозначенія образа (יִרְשָׁו) и времени (יִרְשָׁו) дѣйствія.

Обозначаемое глагольнымъ корнемъ дѣйствіе или состояніе можетъ быть утверждаемо: а) или какъ нѣчто безотносительное въ разсужденіи природы субъекта предложенія, какъ простое обозначеніе извѣстнаго дѣйствія или состоянія; б) или какъ нѣчто связанное съ субъектомъ въ одно сужденіе, причемъ оно можетъ быть утверждаемо относительно субъекта различно: 1) какъ нѣчто, долженствующее совершиться; 2) какъ нѣчто, имѣющее совершиться, желательное для совершенія или уже совершающееся; 3) какъ нѣчто, уже совершившееся или имѣющее совершиться по непремѣнной волѣ Божіей; 4) какъ нѣчто причастное природѣ субъекта. Одно простое обозначеніе дѣйствія или состоянія, выражаемаго глагольнымъ корнемъ, составляетъ основу глагола (יִרְשָׁו), или неопредѣленное наклоненіе. Обозначеніе дѣйствія или состоянія, какъ долженствующаго совершиться, составляетъ повелительное наклоненіе (יִרְשָׁו). Обозначеніе дѣйствія или состоянія, какъ имѣющаго совершиться или уже совершающагося, составляетъ будущее (יִרְשָׁו), аористъ 2-й, — которое можетъ быть и желательнымъ. Обозначеніе дѣйствія или состоянія, какъ уже совершив-

шагося или законченнаго, составляет прошедшее (עָבַר), аористъ 1-й. Наконецъ обозначеніе дѣйствія или состоянія, совершающагося продолжительное время, составляет причастіе (בִּינְוֹנִי).

§ 59. Обозначеніе лица (גִּוְרֵי), рода (זָכָר) и числа (כּוּסְפָּר) дѣйствія.

Неопредѣленное наклоненіе не имѣет примѣты лица, рода и числа. Производное отъ него повелительное наклоненіе (съ однимъ 2 лицомъ) имѣет примѣту рода и числа: примѣтой ед. ч. ж. р. служитъ приставка къ концу корня ׀ (вѣроятно изъ אָהָר), мн. ч. м. р. ׀ (вѣроятно изъ אָהָר) и ж. р. אָהָר (вѣроятно изъ אָהָר). Производное отъ повелительнаго будущес, аористъ 2-ой, удерживая на концѣ корня во 2-мъ и 3-мъ лицахъ примѣты рода и числа повелительнаго наклоненія, имѣетъ также и другія примѣты лица и рода, приставляемыя въ началѣ глагола: 1 л. ед. ч. אָ, мн. ч. אָ¹⁾, приставляемыя къ началу чистой основы повелительнаго; 2 л. ед. и мн. ч. אָ, приставляемое къ началу основы повел. накл. съ примѣтой соответствующаго рода и числа; 3 л. ед. ч. м. р. אָ и ж. р. אָ, приставляемыя къ началу

¹⁾ Въ ф. валь глаголь а"у и а"у и повторныхъ мѣстоименныхъ приставки (префиксы) къ односложнымъ основамъ присоединяются съ намецомъ (אָ, אָ, אָ, אָ).

чистой основы повелительнаго; 3 л. мн. ч. м. р. וְיִשְׁלַח и ж. р. וְיִשְׁלַחְנָה ¹⁾, приставляемыя къ основѣ повелительнаго съ примѣтой множ. ч. соответствующаго рода. Прошедшее, аористъ 1-й, представляя собою въ 3-мъ лицѣ отглагольное имя существительное, имѣеть въ 3-мъ лицѣ примѣты рода и числа, свойственныя именамъ существительнымъ, т. е., ед. ч. м. р. чистый корень глагола, ж. р. שָׁלַחְתָּ (изъ שָׁלַחְתְּ), мн. ч. שָׁלַחְתֶּם (изъ שָׁלַחְתֶּם). Примѣтами 2 и 1-го л. ед. и мн. ч. служатъ присоединяемыя къ концу чистаго корня сокращенныя мѣстоименія: ед. ч. 2 л. м. р. שָׁלַחְתָּ (изъ שָׁלַחְתָּ), ж. р. שָׁלַחְתְּ (изъ שָׁלַחְתְּ), др. שָׁלַחְתִּי . 1 л. שָׁלַחְתִּי (изъ שָׁלַחְתִּי);—мн. ч. 2 л. м. р. שָׁלַחְתֶּם (изъ שָׁלַחְתֶּם), древн. שָׁלַחְתֶּם ; ж. р. שָׁלַחְתֶּן (изъ שָׁלַחְתֶּן); 1 л. שָׁלַחְתִּי (изъ שָׁלַחְתִּי).— Причастіе имѣеть примѣты рода и числа, свойственныя именамъ прилагательнымъ, т. е. ж. р. ед. ч. שָׁלַחְתִּי , иногда שָׁלַחְתִּי ; мн. ч. м. р. שָׁלַחְתֶּם , ж. р. שָׁלַחְתֶּן .

§ 60. Прошедшее (עבר), или аористъ 1-й.

Прошедшее, или аористъ 1-й, во всѣхъ формахъ построенія глагольнаго корня спрягается по одному и тому же образцу: основа глагольной формы есть въ то же время 3 л. ед. ч. м. р. (см. выше): שָׁלַחְתָּ , שָׁלַחְתְּ , שָׁלַחְתִּי , שָׁלַחְתֶּם , שָׁלַחְתֶּן ; взятая съ прибавляе-

¹⁾ Мѣстоименные префиксы суть сокращенныя формы личныхъ мѣстоименій: נִשְׁלַחְתָּ отъ נִשְׁלַחְתָּ , נִשְׁלַחְתְּ , נִשְׁלַחְתִּי и נִשְׁלַחְתֶּם , נִשְׁלַחְתֶּן (שָׁלַחְתָּ).

мой къ ней примѣтой ж. р. הַ— (הַ—), она есть 3 л. ед. ч. ж. р.: הַקְטִילָה, הַקְטִילָה, הַקְטִילָה, הַקְטִילָה; взятая съ прибавляемой къ ней примѣтой мн. ч. ׀, она есть 3 л. мн. ч. м. и ж. р.: הַקְטִילוּ, הַקְטִילוּ, הַקְטִילוּ, הַקְטִילוּ; взятая съ мѣстоименнымъ суффиксомъ 2-го или 1-го л., ед. или мн. ч., м. или ж. р., она является 2 или 1 л., ед. или мн. ч., м. или ж. р.: 2 л. ед. ч. м. р.: הַקְטִילָתְךָ, הַקְטִילָתְךָ, הַקְטִילָתְךָ, הַקְטִילָתְךָ; 2 л., ед. ч., ж. р.: הַקְטִילָתְךָ, הַקְטִילָתְךָ, הַקְטִילָתְךָ, הַקְטִילָתְךָ; 2 л. мн. ч. м. р.: הַקְטִילָתְכֶם, הַקְטִילָתְכֶם, הַקְטִילָתְכֶם, הַקְטִילָתְכֶם; 2 л. мн. ч. ж. р.: הַקְטִילָתְכֶן, הַקְטִילָתְכֶן, הַקְטִילָתְכֶן, הַקְטִילָתְכֶן; 1 л. ед. ч.: הַקְטִילְתִּי, הַקְטִילְתִּי, הַקְטִילְתִּי, הַקְטִילְתִּי; 1 л. мн. ч.: הַקְטִילְנוּ, הַקְטִילְנוּ, הַקְטִילְנוּ, הַקְטִילְנוּ. При присоединеніи примѣтъ рода, лица и числа, удареніе во 2 л. ед. ч., 1 л. ед. и мн. числа бываетъ мильэльъ, а 3 л. ед. и мн. ч., 2 л. мн. ч.—мильра;—камець подъ 1-й кор. на 3-мъ отъ ударенія слогѣ переходитъ въ шву; во всѣхъ формахъ, во 2-мъ и 1-мъ л. ед. и мн. ч., третья коренная обыкновенно имѣетъ шву, а вторая—патахъ¹⁾,

¹⁾ Въ глаголахъ, имѣющихъ въ ф. калѣ при 2-й кор. холемъ, а не патахъ, во 2-мъ и 1-мъ лицахъ ед. и мн. ч. подъ 2-й кор.

неопредѣленное наклон. называется неопредѣленнымъ независимымъ (*infinitivus absolutus*); а вторая форма его соотвѣтствуетъ имени сущ. *in statu constructo*, а посему и находящееся въ ней неопредѣленное наклон. называется неопредѣленнымъ сопряженнымъ (*infinitivus constructus*).

Неопредѣленное независимое (*infinitivus absolutus*): ф. каль—**לְקַטֵּל**, ниф. **הִקְטִיל** (вм. **הִנְקִטֵּל**) или **נִקְטֵל**, пі. **לְקַטֵּל** и **קִטֵּל**, пу. **קַטֵּל**, гиф. **הִקְטִיל**, гоф. **הִקְטִיל**, гитп. **הִתְקַטֵּל**. Неопредѣленное сопряженное (*infinitivus constructus*): ф. каль—**לְקַטֵּל**, въ среднихъ съ патахомъ **כְּבִר**; ниф. **הִקְטִיל**, пі. **קִטֵּל**, пу. **קַטֵּל** (не употребл.), гиф. **הִקְטִיל**, гоф. **הִקְטִיל** (не употребл.), гитп. **הִתְקַטֵּל**.

Въ глагол. **נָשָׂא** и **פָּיַע** *inf. constr.* въ ф. каль имѣетъ примѣту ж. р. **תִּשָּׂא**, напр. **נִשְׂאָה** (отъ **נָשָׂא** приблизился), **לְרַתֵּן** (отъ **יָלַד** рождалъ); въ глаг. **וָעָו** и **וָעָו**—коренныя ו и ם выпадаютъ или дѣлаются гласными, напр.: отъ **קוּם** и **בֵּין** въ ф. каль *inf. absol.* **קוּם**, **בֵּין**, *constr.* **קוּם**—**בֵּין**; ниф. *inf. abs.* и *constr.* **הִקְוּם**, **הִבּוּן**, гиф. *inf. abs.* **קוּם**, *constr.* **הִקְוּם**, въ остальныхъ сходно съ основой аор. 1, 3 л. ед. ч. м. р. Въ глаг. повторныхъ—по образцу глаг. **וָעָו**, *inf. abs.* ф. каль **כְּבַבְּ**, *constr.* **כְּבַבְּ**, ф. ниф. *inf. absol.* **כְּבַבְּ**, *constr.* **כְּבַבְּ**, ф. гиф. *inf. abs.* и *constr.* **כְּבַבְּ**, въ остальныхъ сходно съ основой аор. 1 3 л. ед. ч.

м. р. Въ глаг. ל"ו во всѣхъ форм. inf. constr. имѣть примѣту ж. р. ות, напр.: גָּלוּת, הַגָּלוּת, גְּלוּת, גְּלוּת, הַגְּלוּת, הַגְּלוּת, הַתְּגָלוּת (отъ גָּלוּה открывать).

Въ послѣдовательной рѣчи infin. absol. обыкновенно соотвѣтствуетъ отглагольному имени существительному, герундію или дѣепричастію; infin. constr.—неопред. наклоненію, супину и иногда отглагольному имени существительному.

§ 62. Повелительное наклоненіе (צווי).

Повелительное наклоненіе имѣть лишь тѣ формы глагольнаго построенія, въ которыхъ глаголь имѣть переходное, среднее или возвратное значеніе, т. е. каль, нифаль, піэль, гифиль и гитпаэль. Повелительное имѣть одно (2-е) лицо, но два рода (мужескій и женскій) и два числа (ед. и мн.). Въ своей основѣ, повелительное есть то же неопредѣленное наклоненіе, но съ выраженіемъ повелѣнія. Поэтому основа неопредѣленнаго наклоненія въ формѣ infinitivi constructi, (взятая безъ примѣты ж. р., если таковая есть), есть въ то же время основа повел. накл. 2 л. м. р. ед. ч.: въ ф. каль קַטַל, въ глаг. сред. съ патахомъ, כַּכַּד, въ гл. פ"נ и פ"י съ афери́зисомъ ך ו ם, נַשׁ (отъ נַגַּשׁ), לַד (отъ יַלַד), въ гл. ע"ו и ע"י—בין, קום—ע"י, повторн. ע"י—ע"י—съ цере подѣ

הַתְּקוּמָמוּ, повторн. הַתְּגַלְלוּ לִי, הַסְּתַבְּבוּ, съ примѣтой
 мн. ч. ж. р. נָה, она есть повелит. наклон. 2 л. ж. р.
 мн. ч.: калъ קְטַלְנָה, כְּבַדְנָה, פִּינֵנּוּ וְגִשְׁנָה פִּי וְעִו, לְדַנָּה,
 גְּלִינָה לִי, סְפִינָה (וְ) גְלִינָה; повторн. (со вставочнымъ וְ);
 ниф. הִקְטַלְנָה, הִסְפִּינָה, הִקְמַנָּה עִי וְעִו, הִקְטַלְנָה;
 пі. קְטַלְנָה, סְבַבְנָה, קוּמְמָנָה עִי וְעִו, קְטַלְנָה;
 гиф. הִקְטַלְנָה, הִקְמַנָּה עִי וְעִו, הִסְפִּינָה, повторн.
 הִסְפִּינָה; гитн. הִתְקַמְּנָה עִי וְעִו, הִתְקַטַּלְנָה, повторн.
 הִתְגַּלְלֵנָה לִי, הַסְּתַבְּבָנָה.

Соотвѣтственно примѣтѣ рода и числа, основа пове-
 лительнаго наклоненія въ каждой изъ формъ построенія
 глагола переводится повелительнымъ наклоненіемъ 2-го л.
 въ соотвѣтствующемъ родѣ и числѣ.

Когда вмѣстѣ съ повелѣніемъ соединяется увѣщаніе,
 тогда основа повелительнаго имѣетъ на концѣ הַ, назы-
 ваемое у грамматиковъ הַ paragogicum, напр.: שְׁמַרְהָ по-
 стереги же, иногда—послѣ себя частицу נָה = же, по-
 жалуйста, напр.: שְׁמַע-נָה שְׁמַע-נָה слушай же! שְׁמַע-נָה שְׁמַע-נָה послу-
 шайте-ка!

§ 63. Будущее (עָתִיד), или аористъ 2-й.

Будущее, или аористъ 2-й во всѣхъ формахъ построе-
 нія глагольнаго корня образуется отъ неопредѣленнаго
 сопряженнаго (infinitivus constructus), проведеннаго чрезъ
 формы повелительнаго (т. е., во 2-мъ и 3-мъ лицахъ съ

примѣтами рода и числа повелительнаго склоненія), — чрезъ поставленіе въ началѣ глагола соотвѣтствующихъ примѣтъ лица, рода и числа (см. § 59). Приставляемые мѣстоименные префиксы (преформативы) должны имѣть шву, изъ столкновенія которой съ другой швой или съ ׀ в. ч. образуется подъ префиксомъ соотвѣтствующая гласная; а въ глаголахъ ׀"ע, ׀"ע, повторныхъ, въ ф. калъ, при односложной основѣ глагола, они имѣютъ камець. Соединеніе согласно этимъ правиламъ мѣстоименныхъ префиксовъ съ формами infinitivi constructi, имѣющими примѣты р. и ч. новел. наклон., и составляетъ спряженіе будущаго, или аориста 2-го. Ф. калъ: ед. ч. 3 л. м. р. יִקְטֹל (= יִקְטֹל), ж. р. תִּקְטֹל, 2 л. м. р. תִּקְטְלִי, ж. р. תִּקְטְלִי; 1 л. אֶקְטֹל (вм. אֶקְטֹל); мн. ч. 3 л. м. р. יִקְטְלוּ, ж. р. תִּקְטְלֶנָּה; 2 л. м. р. תִּקְטְלוּ, ж. р. תִּקְטְלֶנָּה; 1 л. נִקְטֹל. Отъ כָּבַד ед. ч. 3 л. м. р. יִכְבֵּד, ж. р. תִּכְבֵּד; 2 л. м. р. תִּכְבֵּד, ж. р. תִּכְבְּדִי; 1 л. אֶכְבֵּד; множ. ч. 3 л. м. р. יִכְבְּדוּ, ж. р. תִּכְבְּדֶנָּה; 2 л. м. р. תִּכְבְּדוּ, ж. р. תִּכְבְּדֶנָּה, 1 л. נִכְבֵּד. Отъ פָּנָה (פָּנָה) ед. ч. 3 л. м. р. יִפְנֶה, (см. § 21) ж. р. תִּפְנֶה, 2 л. м. р. תִּפְנֶה, ж. р. תִּפְנְשִׁי, 1 л. אֶפְנֶה; мн. ч. 3 л. м. р. יִפְנְשׁוּ, ж. р. תִּפְנְשֶׁנָּה; 2 л. м. р. תִּפְנְשׁוּ, ж. р. תִּפְנְשֶׁנָּה, 1 л. נִפְנֶה; отъ פָּ"ע ед. ч. 3 л. м. р. יִלְדֶה (= יִלְדֶה, см. § 33, 7) ¹⁾ ж. р. תִּלְדֶה; 2 л. м. р. תִּלְדֶה, ж. р. תִּלְדֶה, 1 л. אֶלְדֶה;

¹⁾ Въ глагол. פָּ"ע и פָּ"ע, ׀"ע, ׀"ע и ׀"ע во 2 аор. ф. калъ префиксы имѣютъ патахъ, который въ פָּ"ע съ послѣдующимъ ׀ даетъ ê (иногда î), а въ прочихъ переходитъ въ камець.

мн. ч. 3 л. м. р. יָלְדוּ, ж. р. תִּלְדְּנָה; 2 л. м. р. תִּלְדוּ, ж. р.
 תִּלְדְּנָה, 1 л. נָלַד;—отъ е"ו ед. ч. 3 л. м. р. יָקוּם, ж. р.
 תָּקוּם; 2 л. м. р. תָּקוּם, ж. р. תִּקְוִי, 1 л. אָקוּם; мн. ч. 3 л.
 м. р. יִקְוּמוּ, ж. р. תִּקְוִינָה; 2 л. м. р. תִּקְוּוּ, ж. р.
 תִּקְוִינָה; 1 л. יָקוּם;—отъ повторныхъ—ед. ч. 3 л. м. р.
 יָסַב, ж. р. תָּסַב; 2 л. м. р. תָּסַב, ж. р. תִּסְבִּי; 1 л.
 אָסַב; мн. ч. 3 л. м. р. יָסְבוּ, ж. р. תִּסְבִּינָה; 2 л. м. р.
 תָּסְבוּ, ж. р. תִּסְבִּינָה, 1 л. נָסַב;—отъ ל"י ед. ч. 3 л.
 м. р. יָגַלַּה, ж. р. תִּגְלַּה; 2 л. м. р. תִּגְלַּה, ж. р. תִּגְלִי; 1 л. אָגַלַּה;
 мн. ч. 3 л. м. р. יָגְלוּ, ж. р. תִּגְלִינָה; 2 л. м. р. תִּגְלוּ,
 ж. р. תִּגְלִינָה; 1 л. נִגְלַּה.—Ф. нифаль: ед. ч. 3 л. м. р. יִקְטֹל;
 ж. р. תִּקְטֹל, 1 л. אִקְטֹל, мн. ч. 1 л. נִקְטֹלוּ;—ед. ч.
 3 л. м. р. יָקוּם, ж. р. תָּקוּם, 1 л. אָקוּם, мн. ч. 1 л.
 יָקוּם: отъ повторныхъ ед. ч. 3 л. м. р. יָסַב, ж. р. תָּסַב,
 1 л. אָסַב, мн. ч. 1 л. נָסַב,—въ остальныхъ лицахъ обо-
 ихъ чиселъ—съ примѣтами пов. накл. на концѣ.—Ф. піэль:
 ед. ч. 3 л. м. р. יִקְטֹל, ж. р. תִּקְטֹל, 1 л. אִקְטֹל; мн.
 ч. 1 л. נִקְטֹלוּ: отъ е"ו и י"ו ед. ч. 3 л. м. р. יָקוּם, ж. р. תָּקוּם,
 1 л. אָקוּם, мн. ч. 1 л. נִקְוּמוּ, въ повтори. сходно съ е"ו,—
 въ остальныхъ лицахъ обоихъ чиселъ—съ прим. пов. н.
 Ф. пуаль: ед. ч. 3 л. м. р. יִקְטֹל, ж. р. תִּקְטֹל; 2 л.
 м. р. תִּקְטֹלוּ, ж. р. תִּקְטֹלִי, 1 л. אִקְטֹלוּ: мн. ч. 3 л. м. р.

יקטלו, ж. р. תקטלנה; 2 л. м. р. תקטלו, ж. р. תקטלנה, 1 л. נקטל; отъ ע"ו ед. ч. 3 л. ж. р. יקומם, ж. р. תקומם; 2 л. м. р. תקומם, ж. р. תקוממי, 1 л. אקומם; мн. ч. 3 л. м. р. יקוממו, ж. р. תקוממנה: 2 л. м. р. תקוממו, ж. р. תקוממנה: 1 л. נקומם,—въ повторныхъ сходно съ ע"ו.—Ф. гиѳилъ: ед. ч. 3 л. м. р. יקטיל, ж. р. תקטיל, 2 л. м. р. תקטיל, 1 л. אקטיל, мн. ч. 1 л. נקטיל; отъ ע"ו ед. ч. 3 л. м. р. יקים, ж. р. תקים, 1 л. אקים, мн. ч. 1 л. נקים; повторн. ед. ч. 3 л. м. р. יסב, ж. р. תסב, мн. ч. 1 л. נסב,—въ остальныхъ лицахъ обоихъ чиселъ—съ прим. пов. н.—Ф. гоѳалъ: ед. ч. 3 л. м. р. יקטל, ж. р. תקטל: 2 л. м. р. תקטל, ж. р. תקטלי, 1 л. אקטל, мн. ч. 3 л. м. р. יקטלו, ж. р. תקטלנה, 2 л. м. р. תקטלו, ж. р. תקטלנה, 1 л. נקטל; отъ ע"ו и ע"י ед. ч. 3 л. м. р. יוקם, ж. р. תוקם; 2 л. м. р. תוקם, ж. р. תוקמי, 1 л. אוקם; мн. ч. 3 л. м. р. יוקמו, ж. р. תוקמנה, 2 л. м. р. תוקמו, ж. р. תוקמנה, 1 л. נוקם; сходно съ ע"ו глаг. פ"; повторные сходно съ ע"ו, но въ ед. ч. 2 л. ж. р. תוסבי, мн. ч. 3 л. м. р. יוסבין, ж. р. תסבינה; 2 л. м. р. תוסבו, ж. р. сходно съ 3 л. ж. р.—Ф. гитпаэль: ед. ч. 3 л. м. р. יתקטל, ж. р. תתקטל, 1 л. אתקטל; мн. ч. 1 л.

לִתְקוּם, отъ ו"ע ед. ч. 3 л. м. р. יִתְקוּם, ж. הִתְקוּם, 1 л. יִתְקוּם, мн. ч. 1 л. יִתְקוּם, повторн. сходно съ ו"ע, — въ остальныхъ лицахъ обоихъ чиселъ — съ прим. повел. накл.

Соотвѣтственно своему происхожденію отъ неопредѣленнаго накл. съ присоединеніемъ мѣстоимен. префиксовъ, будущее, или аор. 2, собственно говоря, должно быть переводимо неопредѣлен. накл. съ прибавленіемъ мѣстоименія въ дательномъ пад., напр.: יִתְקוּם (= לִתְקוּם + י) ему бить, תִּתְקוּם (= לְתִתְקוּם + ת) тебѣ бить, יִתְקוּם (= לִתְקוּם + א) мнѣ бить; но для гладкости рѣчи оно переводится или будущимъ, или настоящимъ временемъ (будеть бить, будешь бить, буду бить, или бьешь, бьешь, бью), а иногда (съ *vav consecutiv.*, см. ниже) и прошедшимъ историческимъ.

Примѣчаніе. 2 и 3 л. м. р. мн. ч. аор. 2 иногда принимаетъ приставку ׀, напр. יִלְקְחוּ, они соберутъ, תִּשְׁמְעוּ, вы будете слушать; въ соединеніи аор. 2 съ суфф., 3 л., 2 л. м. р. ед. ч. и 1 л. ед. и мн. числа имѣютъ ׀ epentheticum, ассимилирующійся съ суффиксомъ, напр.: יִשְׁחַלְלֵנִי онъ убьетъ его, תִּשְׁחַלְלֵנִי ты убьешь его.

§ 64. Употребленіе будущаго, или аориста 2-го въ смыслѣ повелительнаго и желательнаго.

Для выраженія повелѣнія въ смыслѣ отрицательномъ, вмѣсто повелительнаго, обыкновенно употребляется бу-

дущее, или аористъ 2-й, иногда съ сокращеніемъ гласныхъ, въ соединеніи съ отрицательными частицами **לֹא** не, **לֹא** да не (гр. μή, л. ne), напр.: **לֹא תִרְצַח** не убивай, **לֹא תִנְאֵף** не прелюбодействуй, **לֹא תִגְנוֹב** не вори, **לֹא תָבוֹאוּ** не входите. Для выраженія желанія или увѣщанія, употребляется растяженная форма аориста 2-го, съ הַ—ragagogicum, иногда также съ послѣдствующимъ **נָא**, напримѣръ: **נָא נַעֲבְרָה-נָא** мы желали бы пройти, **אֲשַׁקֵּמָה** я желаю бодрствовать; **נִנְתַקָה** расторгнемъ-те! **נִשְׁלִיכָה** свергнемъ-те! **נָא אֲשִׁירָה-נָא** воспую же!

Въ грамматикахъ аор. 2-й, со значеніемъ повелѣнія, называется *jussivus*, со значеніемъ желанія—*optativus*, со значеніемъ увѣщанія—*cohortativus*.

§ 65. **Вавъ возвратный** (וַאֲ"ו הַהֲפֹנֵד), **vav conversativum, vav consecutivum.**

Вавъ возвратный присоединяется къ прошедшему, или аористу 1-му, со швой (ו), причѣмъ глаголь, если онъ слѣдуетъ послѣ будущаго, (аориста 2-го) или повелительнаго, переводится не прошедшимъ, а будущимъ временемъ, что наблюдается обыкновенно въ рѣчи пророческаго или учительнаго характера, когда раскрывается непремѣнная воля Божія, напр.: **וְהָיָה** и будетъ, **וְשָׂרַק** и свиснетъ, **וְהָיִיתֶם** и будете.

Къ будущему, аористу 2-му, вавъ возвратный присоединяется съ патахомъ и сильнымъ дагешомъ въ слѣдующей согласной (предъ א съ камецомъ, ך), съ приближеніемъ ударенія къ началу слова, при чемъ послѣдній слогъ, теряя удареніе и будучи сложнымъ, обыкновенно сокращается, а глаголъ переводится прошедшимъ временемъ, напр.: אֶקְרַךְ וַיִּקְרַבְּ וַיִּדְבַּר וַיִּסְאֵל וַיִּקְרַע וַיִּזְעַק וַיִּשְׁמַר וַיִּשְׁמַרְתִּי и воззвалъ, и сказалъ, и возсталъ. Въ гл. אֶקְרַךְ при передвиженіи ударенія къ началу слова, послѣдній слогъ иногда и совсѣмъ исчезаетъ, напр.: וַיִּגְלַל (= וַיִּגְלַלְהוּ) и открылъ, וַיִּצַּו (= וַיִּצַּוְהוּ) и повелѣлъ, וַיִּשְׁמַר וַיִּשְׁמַרְתִּי и я сохранилъ.

Примѣчаніе. ך есть, вѣроятно, сокращеніе הִיהוּ=הִיהָ бытъ, такъ что וַיִּקְרַךְ, переводимое «и онъ билъ», собственно значить: было ему бить = онъ билъ. Что касается ך, какъ *van conversativum*, то, вѣроятно, это есть союзъ ך и, самъ по себѣ не имѣющій признака будущаго, но всегда поставляемый предъ аор. 1-мъ, когда онъ въ послѣдовательной рѣчи употребляется въ смыслѣ будущаго.

§ 66. Причастіе (בִּינּוּנִי).

Причастіе въ ф. калъ и нифалъ образуется отъ основы глагола, какъ она является въ 3 л. ед. ч. м. р. аор. 1-го, а въ фф. піэаль, пуаль, гифиль, гофаль и гитпаэль—отъ неопредѣленнаго наклон. чрезъ прибавленіе въ началѣ слова ך; въ ф. калъ различается причастіе дѣйствительное и страдательное. Причастіе имѣетъ примѣты м. и ж. р., ед. и мн. ч., свойственныя именамъ прилага-

тельными (ж. р. הֵרֶם, мн. ч. м. р. הֵרִים, ж. р. הֵרָה). Ф. калъ: дѣйствительное причастіе: קָטַל, ж. р. הֵרֶם, мн. ч. הֵרִים, ж. р. הֵרָה; глаголы съ цере и ходемъ при 2-й кор.— сходно съ формой 3 л. м. р. аор. 1-го: מָלַא, קָטַן; глаг. ו"ע и ע"י съ каמעць —: קָם, הֵרֶם, הֵרִים, וְהָ; страдат. прич.: קָטַל, הֵרֶם, הֵרִים, וְהָ; глаг. קָם, הֵרֶם, הֵרִים, וְהָ; ו"ל—נָלַי, הֵרֶם, הֵרִים, וְהָ. Ф. нифаль נִקְטַל; гл. ע"ו—נָקַם, повтор. נָסַב. Ф. піэль: מִקְטַל, гл. ע"ו—מְקוֹמִים, повт. מְסַב.—Ф. пуэль: מְקוֹטֵם, ע"ו, повторн. מְסַב. Ф. гифиль: מִקְטִיל, ע"ו, מְקִים, повт. מְסַב. Ф. гофаль: מִקְטֵל, ע"ו, מְקֵם, повторн. מְסַב. Ф. гитпаэль: מִתְקַטֵּל, повторн. מְסַב.

Въ послѣдовательной рѣчи причастіе передается или причастіемъ, или отглагольнымъ именемъ прилагательнымъ, или же глаголомъ въ настоящемъ времени.

Примѣчаніе. Примѣта ж. р. ед. ч. הֵרֶם весьма часто, особенно in statu constructo, замѣняется הֵרֶם, наприм. שְׁמֶרֶה; въ паузѣ הֵרֶם, наприм. הֵרֶם, въ горг. הֵרֶם.

§ 67. Соединеніе глагола съ мѣстоименными суффиксами.

Глаголы съ переходнымъ значеніемъ, въ фор. калъ, піэль и гифиль, иногда соединяются въ одно слово съ мѣстоименными суффиксами (см. § 51), которые послѣ

аор. 1, аор. 2, повелит. и причастія переводятся, какъ дополненіе (въ винит. пад.), а послѣ неопред. накл. — какъ опредѣленіе (въ родит. пад.). При соединеніи аориста 1-го съ суффиксами, 1) удареніе передвигается ближе къ суффиксу, вслѣдствіе чего калець подѣ 1-й кор. переходитъ въ шву; 2) предѣ суффиксами, начинающимися съ согласной, въ 3 и 2 л. м. р. ед. ч. является вспомогал. патахъ, переходящій иногда въ калець; 3) являются архаическія формы окончаній: а) 3 л. ед. ч. ж. р. קָטַלְתָּ (вм. קָטַלְתְּ), 2 л. ед. ч. ж. р. קָטַלְתְּ (вм. קָטַלְתְּ); 2 л. мн. ч. קָטַלְתֶּם или קָטַלְתֶּן (вм. קָטַלְתֶּם). При соединеніи съ суффиксами аориста 2, неопредѣл. накл., повелит. накл. и причастія, являются вспомогал. гласными цере (.) и сеголь (..); на которыхъ обыкновенно ставится удареніе, а иногда шва; въ аор. 2, въ 3 л. м. и ж. р. и 2 л. м. р., 1 л. ед. ч. и 1 л. мн. ч. между суффиксомъ и 3-й коренной глагола вставляется } ¹⁾ erentheticum, ассимилирующійся со слѣдующей согласной. Примѣры: прошедшее или аор. 1 съ суфф.: 3 л. м. р. ед. ч. קָטַלְתָּ , ж. р. קָטַלְתְּ ; 2 л. м. р. קָטַלְתְּ , ж. р. קָטַלְתִּי , 1 л. קָטַלְתִּיהָ ; 3 л. мн. ч. קָטַלְתֶּם , 2 л. мн. ч.: קָטַלְתֶּן , 1 л. קָטַלְתֶּנּוּ ;—будущее или аор. 2 съ суфф.: 3 л. м. р. ед. ч. יִקְטַלְנִי и יִקְטַלְנִי , 2 л. תִּקְטַלְנִי , 1 л. мн. ч. נִקְטַלְנָה , 3 л. м. р. мн. ч. יִקְטַלְוּנִי ;—неопредѣл.

¹⁾ } erentheticum нѣкоторыми грамматиками разсматривается, какъ остатокъ древней формы аориста 2 съ окончаніемъ на }, подобная которой существуетъ въ арабскомъ языкѣ.

накл. съ суфф.: קָטַלְוּ, קָטְלוּ, קָטַלְנוּ, קָטַלְתָּ;—повел. накл. קָטַלְתָּ, קָטַלְתֶּם; отъ גָּשַׁת פֿ"נ съ суфф. גִּשְׁתִּי, גִּשְׁתָּה; отъ גָּתַן далъ неопр. תָּת (= תָּנַת) съ суфф. תָּתִי, תָּתֶה; отъ לָדַת פֿ"י съ суфф.: לָדַתִּי, לָדַתָּה, לָדַתְתָּ; отъ ע"ו—קוּמְתָה, קוּמְתֶה.

§ 68. Спряженіе глаголовъ гортанныхъ.

Гортанными глаголами называются глаголы, имѣющіе въ своемъ корнѣ одну или нѣсколько гортанныхъ согласныхъ, напр.: אָבַד погнбѣ, אָהַב любилъ, אָרַב былъ позади. Свойственныя этимъ глаголамъ особенности касаются произношенія спрягаемыхъ формъ, и объясняются изъ особенностей гортанныхъ согласныхъ. Особенности этихъ согласныхъ заключаются въ слѣдующемъ: 1) гортанныя согласныя не терпятъ удвоенія, посему не могутъ имѣть въ себѣ дагеша; 2) когда подъ ними должна стоять слогочинательная шва, то вмѣсто простой швы, онѣ принимаютъ шву сложную; 3) вообще на концѣ любятъ звукъ ѣ; 4) нѣкоторыя изъ нихъ (א, א, ע) на концѣ слова въ нужныхъ случаяхъ принимаютъ патахъ скрытый. Вслѣдствіе первой особенности, въ тѣхъ формахъ построенія глагольнаго корня, гдѣ должна быть удвоена первая (въ нифалъ неопред., повелит. и аор. 2) или вторая коренная (пѣэль, пуэль, гитпаэль), если таковая есть гортанная, то въ ней дагешъ не ставится, и

предшествующая согласная, являясь въ простомъ слогѣ, принимаетъ соотвѣтствующую долгую гласную, (впрочемъ предъ ה и ן въ ф. піэль, пуаль и гитпаэль остается короткая гласная). Примѣры: הָעֵבֶר (вм. הֶעֱבֵר, повелит. ниф.), יַעֲבֵר, יֵעָבֵר, יִרְאֶה, יִרְאֶה, יִאֲסֶר, מִבְּרַךְ, מִבְּרַךְ (вм. מִבְּרַךְ, מִבְּרַךְ), הַשְׂתַּאֵל, הַשְׂתַּאֵל, בִּאֵר, הִתְבַּרַךְ.—Вслѣдствіе второй особенности, въ тѣхъ случаяхъ, когда עהע должны имѣть слогоначинательную шву, то вмѣсто простой, имѣютъ сложную шву, большею частію хатефъ сеголь (ֿֿֿ) или хатефъ патахъ (ֿֿֿ), а въ ф. гофаль-хатефъ камець (ֿֿֿ), соединяющіеся же съ гортанной, имѣющей сложную шву, мѣстоименные префиксы принимаютъ гласную сложной швы. Примѣры: יַעֲבֵר, יֵעָבֵר, יִרְאֶה, יִרְאֶה, יִאֲסֶר, נֹאמֵר, הֵעִמֵד, הֵעִמֵד, יַחֲזֹק, יַחֲזֹק, יִשְׁחַט, יִשְׁחַט, но יִשְׁחַטְנָה; תִּחְזֹק, תִּחְזֹק, но תִּחְזֹקִי.—Вслѣдствіе третьей особенности, глаголы, имѣющіе вторую или третью коренную—гортанную, въ ф. каль, вмѣсто холемъ, а въ ф. піэль и гитпаэль—вмѣсто цере, въ соотвѣтствующихъ образованіяхъ, подъ второй коренной принимаютъ патахъ, переходящій въ простомъ слогѣ въ камець. Примѣры: יִשְׁלַח, יִשְׁלַח, יִשְׁלַח, הִשְׁתַּלַּח, בִּרְךָ, יִשְׁחַט יִמְצֵא, בִּרְךָ, הִשְׁתַּלַּח, יִשְׁלַח, יִשְׁלַח. Вслѣдствіе четвертой особенности, предъ ה, ן и ע на концѣ слова, послѣ долгихъ цере (ֿֿֿ), хирекъ (ֿֿֿֿ), холемъ (ֿֿֿֿֿ), шурекъ (ֿֿֿֿֿֿ) ставится патахъ скрытый. Примѣры: יִשְׁלַח, יִשְׁלַח, שְׁמַע, שְׁמַע, גְּבוּהָ, מִשְׁלַח, הַגְּבוּהָ.

§ 69. **О глаголахъ съ поносящимся א (א"פ).**

Изъ числа глаголовъ гортанныхъ, изъ группы א"פ, у пяти глаголовъ, а именно: אָבַד погнбъ, אָבַה хотѣль, אָבַל ѣль, אָמַר говорилъ, אָפַה пекъ, при образованіи аориста 2-го ф. калъ, א покоится въ холемъ при мѣстоименномъ префиксѣ, а въ 1 л. ед. ч. (в. р. во 2 л. мн. ч.) совсѣмъ исчезаетъ. Примѣры: אָבַד, אָבַה, אָבַל, אָמַר, אָפַה, 1 л. אָבַד, אָבַל, אָמַר; съ *vav consecutivum* וְאָבַד, וְאָבַל, וְאָמַר, וְאָפַה.

По примѣру этихъ глаголовъ, иногда во 2 аор. калъ א покоится въ холемъ также въ глаголѣ אָוַה бралъ, אָוַה любилъ.

§ 70. **Дѣленіе неполныхъ глаголовъ.**

Неполные глаголы (פְּעֻלִים חֲסְרִים, לֹא שְׁלֵמִים) дѣлятся на слѣдующіе разряды: 1) פ"נ, т. е. имѣющіе первую коренную ך, напр.: נָגַשׁ приближался, נָקַם мстилъ, נָפַל падалъ; 2) פ"ו и פ"י, т. е., имѣющіе первую коренную йодъ (י) или вавъ (ו), напр.: יָטַב былъ добрымъ, יָלַד рождалъ, יָצָא выходилъ; 3) ע"ו и ע"י, т. е., имѣющіе вторую коренную вавъ (ו) или йодъ (י), напр.: קָוַם встать, כָּוַן стоять, דָּיַן судить, בִּיַן разумѣть: 4) ל"י и

ל"ו, т. е. имѣющіе третью коренную йодъ (י) или вавъ (ו), напр.: גָּלָה (вм. גָּלִי) открываль, בָּנָה (вм. בָּנִי) строилъ, בָּכָה (вм. בָּכִי) плакаль, שָׁחָה (вм. שָׁחִי) кланялся; 5) ע"ע, т. е. имѣющіе вторую и третью коренныя—одинаковыя, почему называются повторными, напримѣръ: סָבַב окружалъ, קָרַק чертилъ и пр.

§ 71. Сродство глаголовъ неполныхъ разныхъ группъ между собою.

Неполные глаголы разныхъ группъ, въ отношеніи своихъ корней, обнаруживаютъ весьма значительное сродство между собою, такъ что нерѣдко одинъ и тотъ же глагольный корень, имѣющій только двѣ не вытѣсняемыхъ согласныхъ, въ разсужденіи третьей, въ одномъ случаѣ является глаголомъ פ"ן, въ другомъ פ"י или פ"ו—ע"ו или ע"י, ל"י и ע"ע, и наоборотъ, удерживая при этомъ одно и то же значеніе. Примѣры: נָצַב и יָצַב твердо стояль, יָאָה и נָאָה желалъ, נָקַשׁ и יָקַשׁ разставляль сѣть, טוֹב и יָטַב быть добрымъ, רִוַע и יָרַע бушеваль, גָּרַר и יָגַר странствовалъ, צָוַק и יָצַק проливаль, מוֹל и נָמַל обрѣзывать, סוּף и נָסַף лиль, רוּחַ и רָחַף разбиваль, שָׁחָה, שוּחַ и שָׁחַף кланялся, רָמַה и רָמַם быть подобень, רָבַה и רָבַב быть многимъ и др.

§ 72. Спряжение глаголовъ נ"ש.

Особенности въ спряженіи глаголовъ נ"ש обусловливаются особенностію согласной נ: имѣя шву, нунъ (נ) въ срединѣ слова ассимилируется со слѣдующей согласной, вслѣдствіе чего она получаетъ сильный дагешъ, а въ началѣ слова иногда подвергается афѣрезису; если же слѣдующая за нунъ (נ) согласная есть гортанная, то нунъ б. ч. остается, и подобные глаголы спрягаются обыкновенно, какъ полные гортанные. Примѣры: отъ נָגַשׁ приближался, ниф. נָשַׁשׁ (=נִנְגַשׁ), пі. נָשַׁשׁ, пу. נִנְשַׁשׁ, гиф. הִנְשִׁישׁ, гоф. הִשָּׁשׁ, гитп. הִתְנַשְּׁשׁ. Infin. absol. калъ נִגְשׁ, ниф. הִנְשִׁישׁ, гиф. הִשָּׁשׁ, гоф. הִשָּׁשׁ; infin const. калъ נִשָּׁשׁ (съ прим. ж. р. נִשָּׁשׁ —), ниф. הִנְשִׁישׁ, гиф. הִנְשִׁישׁ, гоф. הִשָּׁשׁ. Повел. накл.: שֶׁשׁ, ниф. הִנְשִׁישׁ, гиф. הִשָּׁשׁ. Aor. 2 3 л. м. р. ед. ч.: калъ יִנְשֵׁשׁ, ниф. יִנְשֵׁשׁ, пі. יִנְשֵׁשׁ, пу. יִנְשֵׁשׁ, гиф. יִנְשֵׁשׁ, гоф. יִנְשֵׁשׁ, гитп. יִתְנַשְּׁשׁ. Прич.: к. נֹשֵׁשׁ, ниф. נֹשֵׁשׁ, гиф. מְנִישׁ, гоф. מִנְשֵׁשׁ. Отъ נָפַל палъ inf. constr. נִפְּלֵ, аор. 2 יִפֹּל. Отъ נָתַן давалъ повел. калъ תֵּן, неопр. תֵּת (תִּתֵּן), аор. 2 יִתֵּן. Отъ נָנַע ударялъ повел. עֲנֵ, неопр. תֵּעַן, аор. 2 יִעַן; отъ נִשָּׂא поднималъ повел. שֵׂא, ж. שֵׂא, мн. שֵׂאוּ, неопр. תֵּשֵׂא. Но отъ נָחַל наслѣдовалъ, гиф. הִנְחִיל; отъ נִאָּה прелюбодѣйствовалъ аор. 2 калъ

הָנִי. По примѣру הָנִי спрягается глаголь לָקַח брать. Каль аор. 2 קָח, пов. קַח, неопред. קַח־; аор. 2 гоф. קָח־.

§ 73. Спряжение глаголовъ ה"פ и ה"פ.

Особенности въ спряженіи глаголовъ ה"פ и ה"פ объясняются изъ особенностей согласныхъ ה и פ, какъ первыхъ коренныхъ. Особенности же этихъ согласныхъ, какъ первыхъ коренныхъ, заключаются въ слѣдующемъ: 1) ה, когда начинаетъ слово, обыкновенно переходитъ въ פ; 2) ה и פ, имѣя шву и стоя въ началѣ слова, подвергаются иногда афerezису; 3) ה и פ, когда имъ предшествуетъ калець хатуфъ, уподобляются въ ה, а когда—патахъ, даютъ соответствующія созвучія (см. § 33, 7). Помимо сего къ особенностямъ этихъ глаголовъ относится также и 4) то, что въ нихъ, въ аор. 1 ф. нифаль и гифиль примѣты формъ ה и ה присоединяются не со швой, а съ патахомъ. Изъ первой особенности объясняется то, что между глаголами, которые по своему началу являются ה"פ, большая часть на самомъ дѣлѣ есть ה"פ; ихъ коренная ה является въ формахъ, начинающихся съ префиксовъ, т. е. нифаль, гифиль, гофаль и гитпаэль, а въ формахъ, начинающихся съ первой коренной, вмѣсто ה—ставится פ; число же глаголовъ, имѣющихъ дѣйствительно коренную פ, сравнительно не велико. Примѣры: הָלַךְ рождаль (вм. הָלַךְ), הָיָה обиталь (вм. הָיָה), הָיָה боялся (вм. הָיָה), הָיָה былъ добръ (ה кор.),

יָקִץ пробуждался, יָנַק сосалъ, יָשַׁר были прямымъ. Ф. пі. יָלַד, יָשַׁב, יָרָא, יָטַב; ф. пу. יָלַד, יָשַׁב; но ф. гиф. הוֹלִיד, הוֹשִׁיב, הוֹרָא, הוֹיֵטִיב; гитп. הוֹתִילַד, הוֹתִישַׁב; ниф. נוֹלַד, נוֹשַׁב и т. д. Изъ второй особенности объясняется отпаденіе первой коренной вавъ (ו) въ повелит. накл., аор. 2, infinit. constr. ф. калъ. Примѣры: отъ יָלַד пов. לֹד, לָדִי, לָדוּ, לָדְנָה, לָדְנָה; аор. 2 יָלַד, תִּלַּד и т. д.; неопр. съ прим. ж. р. ת — לָדְתָ; отъ יָדַע зная, повел. דַּע, аор. 2 יָדַע; неопр. דַּעַת; но יָטַב, יִינַק, יִיקֶץ, יִטַּב, יִטַּב. Изъ третьей и четвертой особенностей объясняется то, что въ глагол. פ"ו префиксъ въ ф. нифаль и гифиль имѣеть созвучіе ô (a+y), въ פ"י ê (a+i), а въ ф. гофаль въ тѣхъ и другихъ у—ו. Примѣры: נוֹלַד (вм. נוֹלַד), הוֹלִיד (вм. הוֹלִיד), הוֹיֵטִיב (вм. הוֹיֵטִיב), הוֹטַב, הוֹלַד.

По примѣру глаголовъ פ"ו, въ аор. 2, повел. и неопред. н. ф. калъ, а также въ ф. гифиль, спрягается глаголъ הִלָּךְ ходилъ, почему: повел. לָךְ, съ ה рагаог. לָכָה, неопр. לָכַת, аор. 2 יָלַךְ, ф. гиф. הוֹלִיךְ.

Примѣчаніе. Въ нѣкоторыхъ глаголахъ פ"י, имѣющихъ вторую коренную паде (צ), йодъ, (י), по подобію глаголовъ פ"נ, ассимилируется со слѣдующей צ, почему она принимаетъ сильный дагешъ. Примѣры: отъ יָצַק лить неопр. יִצְקָ, но аор. 2 יָצַק, гиф. הוֹצִיק, гоф. הוֹצִיק; отъ יָצַת воспламенѣлъ аор. 2 יָצַת, ниф. נִצַּח, гиф. הוֹצִיחַ; отъ יָצַע стлалъ ложе гиф. הוֹצִיעַ, гоф. הוֹצִיעַ.

§ 74. Спряжение глаголовъ ו"ע и י"ע.

Къ разряду глаголовъ ו"ע и י"ע принадлежать тѣ глаголы, вторая коренная которыхъ есть покоящаяся (имѣющая значеніе гласной) ו или י, напр.: קָוַם встать, } יָדַן судить; но сюда не принадлежать глаголы, вторая коренная которыхъ есть ו или י, имѣющіе значеніе согласной, наприм.: לוּעַ лукавноваль, קָוַע кривиль, נָוַע издыхаль, בִּוַע блисталь, רָוַע отдыхаль, צָוַע приказываль, קָוַע крутился; или: אָוַע враждоваль, יָוַע утомился, הָוַע былъ, חָוַע жилъ и под. Большая часть особенностей глаголовъ ו"ע и י"ע объясняются изъ особенностей ו и י, какъ покоящихся (гласныхъ), и заключаются въ слѣдующемъ: 1) начало этихъ глаголовъ называется въ неопредѣленномъ наклоненіи ф. каль, а не въ аор. 1, такъ какъ лишь въ неопред. накл. обнаруживается чистый и полный корень этихъ глаголовъ,—съ ו или י, какъ 2-й коренной.

При спряженіи глаголовъ ו"ע и י"ע, ихъ вторая коренная ו или י:

2) стоя послѣ согласной, не имѣющей гласной, замѣняютъ для нея гласный звукъ, свойственный ихъ природѣ, т. е. ו— \bar{u} или \bar{o} , י— \bar{i} или \bar{e} (сн. § 33, 6); если при ו и י есть своя гласная, то они или уподобляются ей, или даютъ

созвучіе съ ней. Примѣры: קוֹם (вм. קוֹם), דָּיִן (вм. דָּיִן), קוֹם (вм. קוֹם), דָּן (вм. דָּן), נָקוּם (вм. נָקוּם), נָבוֹן (вм. נָבוֹן); יָקוּם, יָתְקוּם (вм. יָקוּם, יָתְקוּם) и т. д. יָבִין, יָתְבִין (вм. יָבִין); הָקִים (вм. הָקִים), הָבִין (вм. הָבִין), הוֹקֵם (вм. הוֹקֵם = הוֹקֵם); הָקֵם (вм. הָקֵם), מִקֵּים (вм. מִקֵּים); מֵת (вм. מֵת), מֵתָה (вм. מֵתָה).

3) стоя послѣ согласной, имѣющей гласную, ך и ך обыкновенно уподобляются таковой, а иногда даютъ созвучіе съ ней, при чемъ б. ч. не пишутся. Примѣры: аор. 1 3 л. м. р. ед. ч.: קָם (вм. קָם = קָם), בָּן (= בָּן = בָּן); прич. д. קָם (вм. קָם = קָם), בָּן (вм. בָּן = בָּן) и отъ этихъ основъ формы: קָמָה, בָּנָה; קָמָת, בָּנָת; קָמָתִי, בָּנָתִי; קָמוּ, בָּנוּ и т. д.; прич. стр. קוֹם (вм. קוֹם), בּוֹן (вм. בּוֹן = קָאוֹם, בָּאוֹן).

4) Въ тѣхъ формахъ построения глагольнаго корня, гдѣ должна быть удвоена вторая коренная, удваивается третья. Примѣры: קוֹמִים, קוֹמִים, הַתְּקוֹמִים; בּוֹנִין, בּוֹנִין, הַתְּבּוֹנִין. Случаи образованія ф. піэль, пуалъ и гитпаэлъ по образцу глаголовъ твердыхъ сравнительно рѣдки, напр.: עָוַר עָוַר עָוַר (отъ עָוַר), חָיַב חָיַב חָיַב (вм. חָיַב, отъ חָיַב).

5) Въ ф. ниф. и гиф., въ 1 и 2 л. аор. 1, предъ суффиксами (примѣтами лица) послѣ 3-й коренной встав-

ляется вспомогательное וָ; а въ ф. каль, въ 2 и 3 л. ж. р. мн. ч. аор. 2—вспомогательное יִ—, напริมѣръ: תְּקוּמֵינָה, הִקְיִמוּתָּ, נִקְוֵמוּתֵי.

6) Въ аор. 1 ф. ниф. и аор. 2 ф. каль префиксы присоединяются съ патахомъ, переходящимъ въ простомъ слогѣ въ кемець, напр.: הִקְוֵמוּתָּ, נִקְוֵמוּתָּ, יִקְוֵמוּתָּ.

§ 75. Спряжение глаголовъ ל"ו и ל"י.

Глаголы ל"י и ל"ו тамъ, гдѣ называется начало глагола, обыкновенно имѣють на концѣ ה, вмѣсто י и ו, такъ что во многихъ грамматикахъ ошибочно называются глаголами ה"ל¹⁾. Поставленіе въ этихъ глаголахъ, вмѣсто י и ו, на мѣстѣ третьей коренной — покоящейся ה объясняется изъ исторіи еврейской фонетeki и орфографіи, въ частности изъ употребленія ו и י на концѣ слова для обозначенія соответствующихъ ихъ природѣ гласныхъ. Дѣйствительный составъ корня въ этихъ глаголахъ познается частію изъ сравненія ихъ съ тождественными глаголами въ арабскомъ языкѣ, гдѣ въ нихъ сохраняется третья коренная י и ו, частью — изъ спряженія ихъ въ еврейскомъ языкѣ, гдѣ י и ו иногда являются. Примѣры глаголовъ ל"י и ל"ו: גָּלָה (вм. גָּלִי) открылъ, בָּבֵה (вм.

¹⁾ Глаголы, имѣющіе дѣйствительно ה третьей коренной, относятся не къ неполнымъ глаголамъ, а къ гортаннымъ, имѣя особенности таковыхъ, напрім.: בָּבֵה былъ высокимъ и под.

(кроме гитп.) даетъ созвучіе \bar{e} —י (изъ י—), и во 2 и 3 л. ж. р. мн. ч. аор. 2, 2 л. ж. р. мн. ч. повел. накл.— \bar{e} —י (изъ י—). Примѣры: גָּלִיתְּ, גָּלִינוּ, גָּלִינוּ, גָּלִינוּ, הִגְלִינוּ; נִגְלִיתְּ (вм. נִגְלִיתְּ), גָּלִיתְּ (вм. גָּלִיתְּ); גָּלִינָה, הִגְלִינָה, גָּלִינָה.

4) Въ прич. страд. ф. каль י является, какъ 3-я коренная, напр.: גָּלוּיָהּ, גָּלוּיָהּ и пр.

5) Въ ж. р. 3 л. ед. ч. аор. 1 является древнее окончание ׀, неправильно пунктируемое масоретами, какъ תָּה—י¹⁾. Примѣры: גָּלִתָּהּ (вм. גָּלִתָּהּ = גָּלִיתָּהּ = גָּלִיתָּהּ), הִתְגַּלִּתָּהּ, הִתְגַּלִּתָּהּ, גָּלִתָּהּ, גָּלִתָּהּ, גָּלִתָּהּ, גָּלִתָּהּ.

6) Неопред. сопряж. (inf. constr.) имѣетъ примѣту ж. р. ת, которой во всѣхъ формахъ предшествуетъ י, напр.: גָּלוּתָּהּ, הִגְלוּתָּהּ, גָּלוּתָּהּ и т. д.

7) Когда къ аор. 2 присоединяется *vav consecutivum*, перетягивающій къ себѣ удареніе, то послѣдняя коренная йодъ י довольно часто совсѣмъ отпадаетъ, а гласная 2-й коренной иногда переставляется подъ первую, напр.: גָּיַבְּ (вм. גָּיַבְּהָ), גָּיַבְּ (вм. גָּיַבְּהָ), גָּיַבְּ (вм. גָּיַבְּהָ), גָּיַבְּ (вм. גָּיַבְּהָ).

¹⁾ Дѣйствительное окончаніе ж. р. ед. ч. 3 л. аор. 1-го въ гл. לִי ו לִי въ древне-еврейскомъ языкѣ было ׀, какъ это видно въ 1-хъ изъ силовамской надписи, строка 3-я, гдѣ читается 3 л. ед. ч. ж. р. аор. 1 отъ гл. הִיָּהּ былъ не הִיָּהּ, а הִיָּהּ (כִּי הִיָּהּ וְהָיָהּ = ибо была толща) и во 2-хъ изъ Левитъ XXV, 21, гдѣ сохранилась архаическая форма הִשְׁעָה, вмѣсто הִשְׁעָה = сдѣлала. Приставленное къ ׀ въ концѣ ׀ есть дѣло масоретовъ, которые имѣли здѣсь за образецъ форму 3 л. ед. ч. ж. р. аор. 1 въ глаголахъ полныхъ.

לַעֲלֹ (вм. וַיַּעֲלֶה); а послѣдняя коренная ׀ иногда остается, напр.: וַיִּשְׁתַּחֲוֶה (вм. וַיִּשְׁתַּחֲוֶה).

§ 76. Спряжение глаголовъ повторныхъ (у"у).

Относительно особенностей спряженія, повторные глаголы сходны во многомъ съ глаголами ׀"у. Ихъ особенности объясняются изъ столкновенія двухъ (2-й и 3-й кор.) одинаковыхъ согласныхъ, вслѣдствіе чего, при безгласіи 1-й или 2-й коренной или одногласіи ихъ, вторая коренная обыкновенно ассимилируется съ третьей ¹⁾, уступая свою гласную первой коренной. Примѣры: калъ пов. סָב (вм. סָבָב), аор. 1 3 л. м. р. סָב (вм. סָבָב); ниф. נָסַב (вм. נָסַבָב), гиф. הִסָבֵי (вм. הִסָבֵיב), гоф. הוֹסַב (вм. הוֹסַבָב); ниф. пов. הִסָבֵב (вм. הִסָבֵבָב). Вслѣдствіе слиянія двухъ согласныхъ въ одну, послѣдняя изъ нихъ имѣетъ сильный дагешъ ²⁾, который въ ней и ставится, если къ ней присоединяется суффиксъ. Въ томъ случаѣ, когда присоединяемый суффиксъ начинается

¹⁾ Во 2 аор. ф. калъ и гифиль встрѣчаются образованія отъ нѣкоторыхъ глаголовъ, гдѣ вторая коренная, передавая свою гласную первой коренной, ассимилируется не съ третьей, а съ первой коренной, вслѣдствіе чего она получаетъ сильный дагешъ, наприм.: יָסַב (= יָסַבָב), вм. יָסַב. Такія образованія могутъ быть рассматриваемы, какъ халдаизмы.

²⁾ Въ случаѣ, если вторая и третья коренная есть гортанная, то при выпаденіи одной изъ нихъ, дагешъ въ оставшейся не ставится.

съ согласной, между нимъ и удвоенной согласной является въ 1 аор. вспомогательный ׀, а въ повелительн. накл. и аор. 2—вспомогательный ׀. Примѣры: калъ аор. 1 3 л. ж. р. כָּבַדְתָּ, 2 л. м. р. כָּבֹדְתָּ, 1 л. סְבוֹתִי, 3 л. мн. ч. סְבוּ, 2 л. סְבוֹתֶם; пов. ж. р. סְבִי, мн. ч. סְבוּ, ж. р. סְבִינָה; ниф. аор. 1 2 л. м. р. נִסְבוֹתָ, 1 л. мн. ч. נִסְבוֹנוּ; гиф. аор. 1 1 л. ед. ч. הִסְבוֹתִי, 3 л. мн. ч. הִסְבוּ; пов. н. мн. ч. הִסְבוּ, ж. р. הִסְבִּינָה; гоф. аор. 1 2 л. м. р. הוֹסְבוֹתָ, мн. ч. הוֹסְבוֹתֶם, 1 л. הוֹסְבוֹנוּ.

Въ аор. 2 ф. калъ и аор. 1 и прич. ф. ниф. префиксы присоединяются съ патахомъ,—переходящимъ въ простомъ слогѣ въ камецъ. Примѣры: נִסַּבְתָּ, תִּסַּבְתָּ, יִסַּבְתָּ (вмѣсто: נִסְבַּבְתָּ, תִּסְבַּבְתָּ, יִסְבַּבְתָּ), съ *vac consec.* וַיִּסַּבְתָּ, וַתִּסַּבְתָּ. Формы піэль, пуалъ и гитпаэлъ въ гл. ׀"׀ обыкновенно образуются по примѣру глаголовъ ׀"׀: вторая коренная не удваивается¹⁾, а просто принимаетъ соот-

¹⁾ Случаи образованія ф. піэль, пуалъ и гитпаэлъ въ глаг. ׀"׀ по примѣру глаголовъ полныхъ, т. е. съ удвоеніемъ второй коренной, весьма рѣдки, напримѣръ: כָּצַצְתָּ ты разбилъ (аор. 1 ф. пі. отъ כָּצַץ); הִלְלוּ, הִלְלִי пов. и аор. 2 ф. піэль отъ гл. הִלֵּל хвалилъ. Кроме сего, въ гл. ׀"׀, для образованія этихъ формъ, иногда удваиваются двѣ первыя коренныя глагола, наприм.: отъ глаг. הִלֵּל вращался ф. пі. הִלְלִי вращалъ, гитп. הִלְלִי הִלְלִי вращался; отъ глаг. שָׂעַר вращался, ф. пі. שָׂעַר обрадовался; пу שָׂעַר שָׂעַר сталъ предметомъ радости.

вѣтствующую гласную, но между нею и первой коренной вставляется ו. Примѣры: סוּבַב, סוּבַב, הַסְתוּבַב.

§ 77. Глаголы вдвойнѣ неполные.

Къ вдвойнѣ неполнымъ глаголамъ принадлежатъ тѣ, которые по первой коренной суть נ"פ или פ"ו, а по третьей — ל"י. Примѣры: נִבַּחְתָּ ударишь, יָרַחְתָּ бросишь. Особенности спряженія ихъ обусловливаются особенностями тѣхъ коренныхъ буквъ, по которымъ они относятся къ тому и другому разряду неполныхъ глаголовъ: или — съ одной стороны נ"פ и съ другой — ל"י, или же — съ одной стороны פ"ו и съ другой — ל"י, такимъ образомъ представляютъ сумму особенностей или глаголовъ נ"פ и ל"י, или же глаголовъ פ"ו и ל"י. Примѣры: отъ נִבַּחְתָּ ударишь ниф. נִבַּחְתָּ, гиф. הִבַּחְתָּ, мн. ч. הִבְחוּ, аор. 2 гиф. יִבַּחְתָּ, съ ו consec. וַיִּבַּח; отъ יָרַחְתָּ простиралъ, гиф. הִרַחְתָּ, аор. 2 калъ יִרַחְתָּ, съ ו consec. וַיִּרַח.

§ 78. Спряжение четырехбуквенныхъ глаголовъ.

Четырехбуквенные глаголы имѣютъ тѣ же примѣты времени, лица и числа, что и трехбуквенные, наприм.: отъ глагола כָּרַחְתָּ въ ф. III. כָּרַחְתָּ обрывалъ, аор. 2 3 л. м. р. ед. ч. съ суфф. ж. р. 3 л. — יִכְרַחְתָּ; отъ глаг. חִלְחַלְתָּ обмелѣлъ ф. гиф. הִחְלַחְתָּ, мн. ч. 3 л. הִחְלַחוּ (ср.

Исаи XIX, 6, гдѣ встрѣчается эта форма, читаемая нѣ-
которыми הַזִּנְיָוּ).

Примѣчаніе. Указываемые въ нѣкоторыхъ грамматикахъ глаголы
עָרַבַּת переводиль, и שָׁלַחַת пламенѣль—суть халдаизмы.

§ 79. Нарѣчія (מילות תאר הפעל).

По своему значенію, одни нарѣчія означаютъ при-
сутствіе у лица, предмета, явленія того или иного при-
знака, дѣйствія или состоянія, другія—отсутствіе онаго,
третьи—исканіе его: посему одни называются утверди-
тельными, другія—отрицательными и третьи—вопроси-
тельными. Сообразно тому, въ отношеніи къ какой именно
категоріи утверждается, отрицается или ищется извѣстный
признакъ лица, предмета и явленія, нарѣчія бываютъ:
1) нарѣчія бытія, 2) нарѣчія мѣста, 3) времени, 4) ка-
чества, 5) количества, 6) причинности.

По своему образованію, нарѣчія раздѣляются на
1) первообразныя и 2) второобразныя. Послѣднія про-
исходятъ: 1) отъ именъ существительныхъ, прилагатель-
ныхъ,—съ предлогомъ или безъ онаго; 2) отъ именъ
числительныхъ; 3) отъ мѣстоименій съ предлогами; 4) отъ
глаголовъ и 5) отъ другихъ нарѣчій.

Первообразныя 1) утвердительныя нарѣчія бытія суть:
ישׁ есть, הֵן или הֵנָּה вотъ; отрицательныя—לא не, אַל,
בֶּל и פֶּן да не, אַפְּסָא не, אֵין; нѣтъ; вопросительныя—
הֲ ли; 2) мѣста: утвердительныя: הֵּן здѣсь, שָׁם тамъ;

вопросительныя: **אי (אי)** гдѣ, **אנה** куда; 3) времени: утвердительное **אז** тогда; отрицат. **מָרָם** когда не; вопросит. — **מתי** когда; 4) качества: утвердительныя — **אך** подлинно, какъ; отрицательное — **לא** не, вопросит. — **איך** какъ; 5) количества: утвердительныя — **עוד** еще, **גַּם** также, **רַי (רי)** довольно (первонач.: «довольство»), **רַב** много, **מאד** очень (первонач.: «сила»); отрицательныя — **מעט** мало, **אפם** не, (первонач.: «прекращеніе»), **רק** только, **בד** отдѣльно, отчасти.

Производныхъ или второобразныхъ нарѣчій очень большое количество. Примѣры: нарѣчія мѣста: **תחת** внизу, **מלעיל** (מן+ל+עיל) сверху, **מקדם** (מן+קדם) спереди, **מבית** (מן+בית) изнутри, **מחוץ** (מן+חוץ) снаружи; **שמה** туда, **איפה** (אי+פה) гдѣ, **מאין** (מן+אין) откуда, **עד-אנה** доколѣ; времени: **יומם** (ср. **יום**) днемъ, **לילה** (ср. **ליל**) ночью, **השכם** (ср. **שכם**) рано утромъ, **הערב** вечеромъ, **מחר** завтра, **תמל** вчера, **שלשם** третьяго дня, **עתה** (ср. **עת**) теперь, **לעולם** во вѣкъ, **תמיד** всегда; качества: **טוב** хорошо, **רע** худо, **השכל** разумно, **מהרה** поспѣшно, **פתאם** внезапно; количества: **יחד** вмѣстѣ, **הרבה** много, **לבד** отдѣльно, **שנית** вторично, **מה** сколько; причинности: **מדוע** (מה+ידוע) почему, **על-מה** почему,

לְמַה кь чему, חֲנָם тшетно, רִיקָם попусту, כְּאִשֶּׁר сообразно съ чѣмъ, לְבֵן потому, לְהֵן посему.

Нѣкоторыя первообразныя нарѣчія, какъ-то: אֵין, הֵן, יֵשׁ, אֵי (א), עוֹד, а также второобразныя לְבֵד, יַחַד соединяются съ мѣстоименными суффиксами, изъ нихъ יַחַד—какъ имя сущ. мн. ч., а остальные—какъ глаголы. Примѣры: הֵנִי הֵנִי вотъ я, הֵנָּה, הֵנּוּ; אֵינִי, אֵינוּ, אֵיכָּה, אֵיכָּה, עוֹדֶנּוּ, יֵשֶׁנּוּ (есть оно, онъ).

§ 80. Предлоги (מֵלֵת הַיְחָם).

По своему составу, предлоги раздѣляются на простые и сложные; простые предлоги дѣлятся на однобуквенные, двухбуквенные и трехбуквенные. Къ простымъ предлогамъ принадлежатъ нѣкоторыя, утратившія свое самостоятельное значеніе, имена существительныя и нарѣчія, б. ч. относящіяся къ категоріи мѣста и причинности: къ однобуквеннымъ—בַּ въ, на, לְ кь, у, כּ по, сообразно; къ двухбуквеннымъ: אֵל кь, при, אֵת при, съ, עַל надь, на, מִן (предь горт. מ), оть, изь, עִם съ; къ трехбуквеннымъ—אַחֵר позади, за, אֶצֶל при, подлѣ, בֵּין между, דֶּרֶךְ кь, по направленію, זֹולַת кромѣ, חֲלָה за, вмѣсто, יַעַן для, ради, מוֹל подлѣ, נִבְחָ передь, נֶגֶד передь, עֵבֶר по ту сторону, עֵקֶב за, ради, סָבִיב вокругъ, תַּחַת подь. Къ сложнымъ предлогамъ относятся тѣ пред-

логи, которые образовались чрезъ сложеніе одного изъ простыхъ предлоговъ съ какимъ-либо именемъ существительнымъ, нарѣчіемъ или другимъ предлогомъ. Примѣры: **בְּגִלְלִי** ради, **בְּאֵין** безъ, **בְּדִי** за, по мѣрѣ, **בְּלֵעָרִי** кромѣ, **בְּקֶרֶב** внутри, **בְּתוֹךְ** посреди, **כְּפִי** вслѣдствіе, сообразно, **לְפָנַי** предъ, **לְקֶרְאֵת** напротивъ.

Однобуквенные предлоги, соединяясь съ мѣстоименными суффиксами, именами и неопредѣленнымъ наклоненіемъ, сливаются съ ними въ одно слово; а остальные предлоги сливаются въ одно слово лишь тогда, когда соединяются съ мѣстоименными суффиксами, а когда соединяются съ именами и неопредѣленнымъ наклоненіемъ, то стоятъ отдѣльно отъ нихъ, впрочемъ б. ч. имѣя между собою маккефъ. О соединеніи однобуквенныхъ предлоговъ съ мѣстоименными суффиксами см. § 51. Двухбуквенные, трехбуквенные и сложные предлоги соединяются съ мѣстоименными суффиксами по образцу именъ существительныхъ: одни—по образцу именъ единственнаго, а другіе—по образцу именъ множественнаго числа, такъ что между предлогомъ и суффиксомъ является ך, рѣдко ן, какъ примѣта множ. ч. Примѣры: **עִמִּי** со мною, **אֵלַי** ко мнѣ, **אֶחָרָיו** за нимъ, **עָלָיו** надъ нимъ, **בֵּינֵיהֶם** между ними, но встрѣчается и **בֵּינֹתָם**; **סְבִיבָיו** и **סְבִיבָתָיו** около него. Въ соединеніи съ именами существительными односложными и сеголейными, неопред. накл. гл. **עָו** и **עָי**, неопред. сопряж. (constr.) гл. **פָּנַי** и **פָּנָיו**, однобуквен-

ные предлоги **ב**, **ל**, **כ** имѣють камень, а **מ** (изъ **מִן**)— хирекъ (**מ**), предъ гортанными цере (**מ**); во всѣхъ другихъ случаяхъ **ב**, **ל** и **כ** имѣють шву (**בֿ**, **לֿ**, **כֿ**), а **מ**— тѣ же гласныя. Ср. § 43.

§ 81. Союзы (**מילות הקשור**).

По своему составу, союзы раздѣляются на простые и сложные, а по своему значенію—на соединительные, раздѣлительные, условные, противительные, послѣдовательные и винословные. Союзы простые состоятъ изъ одного слова, потерявшаго свое значеніе имени, мѣстоименія или нарѣчія, употребляемаго въ смыслѣ служебной части рѣчи, для связи двухъ одинаковыхъ понятій или сужденій; а союзы сложные состоятъ или изъ двухъ союзовъ, или изъ союза или предлога съ мѣстоименіемъ **אשר** или нарѣчіемъ. Союзы соединительные: **ו** и (предъ губными и швой **ו**, во всѣхъ другихъ случаяхъ по подобію однобуквенныхъ **ב** и **ל**), **אֶתְּ**, **גַם** также; раздѣлительные: **או**, **אִי** ли, либо; условные: **אם** если, **לו** если, **לֹא** если не, **אִתְּ כִי** хотя бы; противительные: **אֲבָל** но, **אֲוֹלָם** напротивъ; послѣдовательные: **כִּי** что, **אֲשֶׁר** что, **כְּאֲשֶׁר** равно какъ, **יַעַן אֲשֶׁר** потому что, **אֲשֶׁר** послѣ того, какъ, **עַקְבֵּי כִי**, **עַקְבֵּי אֲשֶׁר** та то, что, **אֲשֶׁר** **עַל** хотя, впрочемъ, **לְמַעַן** чтобы, **אֵל** и **פֶּן** чтобы не; винословные: **כִּי** ибо, **מֵאֲשֶׁר** отъ того, что.

§ 82. Междометія (מלות הקריאה).

Междометія раздѣляются на первообразныя и производныя. Къ первообразнымъ относятся восклицанія чловѣка, выражающія сильное чувство радости, горя и боли, не имѣющія сами по себѣ опредѣленнаго смыслового значенія; къ второобразнымъ относятся, утратившія свое смысловое значеніе, образованія отъ именъ и глаголовъ, употребляемыя для выраженія чувства отвращенія, запрещенія, побужденія. Первообразныя междометія: אָהָא ага! הֵיָרָר ура! אָהָה, אָהָה, אָהָ ахъ! ай! אָוֵי, אָוֵי, אָוֵי о! горе! אֲלֵלֵיִּי увы! Междометія производныя: חָלֵלָה долой! הֵם тсъ! הֵן, הֵנָה, הֵנָה вотъ! בִּי прощу! נָא же! הָבוּ—הָבָה, לָכֶּה, לָכֶּה—נֹו ну—нуте!

III.

§ 83. Предложеніе и его части.

Сужденіе (מִשְׁפָּט) о дѣйствиі или состояніи лица, животнаго или предмета, а также о какомъ-либо явленіи природы или духовной жизни, выраженное словесно, составляетъ предложеніе (אָמָר). Соответственно логическому складу сужденія, въ которомъ различаются субъектъ и предикатъ, въ предложеніи различаются: подлежащее (נושא) и сказуемое (נשוא), какъ главныя части предло-

съ общей точки зрѣнія, безотносительно къ какому-либо опредѣленному лицу или предмету, тогда въ предложениі или рядѣ таковыхъ подлежащее не называется, и сказуемое ставится безъ подлежащаго. Примѣры: **אִז הוּחַל** тогда начали призывать имя Господне. **לְקִרְאָה בְּשֵׁם יְהוָה** по сему назвали имя ея Вавилонъ. **עַל-כֵּן קָרְאָה שְׁמָהּ בְּבֶל** понесутъ богатство Дамаска и добычу Самаріи предъ царемъ ассирійскимъ. Въ историческомъ разсказѣ весьма часто употребляется безъ подлежащаго **וַיְהִי** и было, а въ пророческой рѣчи **וַיְהִי** (vav consec.) и будетъ. Нерѣдко не ставится подлежащее также при глаголахъ, означающихъ то или иное состояніе тѣла или духа, напр.: **וַיִּחַם לוֹ** и стало ему тепло. **וַיִּרְוַח לְשָׁאוּל** и стало легко Саулу. **וַתִּצַּר לְדָוִד** и стало прискорбно Давиду. Предложеніе, въ которомъ отсутствуетъ опредѣленное подлежащее, называется безличнымъ.

§ 86. Сказуемое (נְשׂוּאָה). Предложеніе глагольное и именное.

Сказуемое можетъ быть выражено глаголомъ, именемъ существительнымъ, прилагательнымъ, числительнымъ, мѣстоименіемъ и нарѣчіемъ. Когда сказуемое выражено глаголомъ, предложеніе называется глагольнымъ (Verbalsatz),

а когда именемъ, то—именнымъ (Nominalsatz). Примѣры: וַיִּכְלוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל-צָבָאָם и совершены были небо и земля и все украшеніе ихъ. וְנָהָר יֵצֵא מֵעֵדֶן и рѣка выходила изъ Эдема. יְהוָה מֶלֶכֵּנוּ Господь—царь нашъ. גָּדוֹל יְהוָה Великъ Господь. עֶשֶׂר עֶבְדֶיךָ двѣнадцать рабовъ твоихъ—и сіи имена сыновъ израилевыхъ. וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל блаженны непорочны въ пути. אֲשֶׁרֵי תְּמִימֵי-דֶרֶךְ гдѣ Авель, братъ твой?

Когда сказуемое выражено именемъ существительнымъ, прилагательнымъ или причастіемъ, оно нерѣдко имѣетъ передъ собою глаголь הָיָה въ одномъ изъ образованій его или мѣстоим. 3 л. הוּא или הִיא. Примѣры: וַיְהִי-הֶבֶל רֹעֵה צֹאן וְקַיִן הָיָה עֹבֵד אֲדָמָה и былъ Авель пастухомъ мелкаго скота, а Кайнъ былъ воздѣльвателемъ земли. יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים Господь есть Богъ. יְרֵאתָ יְהוָה Страхъ Господень есть мудрость.

§ 87. Употребленіе глагольныхъ временъ въ глагольныхъ предложеніяхъ.

Поставляемыя въ глагольныхъ предложеніяхъ, глагольныя времена,—прошедшее и будущее (аор. 1 и 2), согласно связи рѣчи, употребляются не всегда въ одинаковомъ значеніи. Такъ

А) *Прошедшее* (аор. 1) употребляется для обозначенія:

1. Прошедшаго совершеннаго (*praeteritum perfectum, historicum, aoristus*), когда имъ выражается только завершеніе называемаго въ основѣ глагола дѣйствія или состоянія, безотносительно къ зависимости или отношенію такового къ какому либо другому дѣйствію или состоянію, напр.: אֵל-אִשָּׁה אָמַר женѣ сказалъ, или אִישׁ הָיָה בְּאֶרֶץ עוּץ былъ человекъ въ землѣ Уць.

2. Совершеннаго настоящаго (*perfectum praesens* въ греческомъ или нѣмецкомъ яз.), когда выражется дѣйствіе или состояніе, какъ нѣчто законченное относительно современнаго момента, напр.: עָזְבוּ אֶת-יְהוָה оставили Господа.

3. Давнопрошедшаго (*plusquamperfectum*), когда обозначаемое дѣйствіе или состояніе представляется совершившимся ранѣе другого дѣйствія или состоянія, также уже совершившагося, напр. въ Быт. II, 2: וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם וַיַּעַשׂ ה' אֱלֹהִים מְלָאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה въ седьмой день отъ всѣхъ дѣлъ Своихъ, которыя сотворилъ (עָשָׂה въ давнопрошедшемъ времени).

4. Совершеннаго продолжающагося (*perfectum resultativum*), когда дѣйствіе или состояніе, совершившееся въ прошломъ, по своему продолженію достигаетъ и настоящаго момента, наприм.: הִסְתִּיר פָּנָיו Онъ сокрылъ лицо Своё (которое остается сокрытымъ до настоящаго

момента). Такое прошедшее переводится б. ч. настоящимъ временемъ. Къ этому виду прошедшаго должны быть отнесены: а) т. н. психологическое прошедшее, означающее психическое или физиологическое состояніе, обусловленное рядомъ предшествовавшихъ психическихъ моментовъ или физиологическихъ актовъ, напр.: **לֹא יָדַעְתִּי** я не знаю (ср. Быт. IV, 9), **שָׂבַעְתִּי** Я насыщенъ (Исаія I, 11) (ср. греч. οἶδα, εἶδικα, μὲμνημαι, лат. novi, odi, meminimi); б) прошедшее гномическое (греч. aoristus gnomicus), означающее сентенцію или положеніе общаго содержанія, истинность которыхъ подтверждается опытомъ, наприм.: **לֹא עֹזְבֶתָּ דְרִשְׁיָהּ יְהוָה** Ты не оставляешь ищущихъ Тебя, Господи.

5. Совершеннаго въ мысли говорящаго, но не въ дѣйствительности (*perfectum propheticum*), почему оно б. ч. переводится временемъ будущимъ (*futurum exactum*), напр.: **לְכֵן גָּלָה עָמִי** посему народъ Мой пойдетъ въ плѣнь. Въ контекстѣ рѣчи такое прошедшее часто имѣеть въ началѣ **וְ** (*vav consecutivum*), наприм.: **וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא** и будетъ въ тотъ самый день.

Б) *Будущее* (аор. 2) употребляется для обозначенія:

1. Настоящаго (*praesens*), когда выражается дѣйствие или состояніе, совершающееся въ самый моментъ рѣчи, напр.: **מַה-תִּבְקֶשׁ** что ты ищешь, или ежедневно повторяющееся (*res repetitiae*), напр.: **יְעוֹר הַשָּׂרָד** мзда ослѣпляеть.

2. Будущаго простого (*futurum simplex*), когда выражается дѣйствіе или состояніе, имѣющее совершиться въ будущемъ, напр.: **אֲנִי אֶעֱבִיר כָּל-טוֹבִי עַל-פְּנֵיהֶּ** Я проведу предъ тобою всю славу Мою.

3. Несовершеннаго (*imperfectum*), когда выражается дѣйствіе или состояніе: а) совершавшееся продолжительное время, напр.: **אִזְ יִטָּלָא שְׁחוֹק פִּינוּ** тогда уста наши исполнялись веселья; б) или не совершившееся, но имѣвшее совершиться, напр.: **בְּמָרָם יִקְטִירוֹן אֶת-הַחֶלֶב** прежде чѣмъ они воскуряли тукъ.

Примѣчаніе. Употребленіе будущаго (аор. 2) съ такимъ значеніемъ обыкновенно наблюдается послѣ нарѣчій **אִן** тогда, **מָרָם** прежде чѣмъ и под.

4. Прошедшаго историческаго, когда повѣствуется о какомъ-либо событіи въ историческомъ разсказѣ, причемъ глаголь обыкновенно имѣетъ въ началѣ **וַ** (**וְ**) (*vav consecutivum*), напр.: **וַיַּבְדֵּל בֵּין הַמַּיִם** и раздѣлил между водою.

5. Повелительнаго, когда слѣдуетъ послѣ отрицаній **לֹא** да не, **פֶּן** чтобы не, **לֹא** не и под. (ср. § 64).

6. Увѣщательнаго (*cohortativus*) или желательнаго (*optativus*), когда имѣетъ **הֲ**— *paragogicum* или **אִן** (ср. § 64).

§ 88. Сложное сказуемое.

Въ глагольныхъ предложеніяхъ, для выраженія одного сказуемаго, иногда слѣдуютъ два глагола, причемъ одинъ

изъ нихъ имѣеть восполняющее значеніе относительно значенія другого. Съ такимъ значеніемъ часто употребляются глаголы: **אֵל** имѣревался, **חָל** начиналъ, **יָטַב** былъ добрымъ, хорошимъ, **יָכַל** могъ, **יָסַף** прибавлялъ, **מָהַר** спѣшилъ, **נָקָה** былъ чистымъ, **עָמַק** былъ глубокимъ; **רָבָה** умножался, **שׁוּב** возвращаться, **שָׁחַם** рано вставалъ, **שָׁפַל** былъ низкимъ, **תָּמַח** былъ непорочнымъ.

Въ случаѣ такого употребленія эти глаголы обыкновенно ставятся въ формѣ одинаковой съ тѣмъ глаголомъ, для котораго они служатъ восполненіемъ, при переводѣ же на русскій языкъ передаются нарѣчіемъ, соотвѣтствующимъ ихъ значенію, напр.: **אֵל-תִּרְבּוּ תִרְבְּרוּ** не говорите больше: **וַיֵּסֶף אַבְרָהָם וַיִּקַּח אִשָּׁה** и взялъ Авраамъ еще жену (букв.: «и прибавилъ Авраамъ и взялъ жену»).

§ 89. Согласованіе сказуемаго съ подлежащимъ.

Сказуемое согласуется съ подлежащимъ въ родѣ и числѣ, наприм.: **דָּוָר הַלֵּךְ וְדָוָר בָּא וְהָאָרֶץ לְעוֹלָם עִמָּדָת** родъ проходитъ и родъ приходитъ, а земля во вѣкъ стоитъ. **וְאֲנָשֵׁי סָדָם רָעִים וְחָמְאִים** и мужи садомскіе—злы и грѣшны. Но довольно часто встрѣчаются особенности въ согласованіи сказуемаго, относительно рода или числа, съ подлежащимъ. Такъ:

1) Когда подлежащее имѣеть примѣту множественнаго не количества, а качества (**רִבּוּי הַכּוֹחַת**) (ср. § 41),

тогда относящееся къ нему сказуемое ставится въ единственномъ числѣ, наприм.: **בְּרָאִישׁוֹת בְּרָא אֱלֹהִים** въ началѣ Богъ сотворилъ. **יְהִי מֵאֲרֵת בְּרִקְיעַ הַשָּׁמַיִם** да будутъ свѣтила на тверди небесной. **אֲרָרְיָה אֲדוֹר וּמְבָרְכֶיהָ בְּרוּךְ** проклинающіе тебя прокляты и благословляющіе тебя благословенны. **וַיִּשְׂר מִשְׁפָּטֶיהָ** и правы суды Твои. **וּתְמַכֶּיהָ** и держащіеся ея счастливы.

2) Когда подлежащее имѣеть примѣту ж. р., но обозначаемое имъ дѣйствіе или состояніе относится къ лицу м. р., тогда сказуемое согласуется съ нимъ по смыслу и поставляется въ м. р., напр.: **הָיָה קוֹהֶלֶת חָכָם** проповѣдникъ былъ мудръ (ср. лат. *congruentia ad consensum*).

3) Когда подлежащее, имѣя примѣту мн. ч., есть имя предметовъ обоего рода или, въ логическомъ смыслѣ, совсѣмъ не имѣеть рода (средняго рода), тогда относящееся къ нему сказуемое, какъ греч. *pluralis neutrum* и араб. *plur. inhumanus*, должно стоять въ ед. ч. съ примѣтой ж. р., напр.: **בְּהֵמוֹת שָׂדֵה תַעֲרַג** полевая животная стонуть, ср. греч. *τὰ πρόβατα βαίνει, τὰ ἀνδράποδα ἔλαβει*. **וּנְחַתָּה קֶשֶׁת-נְחוּשָׁה זְרוּעֹתַי** и растягиваютъ мѣднй лукъ мышцы мои. **לֹא תַמְעַד אֲשֶׁרְיוֹ** не поколеблутся стези его. **בְּנֹת צַעֲדָה עַל־שׁוֹר** вѣтви распространились по стѣнѣ.

4) Когда подлежащее есть имя собирательное или

имѣть при себѣ in statu constructo слово כלъ весь, тогда сказуемое ставится во мн. ч., наприм.: הַבָּקָר הָיוּ חֹרְשׁוֹת и быки пахали. וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶפְרַיִם и сказали мужи ефремовы. וַיִּקְרָאוּ בֵּית-יִשְׂרָאֵל и воззвалъ домъ израилевъ. וְכָל-הָאָרֶץ בּוֹכִים и вся земля плакала. Когда такое подлежащее стоитъ при нѣсколькихъ сказуемыхъ, то то изъ нихъ, которое предшествуетъ подлежащему, ставится въ ед. ч., а которое послѣдствуетъ, то—во множ. ч., наприм.: וַיִּרְבּוּ הָעַם וַיִּעְצְמוּ и умножился народъ и укрѣпился.

5) При двухъ или нѣсколькихъ подлежащихъ, стоящихъ при одномъ сказуемомъ, сказуемое, когда оно стоитъ послѣ всѣхъ ихъ, ставится во мн. ч. и въ родѣ главенствующаго изъ нихъ (т. е. муж.), а когда—прежде ихъ, то—въ родѣ и числѣ ближайшаго къ нему, напр.: וּמָנוּחַ וְאִשְׁתּוֹ רָאִים и Маной и жена его смотрѣли. וַיֹּאמֶר אַחִיהָ וְאִמָּהּ и сказали братъ ея, и мать ея. וַתְּדַבֵּר מְרִים וְאַהֲרֹן и сказали Маріамъ и Ааронъ. וַיֵּלֶךְ הַמֶּלֶךְ וְאֲנָשָׁיו и пошелъ царь и мужи его. וַתַּעַן רָחֵל וְלֵאָה וְתַאמְרָהּ и отвѣтили Рахиль и Лія, и сказали.

Примѣчаніе. Когда подлежащее выражено двумя именами существительными in statu constructo, тогда сказуемое можетъ согласоваться не съ опредѣляемымъ, а съ опредѣляющимъ именемъ, напр.: קָשַׁת נְבָרִים חֲתִים лукъ сильныхъ ослабѣлъ (букв.: лукъ сильныхъ ослабѣвшихъ).

§ 90. **Опредѣленіе.**

Опредѣленіе можетъ быть выражено: членомъ, именемъ прилагательнымъ, числительнымъ, мѣстоименіемъ или другимъ именемъ существительнымъ въ именительномъ (какъ приложение) или въ родительномъ падежѣ (*in statu constructo*). Примѣры: הַגְּדֹלָה הָעִיר הַבְּיָרָה большой городъ. בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי въ седьмой день. הַמָּקוֹם הַהוּא оное мѣсто. הַנְּעֻרָה הַבְּתוּלָה дѣвственная отроковица. הַמִּטְבָּח הַטָּהוֹר чистыя слова. הַיַּיִן הַרְעֵלָה опьяняющее вино. זֶה חֶלֶק-אָדָם רָשָׁע таковъ удѣлъ беззаконнаго человѣка. אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם וְאֱלֹהֵי הָאָרֶץ Богъ неба и Богъ земли.

Изъ именъ существительныхъ въ качествѣ опредѣлений наиболѣе часто употребляются: אִישׁ мужъ, אִשָּׁה жена, בֶּן сынъ, בַּת дочь, בַּיִת домъ и בַּעַל господинъ, причемъ они соединяются съ какимъ-либо другимъ именемъ существительнымъ, признакъ котораго переносится на опредѣляемое имя, напримѣръ: וְהָיָה אֲנָשֵׁי הָעִיר אֲנָשֵׁי וְהָיָה בְנֵי-בְלִיעַל נִסְבוּ... וַיֹּאמְרוּ אֶל-הָאִישׁ בַּעַל הַבַּיִת и вотъ граждане, люди негодные, (=сыны низменнаго) окружили... и сказали человѣку тому, хозяину дома. וְהָיָה אִישׁ מִלְחָמָה יְהוָה שְׁמוֹ יהוָה Господь, воинъ (=мужъ войны), Господь—имя Его. עֲבָדְיָה נְשָׂאוֹ אֶת-רֹאשׁ אֲנָשֵׁי הַמְּלָחָמָה

рабы твои сосчитали число воиновъ (= мужей войны).
 בַּעֲלֵי חַצְיִים стрѣлки. בַּקָּשִׁים אֲנָשִׁים стрѣльцы. Иногда
 опредѣленіе выражается чрезъ поставленіе предъ име-
 немъ опредѣляющимъ לְ אֲשֶׁר לְ שֵׁל или просто לְ, наприм.:
 שִׁיר הַשִּׁירִים אֲשֶׁר לְשִׁלְמֹה Соломонова пѣснь пѣсней
 (лучшая пѣснь). תּוֹרָה שְׁבַכְתָּבָּ письменный законъ.
 בְּיוֹם הַשְּׁלִישִׁי לְלִדְתִּי устный законъ. בְּיוֹם הַשְּׁלִישִׁי לְלִדְתִּי въ
 третій день моего рожденія.

§ 91. Опредѣленіе посредствомъ члена (הַ הַיְדִיעָה).

Поставленіе при имени члена, или опредѣляющаго
 הַ, обусловливается значеніемъ, въ какомъ употребляется
 данное имя въ предложеніи, и наличностію другихъ опре-
 дѣляющихъ словъ.

Если именемъ обозначается одинъ или нѣсколько
 совершенно опредѣленныхъ предметовъ или лицъ, или же
 предметы и лица одной категоріи, при чемъ таковое имя
 не опредѣлено ни чрезъ status constructus, ни чрезъ
 мѣстоим. суф., то при немъ обыкновенно ставится
 членъ (הַ הַיְדִיעָה).

Посему членъ (הַ הַיְדִיעָה) ставится:

1) При именахъ лицъ или предметовъ, извѣстныхъ
 изъ предшествующей рѣчи, наприм.: וַיְהִי-אֹר וַיְרֵא אֱלֹהִים
 אֶת-הָאֹר и былъ свѣтъ, и увидѣлъ Богъ свѣтъ.

2) При именахъ лицъ или предметовъ, точно выдѣляемыхъ изъ ряда себя подобныхъ самымъ построениемъ рѣчи, наприм.: **הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל** царь Соломонъ, **הַבַּיִת** великій священникъ, **הַשֶּׁמֶשׁ** солнце, **הָאָרֶץ** земля.

3) При именахъ лицъ и предметовъ, которые, имѣя нарицательное значеніе, по своему техническому употребленію получили характеръ собственныхъ, напр.: **הַשָּׂטָן** Сатана (букв. противникъ), **הַבַּעַל** Ваалъ (букв. господинъ), **הַנְּהַר** рѣка (Ефратъ, букв. рѣка), **הָאֱלֹהִים** Богъ (истинный, букв. «Богъ»).

4) При именахъ родовыхъ или видовыхъ понятій, если они относятся къ цѣлому роду или виду, напр.: **וְאַבְרָהָם כָּבֵד מְאֹד בַּמֶּטֶקֶה בַּכֶּסֶף וּבַזָּהָב** и былъ Авраамъ очень богатъ скотомъ, серебромъ и золотомъ.

5) При именахъ прилагательныхъ, относящихся къ имени существительному, опредѣленному другимъ именемъ существит., числит. или мѣстоим. суффикс., наприм.: **הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא** Великій, Сильный и Страшный Богъ.

§ 92. **Опредѣленіе посредствомъ приложенія.**

Опредѣленіе чрезъ приложеніе (*appositio*) заключается въ томъ, что имя, выражающее какое-либо общее попятіе, опредѣляется другимъ именемъ, которое б. ч. слѣдуетъ

за нимъ, рѣже предшествуетъ ему. Подобнымъ образомъ соединяются имена, обозначающія:

1) Предметъ и его имя, наприм.: **הָאָרֶץ כְּנָעַן** страна Ханаанъ, **רְפָאָה הַנְּהָר** Рѣка Ефратъ.

2) Предметъ и его качество, наприм.: **אֱמֶת אֱמֶת** рѣчи истина (т. е. истинныя рѣчи).

3) родъ и видъ, напр.: **נְעֻרָה בְּתוּלָה** отроковица дѣвственница (т. е. дѣвственная отроковица).

4) число, мѣру, вѣсь или сумму, наприм.: **יָמִים מִסְפָּר** дни числа (т. е. многочисленныя дни), **שְׁנַתַּיִם יָמִים** два года—дни (т. е. двухгодичное время), **שְׁלֹשׁ סָאִים קֶמֶחַ** три саты муки (т. е. муки (мѣрой) три саты).

5) вещь и матерію, изъ которой она состоитъ, наприм.: **הַבָּקָר הַנְּחֹשֶׁת** волю—мѣдь (т. е. мѣдные волю).

Примѣчаніе. Особый видъ приложенія составляетъ повтореніе слова, служащее: а) для усиленія понятія, означаемаго словомъ, наприм.: **בְּמֵאֵד מֵאֵד** въ силѣ силѣ (т. е. въ большей силѣ = высшей степени); б) для обозначенія, что выраженное въ предложеніи дѣйствіе совершается относительно отдѣльныхъ группъ лицъ или предметовъ раздѣлительно (*distributive*), наприм.: **לֶךְ שִׁבְעָה שִׁבְעָה** возьми себя по семи (букв. «сесть семь»); **עֵרָר עֵרָר לְבָרֹו** и дая въ руки рабовъ своихъ каждое стадо особо (букв.: «стадо стадо особо»); в) для обозначенія соединенія различныхъ предметовъ или дѣйствій въ нѣчто совокупное, наприм.: **יָיִם יָיִם** каждый день (букв. «день день»), **מֵרֶד רֶד** отъ каждаго рода (букв. «отъ рода рода»); г) для поясненія какого либо выраженія, наприм.: **רְפָאָה הַנְּהָר הַגָּדוֹל נְהָר פָּרָה** рѣка большая, рѣка Ефратъ.

§ 93. **Опредѣленіе чрезъ status constructus.**

При сочетаніи двухъ именъ in statu constructo, второе имя служить опредѣленіемъ перваго, причемъ имъ обозначается: или а) genetivus subjectivus, possessivus, наприм.: **יצר לב האדם** помышление сердца человѣческаго, или б) genetivus objectivus, наприм.: **שמועת שאול** извѣстіе о Саулѣ, или в) genetivus partitivus, наприм.: **חכמות שרותיה** мудрѣйшія изъ княгинь ея, или же г) genetivus explicativus, при чемъ объясняется: или а) родовое имя, наприм.: **בתולת ישראל** дѣвица Израилева; или б) родъ вещи или лица, наприм.: **כסיל אדם** глупый среди людей; или с) видъ вещи, напримѣръ: **אהל ביתי** шатеръ въ дому Моемъ (букв. «шатеръ дома Моего»); или d) мѣра, вѣсъ, объемъ, число вещи или лица, наприм.: **כתי מספר** малые числомъ (букв. «люди числа»); или е) матерія вещи, наприм.: **כלי חרש** глиняный сосудъ; или же f) свойство вещи, напр.: **אחות עולם** вѣчное владѣніе, **מאזני צדק** правильные вѣсы.

Примѣчаніе. Имя כל (букв. «совокупность») in statu constructo, если слѣдующее имя существительное опредѣлено членомъ, переводится словомъ «весь», наприм.: **כל-הגוים** все народы, а если не опредѣлено, то-словомъ «каждый», напр.: **כל-פה** каждая уста.

§ 94. Дополненіе.

Дополненіе можетъ быть выражено: 1) именемъ существительнымъ, зависящимъ отъ глагола, но не имѣющимъ знака вин. пад. **לֵא**, или—мѣстоименнымъ суффиксомъ, зависящимъ отъ глагола и соединеннымъ съ нимъ въ одно слово; 2) именемъ существительнымъ или мѣстоименнымъ суффиксомъ со знакомъ винит. пад. **לָא** или 3) неопредѣленнымъ наклоненіемъ.

Дополненіе обыкновенно ставится послѣ глаголовъ переходныхъ. Изъ глаголовъ непереходныхъ дополненіе можетъ стоять при: **שָׁב** жилъ, обиталъ, и сродныхъ ему по значенію; **יָבַל** могъ, превозмогалъ, **הָלַל** болѣлъ; **פָּיַן** желалъ, домогался; **רָצָה** благоволилъ; **רִיב** спорить за кого; **שָׁבַב** лежалъ (съ кѣмъ-либо), а также—при глаголахъ съ значеніемъ: одѣваться, обуваться, быть полнымъ, избильнымъ, течь, лишаться, недоставать чего-либо. Кромѣ того, всякій непереходный глаголъ можетъ имѣть при себѣ, въ значеніи дополненія, имя существительное, производное отъ одного съ нимъ корня или вообще относящееся къ одному и тому же понятію, или же неопредѣленное наклоненіе отъ той же основы. Наконецъ, какъ винит. самостоятельный (accusativus absolutus), дополненіе можетъ стоять даже при страдат. глаг. и именахъ прилагательныхъ. Примѣры: **עָשׂוּ מִלְחָמָה** совершили войну. **אֱלֹהִים בָּרָא אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֵת** и привелъ меня. **וְיָבֵאתִי**

הַגְּבָעוֹת תִּלְכְּנָה חֶלֶב הָאָרֶץ Богъ сотворилъ небо и землю. холмы будутъ идти (течь) молокомъ. חָלָה אֶת-רַגְלָיו онъ болѣлъ ногами своими. לֹא אֲדַע צֵאת וְכוּא я не умѣю выходить и входить. חֶלֶם חֲלַמְתִּי я видѣлъ сонъ. וַיִּזְעַק וַעֲקָה גְדוּלָה и онъ завопилъ воплемъ великимъ. חָטָא חַמָּאָה יְרוּשָׁלַיִם Иерусалимъ согрѣшилъ грѣхомъ. אֲשֶׁרֵי יָדֵיכֶם דָּמִים מְלֹאָו руки ваши исполнены крови. דְּרָךְ תְּמִימֵי-דָרֶךְ блаженны непорочныя въ пути.

Иногда для выраженія дополненія слово дополнительное соединяется съ предлогомъ, наприм.: וַיֹּאמֶר יְהוָה וַיֵּגֶשׁ אֵלַי יְהוּדָה и сказалъ Господь Моисею. и приблизился къ нему Иуда. וַאֲבָרְדָה בְּפָרְעֹה וּבְכָל-חֵילוֹ и Я прославлюсь чрезъ Фараона и воинство его. בְּיָד חֲזָקָה וּבְזִרְעֵי נְמוּדָה рукою крѣпкою и мышцею простерстою. בְּצַמָּא жаждою.

§ 95. Двойное дополненіе.

Двойнымъ дополненіемъ называется тотъ случай, когда одинъ и тотъ же глаголъ управляетъ двумя именами или именемъ и мѣстоименіемъ въ вин. падежѣ. Случаи двойнаго дополненія встрѣчаются большею частію при глаголахъ въ фф. піэлъ и гифилъ, имѣющихъ значеніе: учить, показывать, возвѣщать, отвѣчать, спраши-

вать, воздавать, одарять, назначать, одѣвать, покрывать, дѣлать, сооружать, засѣвать, насаждать, насыщать. Примѣры: לָמַד רַעַת אֶת-הָעָם онъ училъ народъ знанію. אֲבִיוֹנִיהָ אֲשַׁבֵּיעַ לֶחֶם Я насыщу хлѣбомъ. וְהַפֶּשֶׁט אֶת-אַהֲרֹן אֶת-בְּגָדָיו и сними съ Аарона одежды его. נָתַתִּיךָ אֱלֹהִים לַפָּרְעֹה Я далъ тебя въ бога фараону. שָׁאַל-נָא אֶת הַכֹּהֲנִים תּוֹרָה спроси священниковъ о законѣ. אֲשַׁלֵּא נְהֹרֹת מִדְּבַר сдѣлаю рѣки степью.

§ 96. Слова обстоятельственные.

Слова обстоятельственные могутъ быть выражены: нарѣчіемъ, именами или мѣстоименіемъ съ предлогомъ, неопред. накл. съ предлогомъ или сложнымъ сказуемымъ (§ 88). Слова обстоятельственные дѣлятся на слова обстоятельства: мѣста, времени, образа дѣйствія, цѣли и причинности.

Для обозначенія обстоятельствъ а) *мѣста* употребляются: нарѣчія мѣста, имена существительныя въ винит. падежѣ, т. н. винит. мѣста (accusat. loci), в. ч. съ окончаніемъ в. п. הַ—, или въ другомъ падежѣ, чрезъ соединеніе имени съ какимъ-либо предлогомъ, наприм.: וַיֵּחָן שָׁם и расположился тамъ. וַיָּבֹאוּ מִדְּבַר סִינַי וַיֵּחָנוּ בְּמִדְבַּר и пришли въ пустыню синайскую и расположились въ пустынѣ. וַיֵּלֶךְ חָרְנֶה и пошелъ въ Харанъ.

Для обозначенія обстоятельствъ б) *времени* употребляются: нарѣчія времени, имена существительныя въ винит.

пад., т. н. винит. времени (accusat. temporis), иногда съ окончаніемъ в. п. ה־ или ׀־, или въ другомъ падежѣ, чрезъ соединеніе имени съ предлогомъ,—неопредѣленное наклоненіе съ предлог. בַּ въ, אַחַר за, наприм.: וְקִרַּשְׁתֶּם הַיּוֹם וּמָחָר וְהִי מִשָּׁה בֹהָרַרְתֶּם אֹתָם וְיָהִי מִשָּׁה בֹהָרַרְתֶּם אֹתָם וְיָהִי בְשַׁלַּח פְּרַעֲהָ אֶת-הָעָם וְיָהִי בְשַׁלַּח פְּרַעֲהָ אֶת-הָעָם וְיָהִי בְשַׁלַּח פְּרַעֲהָ אֶת-הָעָם и было, когда отпустилъ фараонъ народъ. יָמִים וְלַיְלָה днѣмъ и ночью.

Для обозначенія обстоятельствъ в) *образа дѣйствія* или состоянія употребляются: нарѣчія качества, количества, имена существ. съ предлогомъ, неопредѣленное наклоненіе (infin. absolutus), или сложное сказуемое, въ соединеніи съ глаголами: יָאֵל намѣревался, יָחַל начиналъ, יָמַבъ былъ добрымъ, יָכַל могъ, יָסַף прибавлялъ, מָהַר спѣшилъ, נָקָה былъ чистымъ, עָמַק былъ глубокимъ, רָבָה былъ многимъ, שׁוּב возвращаться, שָׁבַח всталъ рано, שָׁפַל былъ низкимъ, תָּמַם былъ совершеннымъ, (ср. § 88). Примѣры: וְהַיַּיִם גָּבְרוּ מְאֹד מְאֹד и воды усилились очень очень. וַיִּסַּף יְהוָה קְרָא-שְׁמוֹאֵל בְּשְׁלִישִׁת הָרִיעוּ לְאֱלֹהִים בְּקוֹל רִנָּה и еще воззвалъ Господь Самуила въ третій разъ. וַיִּסַּף אֲבִרְהֵם וַיִּקַּח восклицайте Богу со гласомъ веселія.

אל-תִּרְבוּ תִדְבְּרוּ и взялъ Авраамъ еще жену. אֲשֶׁר не говорите больше. הַשְּׂפִילוּ שִׁבּוּ сядьте ниже.

Примѣчаніе. Иногда, для обозначенія образа дѣйствія или состоянія, при спрягаемой формѣ глагола ставятся infinit. absolutus тогоже глагола, которое (infinit.), находясь впереди спрягаемой формы глагола, усиливаетъ основное значеніе данного глагола, наприм.: הָעֵד הָעֵד הָעֵד בְּנֵי הָאִישׁ тотъ мужъ высказалъ ясное опредѣленіе о насъ. מָוֶתְךָ תִּמְוֹתָ וְהַיִּישׁ לֹא הַיִּישׁ и вполнѣ не овладѣлъ наслѣдіемъ его. מָוֶתְךָ תִּמְוֹתָ ты неизмѣнно умрешь; а слѣдуя послѣ нея,—указываетъ на продолженіе или непрерывность дѣйствія или состоянія, обозначаемого глаголомъ, наприм.: שְׁמָעוּ שְׁמָעוּ שְׁמָעוּ продолжайте слушать הַיָּמִים הֵיוּ הַלֵּךְ הַיָּמִים הֵיוּ הַלֵּךְ и воды стали уходить и убывать. הָלַכְוּ הַלֵּךְ יָגֵעוּ онѣ шли—идя и рева (= шли и ревли).

Для обозначенія д) *цѣли дѣйствія* или состоянія употребляется неопредѣленное наклоненіе съ предлогомъ ל (въ см. сунина), наприм.: בָּאתִי לְפָרְעָה לְדַבֵּר בְּשִׁמְךָ я пришелъ къ фараону, чтобы говорить именемъ Твоимъ.

Для обозначенія е) *причинности* дѣйствія или состоянія употребляются: нарѣчія причинности, имена существительныя, мѣстоименія и неопредѣленное наклоненіе съ предлогами בַּ въ, כַּ какъ, מִן (מִ), מֵ, отъ, לְמַעַן ради, עַל на, יֵעַן для. Примѣры: לָמָּה רָגַשׁוּ גוֹיִם почто мятутся народы? עַל-שְׁלֹשָׁה פְּשָׁעֵי מוֹאָב וְעַל-אַרְבָּעָה לֹא за три преступленія Моава и за четыре не воздамъ ли ему? за то, что онѣ пережегъ кости царя эдомскаго на извѣсть. לְמַעַנְבֶּם ради васъ Я послалъ въ Вавилонъ. שְׁלַחְתִּי בְּבַלְדָּא

§ 97. Слова обращенія.

Слова обращенія обозначаются обыкновенно именами существительными, б. ч. собственными, в. часто именами божескими, наприм.: מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר הַנְּנִי Мойсей! Моисей! и онъ сказалъ: вотъ я! יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵים אֵין כְּמוֹהַ אֱלֹהִים Господи, Боже Израилевъ! нѣтъ подобнаго Тебѣ бога.

§ 98. Построеніе **восполнительное** (*constructio praegnans*) ¹⁾.

Иногда при глаголѣ, не обозначающемъ движенія, ставится дополненіе или слово обстоятельствоное, предполагающее предварительное указаніе на движеніе, такъ что при переводѣ является необходимость восполнить основное значеніе глагола прибавленіемъ другого слова, указывающаго на движеніе. Такое построеніе называется «*восполнительнымъ*» (*constructio praegnans*). Наприм.: כִּלְא אַחֲרַי יְהוָה исполнилъ вслѣдъ Господа, т. е., исполнилъ ходить вслѣдъ Господа = вполнѣ слѣдовалъ за Господомъ (כִּלְא לְלַבַּת אַחֲרַי יְהוָה). מִקְרָנַי רִמִּים עָנִיתָנִי (מִקְרָנַי יְהוָה) внялъ мнѣ отъ роговъ буйволовъ, т. е. внялъ мнѣ и избавилъ меня отъ роговъ буйволовъ (עָנִיתָנִי וְהִצַּלְתָּנִי מִקְרָנַי רִמִּים).

¹⁾ Букв.: «чреватое».

§ 99. **Виды предложений.**

По своему составу предложенія бываютъ полныя и сокращенныя, а по своему значенію—положительныя, отрицательныя, раздѣлительныя, противительныя, сравнительныя, условныя, вопросительныя, желательныя, опредѣлительныя, дополнительные и обстоятельственныя (времени, цѣли, слѣдствія и причинности). Тотъ или иной видъ предложенія познается частію по смыслу и послѣдовательности рѣчи, частію—по самому строенію предложенія и его отдѣльнымъ словамъ.

§ 100. **Сокращенныя предложенія.**

Къ сокращеннымъ предложеніямъ относятся предложенія, въ которыхъ, для скорости рѣчи, выпадаетъ одна изъ главныхъ частей предложенія, напр.: **וַיִּפֹּל בְּשַׁחַת יַפְעָל** и онъ упалъ въ ровъ, который (אֲשֶׁר пропущено) сдѣлалъ. **לְתוֹרָה וּלְתַעֲוִיָּה** къ закону и къ откровенію! (т. е. идите = לָכוּ). **וְאַתָּה יְהוָה עַד-מָתַי** прочь отъ меня! (т. е. смотришь = רָאָה). **עַתָּה לְהַרוֹג** и Ты, Господи, доколь? (т. е. смотришь = רָאָה). **עַתָּה לְרַפּוּא עַתָּה לְפְרִיזַן וְעַתָּה לְבַנּוֹת** время убивать и время врачевать, время ломать и время созидать (т. е. существуетъ = ישׁ).

§ 101. Предложенія отрицательныя, раздѣлительныя, противительныя, сравнительныя, условныя, вопросительныя и желательныя.

Предложенія отрицательныя имѣютъ своей примѣтой отрицательныя нарѣчія и союзы: **אֵין** нѣтъ, **אֵל** да не, **אִפֶּם**, **בְּלֵ** не, **פֶּן** чтобы не, **בְּלֵי**, **בְּלֵתֵי** не, **טַרְם** еще не, **לֹא**—не.

Предложенія раздѣлительныя имѣютъ примѣтой раздѣлительныя союзы **אוֹ**, **אִי** ли, или, иногда условный союзъ **אם** если, ли,—**וְאִם**—**אם**, соединительный **וְ**—**וְ**.

Предложенія противительныя имѣютъ примѣтой противительныя союзы **אָבֵל**, **אִוֵלֵם** но, **אם כִּי** но, если только.

Предложенія сравнительныя имѣютъ примѣтой сравнительныя нарѣчія **כֵּן** такъ, **כִּי** какъ, **אִשֶׁר** и **כַּאֲשֶׁר** такъ, какъ.

Предложенія условныя имѣютъ примѣтой условныя союзы **אם**, **הֵן**, **לוֹ** если, **לֹא**, **לֹוֹלֵא** если не, весьма рѣдко **כִּי** или **כִּי אִתָּךְ**, или **וְ** въ значенія «если».

Предложенія вопросительныя имѣютъ примѣтой вопросительное мѣстоименіе, вопросит. нарѣчія и союзы (**מִי** кто, **מַה**, **מִה**, **מַה** что, иногда съ предлогами **בְּ**, **לְ**, **כִּי**, **עַל**—**הֵ** ли, **הֲלֵא** не ли, **מַדּוּעַ** почему, **אִי** гдѣ, **אם** ли, развѣ ли).

Предложенія желательныя имѣютъ примѣтой растяженную форму повел. накл. и аор. 2, съ окончаніемъ **הֲ**—, стоящее послѣ глагола нарѣчіе **נָא** же, пожалуйста, стоящее передъ глаголомъ **אם**, **לוֹ**, **אִתְּלִי** (**אחַ** ахъ и **לִי** = **לוֹ**) о если бы.

§ 102. **Опредѣлительныя предложенія.**

Опредѣлительныя (относительныя) предложенія имѣютъ примѣтой **אֲשֶׁר**, часто, для выраженія косвеннаго падежа, соединяющееся съ суфф. 3 л., а иногда, за выпаденіемъ **אֲשֶׁר**, — одинъ этотъ суффиксъ при глаголъ или предлогѣ, напр.: **אֲשֶׁר־הָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא הָלַךְ בְּעֵצַת רְשָׁעִים** блаженъ мужъ, который не ходилъ на совѣтъ нечестивыхъ. **עַם-שָׂרִים זָהָב לָהֶם** съ князьями, у которыхъ золото. **לֹא יָדְעוּם אֱלֹהִים** боговъ, которыхъ они не знали. Иногда опредѣлительное предложеніе выражается причастіемъ или спрягаемой формой глагола безъ **אֲשֶׁר**, напримѣръ: **אֲשֶׁר־יְמִי-דָרְךָ הַהֲלָכִים בְּתוֹרַת יְהוָה**: блаженны непорочныя въ пути, ходящія въ законѣ Господнемъ. **וְאֲחֵרֵי לֹא-יִוְעְלוּ הַלֶּכֶן** и за тѣми, которые не пользуются, они ходили.

§ 103. **Дополнительныя предложенія (infinitivus cum accusativo. Oratio obliqua).**

Дополнительныя предложенія, зависящія обыкновенно отъ глаголовъ воспріятія, размышленія, сужденія, рѣчи (т. н. *verba cordis et sententiae*), имѣютъ примѣтой союзы **כִּי** и **אֲשֶׁר** что, наприм.: **וַיֵּרָא יְהוָה כִּי רַבָּה רַעַת הָאָדָם** и увидѣлъ Господь, что велико зло человѣка.

Примѣчаніе. Для большей выразительности рѣчи, иногда союзы **כִּי** и **אֲשֶׁר** опускаются, влѣдствіе чего получается оборотъ рѣчи, сходный съ латинскимъ *infinitivus cum accusativo* (или *nominativo*),

или же *ogatio obliqua*. Наприм.: **מי יתן מורי תהיך** Кто даст, чтобы я умерь вмѣсто тебя. **באו מקדשה גלים ראתה** онъ (городт) увидѣлъ, что пришли народы въ святилище его.

§ 104. Предложенія обстоятельства времени.

Предложенія обстоятельства времени имѣють примѣтой союзы: **כי אשר**, въ смыслѣ когда; **כמו באשר** послѣ того, какъ; **עד-אשר**, **עד-כי** пока; **עד-אם**, **עד-אשר אם** до тѣхъ поръ, когда; **אחרי-אשר** послѣ того, какъ; **מאז** съ тѣхъ поръ, какъ; **קדמה במה** прежде чѣмъ. Иногда предложеніе обстоятельства времени выражается неопредѣленнымъ склоненіемъ, соединяемымъ съ предлогомъ **ב** въ, **אחרי** послѣ, или съ именемъ единицы времени, наприм.: — **אז לא אבוש בהבימי אל-כל-מצותיה** тогда я не постыжусь, когда я буду взирать на все повелѣнія Твои. **אלה תולדות השמים והארץ בהבראם ביום** Таково — происхождение неба и земли, когда онѣ были сотворены, въ день, когда Господь Богъ создалъ землю и небо.

§ 105. Предложенія обстоятельства цѣли.

Предложенія обстоятельства цѣли имѣють примѣтой союзы **למען**, **בעבור** для того, чтобы, иногда **אשר** (въ см. чтобы), отриц. **אל**, **פן** (чтобы не), **שלא** чтобы не, и в. рѣдко **ו**. Нерѣдко предложеніе цѣли выражается неопред. накл. съ **ל** или **למען** чтобы, наприм.: **ויתן אתם**

אלהים ברקיע השמים להאיר על-הארץ: и положилъ ихъ Богъ на тверди небесной, чтобы свѣтить на землю.

§ 106. Предложенія обстоятельства слѣдствія.

Предложенія обстоятельства слѣдствія имѣютъ примѣтой **כי אשר** (въ значеніи что), иногда **ו**, напримѣръ: **מה ראית כי עשית את-הדבר הזה** что ты имѣлъ въ виду, что сдѣлалъ такое дѣло? **מי חכם ויבן אלה נבון וידעם** кто мудръ, что уразумѣеть это,—разумень, что узнаеть это?

§ 107. Предложенія обстоятельства причинности.

Предложенія обстоятельства причинности имѣютъ примѣтой союзы причинности: **כי, יען, תחת** за то, что; **אשר** съ предлогами **ב, כ, על, תחת**, за то, что, потому что, — иногда, за выпущеніемъ **אשר**, одно **על** или **תחת**, в. рѣдко **ו**. Предложеніе причинности можетъ быть выражено неопред. наклон. съ предлогомъ **על, מן (מ, מ)** и **תחת**. Примѣры: **ואל-תעש לו מאומה כי עתה ידעתי כי-ירא אלהים אתה** и не дѣлай ему ничего, ибо теперь Я узналъ, что ты боишься Бога, ибо ты не пощадилъ сына своего, единственнаго своего, ради Меня. **הבה-לנו עזרת מצר ושוא תשועת אדם** дай намъ помощь отъ притѣснителя, ибо спасеніе отъ человѣка—тщетно.

§ 108. **Порядокъ словъ въ самостоятельномъ предложеніи.**

Въ самостоятельномъ предложеніи, по своему смыслу положительномъ или отрицательномъ, на первомъ мѣстѣ обыкновенно ставится сказуемое (которое можетъ предупредить относящееся къ нему слово обстоятельства или дополненіе), на второмъ—подлежащее (которое можетъ предупредить относящееся къ нему прилагательное), на третьемъ слово обстоятельства или дополненіе. Если, по ходу рѣчи, требуется обратить особое вниманіе на подлежащее или если сказуемое есть сложное (изъ **וְיָגֵד**, **וְיָגֵד**, съ какимъ-либо именемъ, *in statu constr.*, имя съ суфф.), тогда на первомъ мѣстѣ ставится подлежащее, а на второмъ—сказуемое съ относящимися къ нему словами.

Въ предложеніяхъ раздѣлительномъ, противительномъ, сравнительномъ, условномъ и вопросительномъ на первомъ мѣстѣ ставятся ихъ примѣты, а потомъ соблюдается порядокъ предложенія положительнаго. Въ предложеніи отрицательномъ—отрицаніе обыкновенно ставится передъ сказуемымъ, въ остальномъ соблюдается порядокъ положительнаго предложенія. Въ предложеніи желательномъ на первомъ мѣстѣ обыкновенно ставится глаголъ и послѣ него частица **אִם**, если таковая имѣется. Если въ предложеніи положительномъ, отрицательномъ или желательномъ есть слова обращенія, то они ставятся въ началѣ предложенія. Примѣры: **בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים**
אֵת הַשָּׁמַיִם וְאֵת הָאָרֶץ : וְהָאָרֶץ הָיְתָה תֹהוּ וָבֹהוּ וְחָשֶׁךְ

עַל-פְּנֵי הַהוֹם וְרוּחַ אֱלֹהִים מְרַחֶפֶת עַל-פְּנֵי הַמַּיִם: וַיֹּאמֶר
אֱלֹהִים יְהוָה אֹרֶךְ יְהוָה-אֹרֶךְ: וַיֵּדֵא אֱלֹהִים אֶת-הָאֹרֶךְ כִּי טוֹב
וַיַּבְדֵּל אֱלֹהִים בֵּין הָאֹרֶךְ וּבֵין הַחֹשֶׁךְ: וַיִּכְלֹ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ
וְכָל-צְבָאָם: וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה.

Въ началѣ Богъ сотворилъ небо и землю. Земля же
была невидима и пустынна, и тьма—надъ лицомъ бездны;
и Духъ Божій носился надъ лицомъ воды. И сказали
Богъ: да будетъ свѣтъ! и сталъ свѣтъ. И увидѣлъ Богъ
свѣтъ, что хорошъ. И раздѣлилъ Богъ между свѣтомъ и
между тьмою. И совершены были небо и земля и все
воинство ихъ. И совершилъ Богъ въ седьмой день дѣло
свое, которое Онъ дѣлалъ. יְרֵאת יְהוָה הִיא חֵכְמָה страхъ
Господень есть мудрость. יְהוָה מַלְכֵנוּ Господь — царь
нашъ. מַאֲזֵי מִרְמָה הַתְּעֵבַת יְהוָה וְאִבְן שִׁלְמָה רְצוֹנוֹ не-
вѣрные вѣсы — мерзостны Господу, а гиря полная —
пріятна Ему. מִי הָאֱמִין לְשִׁמְעֵתֵנוּ кто повѣрилъ пропо-
вѣди нашей? יְהוָה אֲדֹנֵינוּ מֶה-אֲדִיר שְׁמֶה בְּכָל-הָאָרֶץ
Господи, Господь нашъ! какъ славно имя Твое по всей
землѣ! אֲשִׁירָה נָא לִידִידֵי שִׁירַת דָּוִדִי Воспою же я воз-
любленному моему пѣснь Возлюбленнаго моего. אִם-יְהִי
חַטָּאֵיכֶם בְּשָׁנִים כְּשֹׁלֵג יִלְבִּינוּ אִם-יֵאָדְמוּ כְּתוֹלַע כְּצֶמֶר יְהִי
если грѣхи ваши будутъ какъ багряное, то они будутъ
бѣлы, какъ снѣгъ; если они будутъ красны, какъ червя-
ница, то станутъ, какъ волна.

§ 109. Порядокъ словъ въ придаточномъ предложеніи.

Въ придаточномъ предложеніи на первомъ мѣстѣ ставится то слово, посредствомъ котораго это предложеніе связано съ главнымъ, а въ распредѣленіи остальныхъ словъ соблюдается тотъ же порядокъ, что и въ самостоятельномъ предложеніи. Примѣры см. въ §§ 101—107.

§ 110. Взаимная связь предложеній.

Положительныя и отрицательныя самостоятельныя предложенія связываются между собою большею частию частицей $\dot{\text{ו}}$ (ו), или $\dot{\text{ו}}$ (ו), которая, въ значеніи *consecut.*, обыкновенно переводится словомъ «и», а въ значеніи союза переводится, по требованію смысла, иногда «и», иногда «же», иногда «если», иногда «чтобы», иногда «пбо» (см. §§ 101, 105—107). Предложенія раздѣлительныя, противительныя, сравнительныя, условныя, относительныя, дополнительные и обстоятельственныя соединяются съ другими посредствомъ своихъ примѣтъ. Если предложеніе выражается неопредѣленнымъ наклоненіемъ, то оно непосредственно примыкаетъ къ главному предложенію и сливается съ нимъ какъ бы въ одно предложеніе. (См. §§ 101—107).

§ 111. Періодъ ¹⁾.

Рядъ предложеній, связанныхъ между собою въ одно неразрывное цѣлое, для выраженія общей имъ логиче-

¹⁾ Многіе новѣйшіе гебраисты, вслѣдъ за Ренаномъ, не допускаютъ въ евр. яз. періода, но слѣды его въ библейскомъ языкѣ весьма ясны.

ской или исторической темы, составляет періодъ (περίοδος). Въ періодѣ различаются двѣ части: πρόσας и ἀπόσας. Если первая часть выражает условіе дѣйствія или состоянія, называемаго во второй, то періодъ является условнымъ; если она означаетъ предметъ или дѣйствіе сравненія, то сравнительнымъ; если же—время или причину совершенія дѣйствія или состоянія, называемаго въ ἀπόσας, то періодъ является послѣдовательнымъ или винсловнымъ. Примѣры: והיה אם-שמוע ויהי תשמע בקול יהוה אלהיך לשמר לעשות את-כל-מצותיו אשר אנכי מצוה היום ונתתה יהוה אלהיך עליון על-כל-גוי הארץ: И будетъ, если ты будешь внимательно слушать голоса Господа, Бога твоего, стараясь исполнять всѣ заповѣди Его, которыя я сегодня заповѣдую тебѣ: то Господь, Богъ твой, поставитъ тебя выше всѣхъ народовъ земли. ויהי כאשר שקדתי עליהם לנתוש ולנתוין ולהרים ולהאביר ויהי כן אשר שקד עליהם לבנות ולנמוע נאם-יהוה: И будетъ, какъ Я наблюдалъ за ними, искореняя и сокрушая, и разрушая и погубляя и повреждая: такъ буду наблюдать за ними, созидая и насаждая, говорить Господь. ויהי כי-ישב המלך בביתו ויהוה הניח-לו מסביב מכל-איביו: ויאמר המלך אל-נתן הנביא ראה נא אנכי יושב בבית ארזים וארון האלהים הנביא ראה נא אנכי יושב בתוך היריעה: И было, когда царь жилъ въ своемъ домѣ, и Господь успокоилъ его отъ всѣхъ окрестныхъ враговъ его; тогда сказалъ царь пророку Наану: «вотъ, я живу въ домѣ кедровомъ, а ковчегъ Божій обитаетъ посреди шатра».

ТАБЛИЦЫ
СПРЯЖЕНІЯ ГЛАГОЛОВЪ.

ТАБЛИЦА СПРЯЖЕНІЯ ГЛАГО

			К а л ъ.			Нифаль.
Аор.	1. Ед. ч.	3 л. м. р.	קָטַל,	כָּבַד,	קָטַן	נִקְטַל
»	»	3 л. ж. р.	קָטְלָה,	כָּבְדָה,	קָטְנָה	נִקְטְלָה
»	»	2 л. м. р.	קָטַלְתָּ,	כָּבַדְתָּ,	קָטַנְתָּ	נִקְטַלְתָּ
»	»	2 л. ж. р.	קָטַלְתְּ,	כָּבַדְתְּ,	קָטַנְתְּ	נִקְטַלְתְּ
»	»	1 л.	קָטַלְתִּי,	כָּבַדְתִּי,	קָטַנְתִּי	נִקְטַלְתִּי
»	Мн. ч.	3 л.	קָטְלוּ,	כָּבְדוּ,	קָטְנוּ	נִקְטְלוּ
»	»	2 л. м. р.	קָטַלְתֶּם,	כָּבַדְתֶּם,	קָטַנְתֶּם	נִקְטַלְתֶּם
»	»	2 л. ж. р.	קָטַלְתֶּן,	כָּבַדְתֶּן,	קָטַנְתֶּן	נִקְטַלְתֶּן
»	»	1 л. м. р.	קָטַלְנוּ,	כָּבַדְנוּ,	קָטַנּוּ	נִקְטַלְנוּ
Неопредѣлен. сопряжен.			קָטַל,	כָּבַד		הִקְטַל
» независ.			קָטַל,			הִקְטַל, נִקְטַל
Повел. Ед. ч. 2 л. м. р.			קָטַל,	כָּבַד		הִקְטַל
» » 2 л. ж. р.			קָטְלִי,	כָּבְדִי		הִקְטְלִי

*) Формы неопред. наклоненія קָטַל и הִקְטַל не встрѣчаются въ вет не упоминаются.

Л О В Ъ П О Л Н Ы Х Ъ (§§ 60—63, 66).

Шваэль.	Пуалъ.	Гиѳиль.	Гоѳаль.	Гитпаэль.
קָטַל	קָטַל	הִקְטִיל	הִקְטִיל	הִתְקַטַּל
קָטַלְהָ	קָטַלְהָ	הִקְטִילָהּ	הִקְטִילָהּ	הִתְקַטַּלְהָ
קָטַלְתָּ	קָטַלְתָּ	הִקְטַלְתָּ	הִקְטַלְתָּ	הִתְקַטַּלְתָּ
קָטַלְתְּ	קָטַלְתְּ	הִקְטַלְתְּ	הִקְטַלְתְּ	הִתְקַטַּלְתְּ
קָטַלְתִּי	קָטַלְתִּי	הִקְטַלְתִּי	הִקְטַלְתִּי	הִתְקַטַּלְתִּי
קָטַלוּ	קָטַלוּ	הִקְטִילוּ	הִקְטִילוּ	הִתְקַטַּלוּ
קָטַלְתֶּם	קָטַלְתֶּם	הִקְטַלְתֶּם	הִקְטַלְתֶּם	הִתְקַטַּלְתֶּם
קָטַלְתֶּן	קָטַלְתֶּן	הִקְטַלְתֶּן	הִקְטַלְתֶּן	הִתְקַטַּלְתֶּן
קָטַלְנוּ	קָטַלְנוּ	הִקְטַלְנוּ	הִקְטַלְנוּ	הִתְקַטַּלְנוּ
קָטַל	י (קָטַל)	הִקְטִיל	י (הִקְטַל)	הִתְקַטַּל
קָטַל, קָטַל	קָטַל	הִקְטִיל	הִקְטִיל	הִתְקַטַּל
קָטַל	нѣтъ	הִקְטִיל	нѣтъ	הִתְקַטַּל
קָטַלִּי	—	הִקְטִילִי	—	הִתְקַטַּלִּי

хозяйственныхъ книгахъ, почему у многихъ грамматиковъ даже совсѣмъ

ТАБЛИЦА СПРЯЖЕНІЯ

		К а л ь.		Нифаль.	
Повел.	Мн. ч.	2 л. м. р.	קטלו, כבדו	הקטלו	
»	»	2 л. ж. р.	קטלנה, כבדנה	הקטלנה	
Аор.	2.	Ед. ч.	3 л. м. р.	יקטל, יקטן, יכבד	יקטל
»	»	3 л. ж. р.	תקטל, תכבד	תקטל	
»	»	2 л. м. р.	תקטל, תכבד	תקטל	
»	»	2 л. ж. р.	תקטלי, תכבדי	תקטלי	
»	»	1 л.	אקטל, אכבד	אקטל	
»	Мн. ч.	3 л. м. р.	יקטלו, יכבדו	יקטלו	
»	»	3 л. ж. р.	תקטלנה, תכבדנה	תקטלנה	
»	»	2 л. м. р.	תקטלו, תכבדו	תקטלו	
»	»	2 л. ж. р.	תקטלנה, תכבדנה	תקטלנה	
»	»	1 л.	נקטל, נכבד	נקטל	
Причастіе	дѣйствител.		קטל, קטן, כבד		
»	страдательн.		קטול	נקטל	

Г Л А Г О Л О В Ъ П О Л Н Ы Х Ъ .

Піэль.	Суаль	Гифиль	Гофаль.	Гитпаэль.
קטלו	נִיטְ	הִקְטִילוּ	נִיטְ	הִתְקַטְלוּ
קטלְנָה	—	הִקְטִילְנָה	—	הִתְקַטְלְנָה
יִקְטַל	יִקְטַל	יִקְטִיל	יִקְטַל	יִתְקַטַּל
תִּקְטַל	תִּקְטַל	תִּקְטִיל	תִּקְטַל	תִּתְקַטַּל
תִּקְטַל	תִּקְטַל	תִּקְטִיל	תִּקְטַל	תִּתְקַטַּל
תִּקְטַלִּי	תִּקְטַלִּי	תִּקְטִילִי	תִּקְטַלִּי	תִּתְקַטַּלִּי
אִקְטַל	אִקְטַל	אִקְטִיל	אִקְטַל	אִתְקַטַּל
יִקְטְלוּ	יִקְטְלוּ	יִקְטִילוּ	יִקְטְלוּ	יִתְקַטְלוּ
תִּקְטַלְנָה	תִּקְטַלְנָה	תִּקְטִילְנָה	תִּקְטַלְנָה	תִּתְקַטַּלְנָה
תִּקְטְלוּ	תִּקְטְלוּ	תִּקְטִילוּ	תִּקְטְלוּ	תִּתְקַטְלוּ
תִּקְטַלְנָה	תִּקְטַלְנָה	תִּקְטִילְנָה	תִּקְטַלְנָה	תִּתְקַטַּלְנָה
נִקְטַל	נִקְטַל	נִקְטִיל	נִקְטַל	נִתְקַטַּל
מִקְטַל		מִקְטִיל		
	מִקְטַל		מִקְטַל	מִתְקַטַּל

ТАБЛИЦА СПРЯЖЕНІЯ

А) Глаголовъ съ 1-й кор. гортан

	К в л ъ.		Нифаль.
Аор. 1. Ед. ч. 3 л. м. р.	עָמַד	стояль »	נִעְמַד
» » 3 л. ж. р.	»	»	נִעְמְדָה
» Мн. ч. 2 л. м. р.	עָמַדְתֶּם	»	»
Неопред. накл. сопряж.	עֹמֵד		הָעֹמֵד
Пов. накл. Ед. ч. м. р.	עֹמֵד	חֹזֵק	הָעֹמֵד
» » ж. р.	עֹמְדִי	חֹזְקִי	»
» Мн. ч. м. р.	עֹמְדוּ	»	»
» » ж. р.	עֹמְדֵינָה	חֹזְקֵינָה	»
Аор. 2. Ед. ч. 3 л. м. р.	יַעְמֵד ²⁾	יִחְזַק	יַעְמֵד
» » 3 л. ж. р.	תַּעְמְדִי	תִּחְזְקִי	»
» » 1 л.	אֵעֻמַּד	אֵחֻזַּק	»

¹⁾ Въ таблицѣ спряженія глаголовъ гортанныхъ и неполныхъ ударныхъ выступаютъ фонетическія особенности въ образованіи этихъ формъ, въ которыхъ не встрѣчаются фонетическія особенности, сравнительно основныхъ или глаголовъ полныхъ, опущены.

²⁾ Съ покоящ. & аор. 2 יֵאָבֵל (ср. § 69).

ГЛАГОЛОВЪ ГОРТАННЫХЪ ¹⁾.

ной (ср. §§ 68, 33, 2 и 3, 21).

Ціэлъ.	Цуалъ.	Гиѳилъ.	Гоѳалъ.	Гитпаэлъ.
»	»	הַעֲמִיד	הַעֲמִיד	»
»	»	»	הַעֲבִידָה	»
»	»	»	»	»
»	»	הַעֲמִיד	»	»
»	НѢТЬ	הַעֲמִיד	НѢТЬ	»
»	»	הַעֲמִידִי	»	»
»	»	»	»	»
»	»	»	»	»
»	»	יַעֲמִיד	יַעֲמִיד	»
»	»	»	»	»
»	»	»	»	»

зываются только основныя формы и при этомъ тѣ именно, въ кото-
 Что же касается формъ производныхъ или тѣхъ изъ основныхъ,
 съ глаголами полными, то таковыя формы, какъ понятныя изъ формъ

ТАБЛИЦА СПРЯЖЕНІЯ

	К а л ѣ.		Нифаль.
Аор. 2. Мн. ч. 3 л. м. р.	יְעַמְדוּ	יִחַזְקוּ	»
» » 3 л. ж. р.	תְּעַמְדְּנָה	תִּחַזְקְנָה	»
Причастіе.	»	»	נֶעְמַד

Б) Глаголовъ съ 2-й кор. горган

	К а л ѣ.	Нифаль.	
Аор. 1. Ед. ч. 3 л. м. р.	שָׁחַטַּ	заколюль	»
» Мн. ч. 3 л. м. р.	שָׁחַטוּ		נִשְׁחַטוּ
Неопред. накл. сопряж.	יִשְׁחַטַּ		הִשְׁחַטַּ
Пов. накл. Ед. ч. м. р.	שָׁחַט		הִשְׁחַט
» » ж. р.	שָׁחַטִי		הִשְׁחַטִי
» Мн. ч. м. р.	שָׁחַטוּ		»
» » ж. р.	שָׁחַטְנָה		הִשְׁחַטְנָה
Аор. 2. Ед. ч. 3 л. м. р.	יִשְׁחַטַּ		יִשְׁחַטַּ

1) יִשְׁחַטַּ благословляль, отъ יִשְׁחַטַּ преклоняль козѣна.

ГЛАГОЛОВЪ ГОРТАННЫХЪ.

Піэль.	Пуэль.	Гифиль.	Гофалъ.	Гитпаэль.
»	»	»	»	»
»	»	»	»	»
»	»	מְעִיֵּד	מְעַדֵּד	»

ной (ср. §§ 68, 33, 2 и 3, 21).

Піэль.	Пуэль.	Гифиль.	Гофалъ.	Гитпаэль.
בִּרְךָ ¹⁾	בִּרְךָ	»	»	הִתְבָּרַךְ
בִּרְכוּ	בִּרְכוּ	»	»	הִתְבָּרְכוּ
בִּרְךָ	нѣтъ	»	»	הִתְבָּרַךְ
בִּרְךָ	»	»	»	הִתְבָּרַךְ
בִּרְכֵי	»	»	»	הִתְבָּרְכֵי
בִּרְכוּ	»	»	»	הִתְבָּרְכוּ
בִּרְכַנָּה	»	»	»	הִתְבָּרְכַנָּה
יִבְרַךְ	יִבְרַךְ	»	»	יִתְבָּרַךְ

ТАБЛИЦА СПРЯЖЕНІЯ

	К а л ь.	Нифаль.	Пиэль.
Аор. 2. Мн. ч. 3 л. м. р.	יִשְׁחֲמוּ	יִשְׁחֲמוּ	יִבְרְכוּ
» » 3 л. ж. р.	תִּשְׁחַמְנָה	תִּשְׁחַמְנָה	תִּבְרַכְנָה
Причастіе	»	»	מְבָרָךְ

В). Глаголовъ съ 3-й кор.

	К а л ь.	Нифаль.	Пиэль.
Аор. 1. Ед. ч. 3 л. м. р.	שָׁלַח	נִשְׁלַח	שִׁלַּח
Неопред. накл. сопряж.	שֹׁלַח	הִשְׁלַח	שִׁלַּח
Неопред. absol.	שֹׁלֵחַ	נִשְׁלַחַ	שִׁלַּח
Пов. накл. Ед. ч. м. р.	שִׁלַּח	הִשְׁלַח	שִׁלַּח
» Мн. ч. м. р.	שִׁלְחוּ	הִשְׁלְחוּ	שִׁלְחוּ
» » ж. р.	שִׁלְחֵנָה	יִשְׁלְחֵנָה	שִׁלְחֵנָה
Аор. 2. Ед. ч. 3 л. м. р.	יִשְׁלַח	יִשְׁלַח	יִשְׁלַח
Причастіе дѣйствит.	שֹׁלַח	»	כִּשְׁלַח
» страдат.	שֹׁלֵחַ	»	»

ГЛАГОЛОВЪ ГОРТАННЫХЪ.

Пуалъ.	Гифиль.	Гофалъ.	Гитпаэлъ.
»	»	»	יִתְּבָרְכוּ יִתְּבָרְכוּ
»	»	»	תִּתְּבָרְכֶנָּה
מְבָרֵךְ	»	»	מִתְּבָרֵךְ

гортанной (ср. §§ 68, 16).

Пуалъ.	Гифиль.	Гофалъ.	Гитпаэлъ.
»	הִשְׁלִיחַ	»	הִשְׁתַּלַּח
»	הִשְׁלִיחַ	»	הִשְׁתַּלַּח
»	הִשְׁלַח	הִשְׁלַח	»
нѣтъ	הִשְׁלַח	нѣтъ	הִשְׁתַּלַּח
»	הִשְׁלִיחוּ	нѣтъ	הִשְׁתַּלְּחוּ
»	הִשְׁלַחְנָה	»	הִשְׁתַּלַּחְנָה
»	יִשְׁלִיחַ	»	יִשְׁתַּלַּח
»	מִשְׁלִיחַ	»	מִשְׁתַּלַּח
»	»	»	»

ТАБЛИЦА СПРЯЖЕНІЯ

1) נָגַשׁ פִּי"נ (§ 72).

Аор. 1 3 л. м. р.	каль	נָגַשׁ	нифаль	נִגַּשׁ
Неопред. накл. сопр.	»	נִגְשֵׁת	»	הִנְגִּישׁ
»	незав.	נִגְשׁ	»	נִגְשׁ
Пов. накл. Ед. ч. м. р.	»	נִגַּשׁ	»	какъ полн.
»	» ж. р.	נִגְשִׁי	»	»
Мн. ч. м. р.	»	נִגְשׁוּ	»	»
»	» ж. р.	נִגְשֵׁנָה	»	»
Аор. 2 3 л. м. р. ед. ч.	»	יִגַּשׁ (יִפֹּל)	»	»
Причастіе . дѣйствит.	»	какъ полн.	»	нѣтъ
	страдат.	»	какъ полн.	»
				נִגְשׁ

2) יָלַד פִּי"ו (§ 73).

Аор. 1. 3 л. м. р.	каль	יָלַד	нифаль	נִילַד
Неопред. накл. сопр.	»	לָדַת	»	הִוִּילַד
	незав.	יָלַד	»	нѣтъ
Пов. накл. Ед. ч. м. р.	»	יָלַד	»	הִוִּילַד
»	» ж. р.	לָדַי	»	какъ полн.

ГЛАГОЛОВЪ НЕПОЛНЫХЪ.

1) נָגַשׁ פִּינָן (§ 72).

гиф.	הַגִּישׁ	гоф.	הַגִּשׁ	въ пі., пу. и гитп., какъ полный.
»	הַגִּישׁ	»	הַגִּשׁ	» » » »
»	הַגִּשׁ	»	הַגִּשׁ	» » » »
»	הַגִּשׁ	»	нѣтъ	» » » »
»	הַגִּישׁי	»	»	» » » »
»	הַגִּישׁוֹ	»	»	» » » »
»	הַגִּשְׁנָה	»	»	» » » »
»	יִגֵּשׁ	»	יִגֵּשׁ	» » » »
»	מִגִּישׁ	»	»	» » » »
»	нѣтъ	»	מִגִּשׁ	» » » »

2) יָלַד פִּיּוֹ (§ 73).

гиф.	הוֹלִיד	гоф.	הוֹלַד	въ пі., пу. и гитп., какъ полный.
»	הוֹלִיד	»	הוֹלַד	» » » »
»	הוֹלַד	»	»	» » » »
»	הוֹלַד	»	нѣтъ	» » » »
»	הוֹלִידִי	»	»	» » » »

ТАБЛИЦА СПРЯЖЕНІЯ

2) יָלַד פִּי"ו (§ 73).

Пов. накл. Мн. ч. м. р.	калъ	לָדוּ	нифалъ	какъ полн.
» » ж. р.	»	לָדְתָה	»	какъ полн.
Аор. 2 3 л. м. р. ед. ч.	»	יָלַד	»	יָלַד
Причастіе дѣйствит.	»	какъ полн.	»	нѣтъ
» страдат.	»	»	»	נֹלֵד

2a) יָמַב פִּי"י (§ 73).

Аор. 1 3 л. м. р.	калъ	יָמַב	нифалъ	нѣтъ
Неопред. накл. сопр.	»	יָמַב	»	»
» незав.	»	יָמַב	»	»
Пов. накл. Ед. ч. м. р.	»	יָמַבְתִּי	»	»
» » ж. р.	»	יָמַבְתִּי	»	»
» Мн. ч. м. р.	»	יָמַבוּ	»	»
» » ж. р.	»	יָמַבְנָה	»	»
Аор. 2 Ед. ч. 3 л. м. р.	»	יָמַבְתָּ	»	»
Причастіе дѣйствит.	»	какъ полн.	»	»
» страдат.	»	какъ полн.	»	»

¹⁾ Глаголь יָמַב имѣеть среднее значеніе, а посему въ пов. н. и аор.

ГЛАГОЛОВЪ НЕПОЛНЫХЪ.

2) יָלַד פ"ו (§ 73).

גיפֿ.	הוֹלִידוּ	гоф.	нѣтъ.	въ	пї.,	пу.	и	гитп.,	какъ	полный.
»	הוֹלִדְנָה	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	יּוֹלִיד	»	יּוֹלֵד	»	»	»	»	»	»	»
»	מוֹלִיד	»	нѣтъ	»	»	»	»	»	»	»
»	нѣтъ	»	מוֹלֵד	»	»	»	»	»	»	»

2a) יָטַב פ"י (§ 73).

גיפֿ.	הִיטִיב	гоф.	הוֹטֵב	въ	пї.,	пу.	и	гитп.,	какъ	полный.
»	הִיטִיב	»	הוֹטֵב	»	»	»	»	»	»	»
»	הִיטֵב	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	הִיטֵב	»	нѣтъ	»	»	»	»	»	»	»
»	הִיטִיבִי	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	הִיטִיבוּ	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	הִיטִבְנָה	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	יִיטִיב	»	יוֹטֵב	»	»	»	»	»	»	»
»	מִיטִיב	»	нѣтъ	»	»	»	»	»	»	»
»	нѣтъ	»	מוֹטֵב	»	»	»	»	»	»	»

2 ф. калъ подь 2-й коренной имѣеть патахт.

ТАБЛИЦА СПРЯЖЕНІЯ

3) קום ע"ו (§ 74).

		К а л ь.			Ипфаль.
Аор. 1	Ед. ч. 3 л. м. р.	קָם	בֵּית	נָקום	
»	» 2 л. м. р.	קָמַתְּ	בֵּיתָהּ	נָקוּמֹתְ	
Неопредѣлен.	накл. сопряжен.	קום		הקום	
»	» независ.	קום		הקום (נָסוּג)	
Повел. наклон.	Ед. ч. м. р.	קום		הקום	
»	» ж. р.	קוּמִי		הקוּמִי	
»	» Мн. ч. м. р.	קוּמוּ		הקוּמוּ	
»	» ж. р.	קִמְנָה		הקִמְנָה	
Аор. 2	Ед. ч. 3 л. м. р.	יָקום		יָקום	
»	Мн. ч. 3 и 2 л. ж. р.	תִּקְוִינָה		תִּקְוִינָה	
Причастіе дѣйствительное		קָם		נָתַתְּ	
»	страдательное	קום		נָקום	

3а) בין ע"י (§ 74) въ ф. каль:

Аор. 1	Ед. ч. 3 л. м. р.	בֵּין	и	בֵּין	ж. р.	בִּינָה	и	בִּינָה	; 2 л. м. р.	בִּנְתָ
»	Мн. ч.	3 л.	בֵּינוּ	и	בֵּינוּ	; 2 л. м. р.	בִּנְתָם	и	בִּנְתָם	
Неопр.	накл.	сопр.	בֵּין	незав.	בֵּין	Повел.	накл.	ед. ч. м. р.		
Аор. 2	Ед. ч. 3 л. м. р.	יִבְיֶין	и далѣе,	2 и 3 л. ж. р. мн. ч.	תִּבְיִינָה					

нія одинаково съ ע"ו.

ГЛАГОЛОВЪ НЕПОЛНЫХЪ.

3) קום ע"ו (§ 74).

Гифилъ.	Гофалъ.	Шяль.	Пуаль.	Гитпаэль.
הָקִים	הוֹקֵם	קוּם	קוּם	הִתְקוּם
הִקְיִמוּ	הוֹקִימוּ	קוּמְמוּ	קוּמְמוּ	הִתְקוּמוּ
הִקְיִם	הוֹקִים	קוּמִים	קוּמִים	הִתְקוּמִים
הִקְם	»	»	»	»
הִקְם	הִבְטִי	קוּם	הִבְטִי	הִתְקוּם
הִקְיִמי	»	קוּמְמי	»	הִתְקוּמִי
הִקְיִמוּ	»	קוּמְמוּ	»	הִתְקוּמוּ
הִקְמִנָה	»	קוּמְמִנָה	»	הִתְקוּמְמִנָה
יִקְם	יִקְם	יִקְוִם	יִקְוִם	יִתְקוּם
הִקְמִנָה	הִקְמִנָה	הִקְוִמְנָה	הִקְוִמְנָה	הִתְקוּמְמִנָה
מִקְם	הִבְטִי	מִקְוִם	הִבְטִי	הִבְטִי
הִבְטִי	מִקְוִם	הִבְטִי	מִקְוִם	מִתְקוּם

3а) בין ע"י (§ 74) въ ф. калъ.

и בִּינּוֹת, ж. р. בָּנָה и בִּינּוֹת; 1 л. בָּנָתי и בִּינּוֹתי.

ж. р. בִּינָתִי и בִּינָתִי; 1 л. בָּנִי и בִּינּוֹנִי.

בֵּין, ж. р. בֵּינִי; мн. ч. בֵּינוּ.

и дал. Прич. д. בֵּן, страд. בּוּן. Въ остальныхъ видахъ спряже-

ТАБЛИЦА СПРЯЖЕНІЯ

4) גָּלָה ל"י (§ 75).

	Б а и ъ.	Нифаль.
Аор. 1 Ед. ч. 3 л. м. р.	גָּלָה	נִגְלָה
» » 3 л. ж. р.	גָּלְתָה	נִגְלִיתָ
» » 2 л. м. р.	גָּלִיתְ	נִגְלִיתְ
» Мн. ч. 3 л.	גָּלוּ	נִגְלוּ
» » 1 л.	גָּלִינוּ	נִגְלִינוּ
Неопредѣлен. накл. сопряжен.	גָּלוֹת	הִגְלוֹת
» » независ.	גָּלָה	נִגְלָה и הִגְלָה
Повел. наклон. Ед. ч. м. р.	גָּלָה	הִגְלָה
» » » ж. р.	גָּלִי	הִגְלִי
» » Мн. ч. м. р.	גָּלוּ	הִגְלוּ
» » » ж. р.	גָּלִינָה	הִגְלִינָה
Аор. 2 Ед. ч. 3 л. м. р.	יִגְלָה	יִגְלָה
Причастіе действительное	גָּלָה	נִגְלָה
» страдательное	גָּלוּי	נִגְלָה

ГЛАГОЛОВЪ НЕПОЛНЫХЪ.

4) גָּלָה ל"י (§ 75).

Пиэзъ.	Цуазъ.	Гифизъ.	Гофазъ.	Гиппазъ.
גָּלָה	גָּלָה	הִגָּלָה	הִגָּלָה	הִתְגָּלָה
גָּלְתָה	גָּלְתָה	הִגָּלְתָה	הִגָּלְתָה	הִתְגָּלְתָה
גָּלִיתְּ	גָּלִיתְּ	הִגָּלִיתְּ	הִגָּלִיתְּ	הִתְגָּלִיתְּ
גָּלוּ	גָּלוּ	הִגָּלוּ	הִגָּלוּ	הִתְגָּלוּ
גָּלִינוּ	גָּלִינוּ	הִגָּלִינוּ	הִגָּלִינוּ	הִתְגָּלִינוּ
גָּלוּתְּ	גָּלוּתְּ	הִגָּלוּתְּ	הִגָּלוּתְּ	הִתְגָּלוּתְּ
גָּלָהּ וּגָּלָהּ	(גָּלָהּ)	הִגָּלָהּ	הִגָּלָהּ	(הִתְגָּלָהּ)
גָּלָהּ	нѣтъ	הִגָּלָהּ	нѣтъ	הִתְגָּלָהּ
גָּלִי	нѣтъ	הִגָּלִי	нѣтъ	הִתְגָּלִי
גָּלוּ	нѣтъ	הִגָּלוּ	нѣтъ	הִתְגָּלוּ
גָּלִינָה	нѣтъ	הִגָּלִינָה	нѣтъ	הִתְגָּלִינָה
יִגָּלָהּ	יִגָּלָהּ	יִגָּלָהּ	יִגָּלָהּ	יִתְגָּלָהּ
מִגָּלָהּ	нѣтъ	מִגָּלָהּ	нѣтъ	нѣтъ
нѣтъ	מִגָּלָהּ	нѣтъ	מִגָּלָהּ	מִתְגָּלָהּ

ТАБЛИЦА СПРЯЖЕНІЯ

5) ע"ע (§ 76) סבב

				К а л ь.	Нифаль.
Аор.	1	Ед.	ч. 3 л. м. р.	סב	נסב
»	»	»	3 л. ж. р.	סבה	נסבה
»	»	»	2 л. м. р.	סבות	נסבות
»	Мн.	ч. 3 л.		סבו	נסבו
»	»	»	2 л. м. р.	סבותם	נסבותם
Неопредѣлен.	наклон. сопряж.			סב	הסב
	»	незав.		סבוב	הסוב
Повелит.	наклон.	Ед.	ч. м. р.	סב	הסב
	»	»	ж. р.	סבי	הסבי
	»	Мн.	ч. м. р.	סבו	הסבו
	»	»	ж. р.	סבינה	הסבינה
Аор.	2	Ед.	ч. 3 л. м. р.	יסב (יסב)	יסב
Прлчастіе дѣйствительное				סבב	ש"ב
»	страдательное			סבוב	נסב

Таблица соединенія глагола съ мѣстоименными суффиксами, какъ дополненіями (§§ 51 и 67).

Аор. 1 Ед. ч. 3 л. м. р.	קָטַלְתִּי, קָטַלְתָּ, קָטַלוּ, קָטַלְתָּ; ж. р. קָטַלְתֵּנִי, קָטַלְתְּהָ, קָטַלְתֵּנוּ, קָטַלְתְּהוּ, קָטַלְתֵּנָה, קָטַלְתֵּנָה, קָטַלְתֵּנָה.
» » 2 л. м. р.	קָטַלְתֵּנִי, קָטַלְתֵּנוּ, קָטַלְתְּהָ; жен. р. קָטַלְתֵּנִי, קָטַלְתֵּיהוּ, קָטַלְתֵּימָם.
» » 1 л.	קָטַלְתֵּיהָ, קָטַלְתֵּיהֶם.
» Мн. ч. 3 л.	קָטַלְתֵּנוּ, קָטַלְתֵּהוּ.
» » 2 л. м. и ж. р.	קָטַלְתֵּנוּ, קָטַלְתֵּהוּ.
» » 1 л.	קָטַלְתֵּנוּ, קָטַלְתֵּנוּכֶם, קָטַלְתֵּנוּהָ, קָטַלְתֵּנוּהוּ.
Неопредѣлен. наклон.	קָטַלְתֵּנִי, קָטַלְתֵּנָה, קָטַלְתֵּהָ, קָטַלְתֵּהוּ, קָטַלְתֵּהוּ, קָטַלְתֵּהָ, קָטַלְתֵּהָ.
Повелительн. наклон.	קָטַלְתֵּנִי, קָטַלְתֵּהָ.
Аор. 2 Ед. ч. 3 л. м. р.	יִקְטַלְתֵּנִי, יִקְטַלְתָּ, יִקְטַלְתֵּנָה, יִקְטַלְתֵּנָה.
» Мн. ч. 3 л. м. р.	יִקְטַלְתֵּנוּ, יִקְטַלְתֵּהוּ, יִקְטַלְתֵּהוּ.
Причастіе	קָטַלְתֵּנִי, קָטַלְתֵּהָ.

Таблица соединенія глаголовъ: А) гортанныхъ и Б) неполныхъ съ мѣстоименными суффиксами. (§§ 51 и 67).

А) Глаголовъ гортанныхъ:

Аор. 2	отъ	שָׁחַט	съ суф.	3 л. м. р. ед. ч.	יִשְׁחַטְהוּ					
»	»	שָׁלַח	»	»	»	»	»	»	»	יִשְׁלַחְהוּ
»	»	מָצָא ¹⁾	»	»	»	»	»	»	»	יִמְצְאוּהוּ
»	»	אָכַל	»	»	»	»	»	»	»	יֵאָכְלוּ (съ epentheticum)

Б) Глаголовъ неполныхъ:

а) פ"ן

Аор. 2	отъ	נָצַר ²⁾	съ суф.	1 л. м. р. ед. ч.	יִצְרַנִּי или יִצְרְנִי (съ epent.).					
»	»	נָתַן	»	»	»	»	»	»	»	יִתְּנִי

б) פ"ו

»	»	יָלַד	»	»	»	»	»	»	»	יִלְדֵנִי
---	---	-------	---	---	---	---	---	---	---	-----------

в) ע"ו

»	»	שָׁוָה ³⁾	»	»	»	»	»	»	»	יִשׁוּפְנִי
---	---	----------------------	---	---	---	---	---	---	---	-------------

в) ע"י

»	»	רִיב ⁴⁾	»	»	»	»	»	»	»	יִרִיבֵנִי
---	---	--------------------	---	---	---	---	---	---	---	------------

г) ל"י

»	»	נָלַה	»	»	»	»	»	»	»	יִגְלְנִי (аор. 1 יִגְלְנִי).
---	---	-------	---	---	---	---	---	---	---	-------------------------------

д) Повт. (ע"ע)

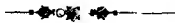
»	»	סָבַב	»	»	»	»	»	»	»	יִסְבְּבֵנִי
---	---	-------	---	---	---	---	---	---	---	--------------

¹⁾ Находить. ²⁾ Охранять. ³⁾ Поражать. ⁴⁾ Спорить

ТАБЛИЦА

ЕВРЕЙСКІЙ ШРИФТОВЪ: ДРЕВНЪ-ЕВРЕЙСКАГО, КВАДРАТНАГО,
РАШИ И СКОРОПИСНАГО.

Древне еврейскій.	Квадратный	Раши.	Скорописный
א	א	א	א
ב	ב	ב	ב
ג	ג	ג	ג
ד	ד	ד	ד
ה	ה	ה	ה
ו	ו	ו	ו
ז	ז	ז	ז
ח	ח	ח	ח
ט	ט	ט	ט
י	י	י	י
כ	כ	כ	כ
ל	ל	ל	ל
מ	מ	מ	מ
נ	נ	נ	נ
ס	ס	ס	ס
ע	ע	ע	ע
פ	פ	פ	פ
צ	צ	צ	צ
ק	ק	ק	ק
ר	ר	ר	ר
ש	ש	ש	ש
ת	ת	ת	ת



ЦѢНА 1 РУБ.